



THE GLEANER

127th YEAR
Huntingdon, Que Wednesday, March 27, 1991 • 20 pages
52 cents plus taxes

TEL: 377-1787

Gerald Lemay
PHARMACIST

1455 LANGLOIS BLVD.
GRANDE-ILE

TEL.: 829-2367

JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIST

4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN, QUE.
"Les Galeries d'Ormstown"
OPEN 7 DAYS A WEEK

Square dance competition

The annual Quebec Young Farmers Provincial Square Dance competition will be held by the Ormstown Young Farmers, Saturday, April 20, at 7:30 p.m. at Ormstown Elementary School. 7 George St.

Come and enjoy a fun-filled evening of toe-tapping country music. There will be dancing for everyone after the competition, with door prizes and refreshments. The door open at 7:00 p.m.

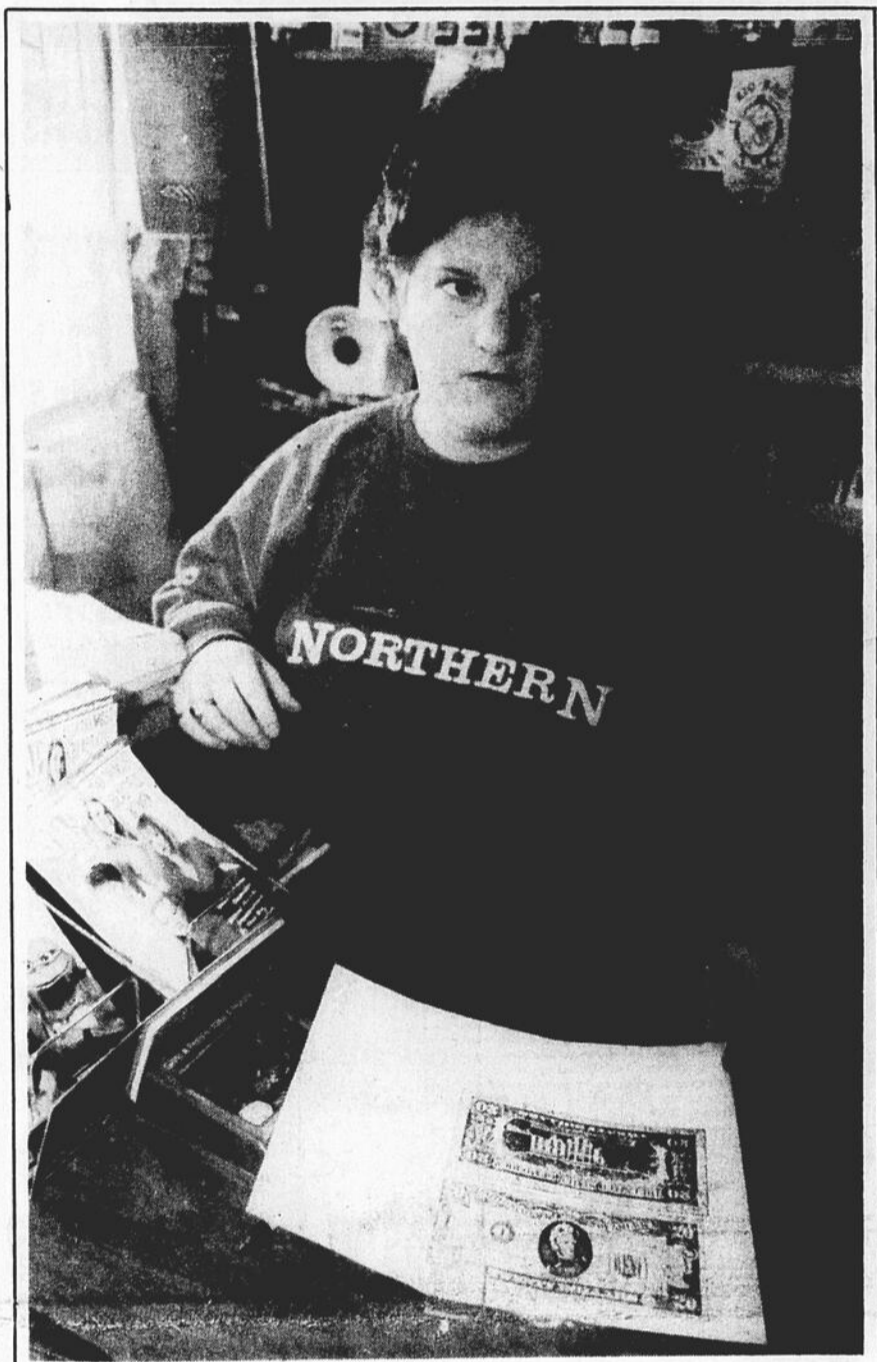
Everyone is welcome. For more information: Brent Watt 829-2478 or Carolyn Cameron 829-2977.

Deer poachers fined

Marco Tessier and Maurice Tessier of Valleyfield have been found guilty of illegal night hunting of deer in Hinchinbrooke during the fall of 1989 and were each fined \$1,500 plus costs. Their firearms were also seized.

Judge Villeneuve of the Valleyfield Palais de Justice presided over the case which appeared in court February 1, 1991.

The investigation of this case was managed by the Grande Ile wildlife conservation agents, in collaboration with auxiliary game wardens James Dawson, Earl Rust and Perry Moss of the Elgin Fish & Game Club.



The 'famous twenty'

Photo: Phillip Norton

Counterfeit \$20 bills have been showing up along the Canadian-U.S. border and the reproduction is so close to perfect that the American FBI and local banks call them 'famous twenties'. Cindy Sample, who runs a gas/grocery store with her partner Marlene Nephew in Mooers Forks, New York, displays a photocopy of the fake bill they turned up. Another was found at the Mooers veterinary office last month. These reproductions are spotted because of a slightly yellow tint instead of the standard green of American bills and a dark background around the head of Andrew Jackson. Last year the area was on the lookout for bills which were missing the flag on top of the White House. This recent wave of counterfeit money was known to the RCMP around Quebec City's Carnaval last month but no reports had yet come from this area until now. Former Gleaner engraver Bill Boyd of Huntingdon recalls people requesting him to make negatives and zinc plates of American \$10 and \$20 bills during the 1940's (which, of course, he never did.) People never asked him to make \$1 or \$5 bills.

Haut St. Laurent MRC rejects Ryan's tax reforms

The Haut St. Laurent MRC has adopted a firm position rejecting the fiscal reform proposed by the Municipal Affairs Minister Claude Ryan.

The mayors' council accepted a resolution March 13 formulated by the executive committee.

The MRC resolution asks Premier Robert Bourassa, Minister Claude Ryan, the Ministers' Council and other deputy-ministers to agree to report the application of the Ryan's reforms, summarized in a document entitled: "Vers un nouvel équilibre." (Towards a New Balance). It has been indicated that these reforms have been prepared without the implications and consequences having been digested.

As well, the MRC would like to hold a Quebec municipalities conference which would bring together the two union's representatives to review the question of sharing of powers and responsibilities proposed in the Ryan document. The MRC hopes that each MNA would make public his position. They hope to find support which would ratify the present resolution adopted by the Haut St. Laurent MRC which is in solidarity with the other Quebec municipalities.

If these positions are not taken by the government authorities, the municipal world, according to the MRC, would understand that the Government is not interested to discuss with the elected municipal officials a sharing of powers and responsibilities.

The MRC is also asking that a list of those MNAs who are favourable and opposed to this resolution be made public in each region of Quebec. This would serve to sensitize the citizens of their MNA's position concerning this "unilateral offer from Minister Ryan."

The MRC sees the Ryan reform as a means to directly tax citizens a substantial financial surcharge of more than \$500 million annually. The Government would withdraw finances in the areas of road maintenance, police services, school building tax compensations, and MRC operating grants. Haut St-Laurent is conscious that in 1995 the financial compensations from the Government end; an amount of \$2,068,000 will have to be covered. The MRC believes that the information coming from the Government in the areas of road and bridge improvements shows a very poor understanding of the quality of local road networks on the Government's part. There is skepticism that the Government can fulfill its promise to offer technical support as it lacks the means to adequately respond. The MRC would have to pay for police services but would not have control over the quality of the services offered. The bottom line rests with the taxpayers ability to pay, and the MRC feels that the Ryan reform is playing with this situation.

Waste Management Policy

UPA wants public health as priority—incineration is no solution

Valerie Furcal
THE GLEANER

"Nothing is more urgent than stopping the incineration projects. Protecting our environment is an ongoing thing. Protecting it is sort of a waste of time if you have incinerators in your backyard," emphasized St. Jean Valleyfield UPA spokesman, Alex Holzgang of St. Etienne.

Members of the environmental coalition met with Environment Minister Pierre Paradis and his assistant at the minister's Montreal office March 15 to submit the petitions containing the 26,000 signatures opposing the installation of the two incinerators in Valleyfield. While he said the minister maintained that incineration was the poorest solution of all, the UPA states the position that "incineration is no solution at all."

Mr. Holzgang left the meeting with the impression from Mr. Paradis that the environment could be cleaned up if it wasn't too expensive. Public health was an important issue for the minister, but on the same balance line as economics.

The UPA wants public health as a priority. Mr. Holzgang proposes that the MRCs, elected officials and citizens form committees to install ecological projects as garbage management solutions. The Special

Delegates Bureau, he commented, seems to propose projects that are secondary in emphasis to public health concerns. "We have to sit down with the MRC and work out logical solutions that will work in the long run."

Composting
It's logical to have the UPA involved in the policy for composting since it will be farmers who will be the most likely customers for the composted matter. They have to have input about what goes into the compost heaps in order to have

enough faith to spread it on their fields, he explained.

It would be safer to have smaller heaps on the municipal or MRC level rather than make a mountain in Valleyfield where farmers would have no control over what went into it. Considering Valleyfield's industrial base, Mr. Paradis said he understood a farmer might have doubts about what else could be dumped into a compost heap. Ste. Martine has one proposed for the land at the former agriculture college.

The solutions would be

more manageable he feels if they could be brought back to a more local level, closer to the people, "rather than industrializing garbage for the lowest cost," stated Mr. Holzgang.

Mr. Paradis expressed a concern about the present contract for an incinerator that the Montreal Urban Community is negotiating. The contract would guarantee the volume of waste to the incinerator. This, he feels, could counteract recycling efforts. Toxic waste incineration.

Toxic waste

Mr. Holzgang gained the impression that the ministry is not in control of the incineration of toxic waste. The minister said that often he can't get all the documents he feels he needs from some of his civil servants. As well, Mr. Paradis told the coalition representatives present that he wasn't too sure that the American company which bought Stablex didn't have access to more information than he could get. Mr. Paradis also commented that while toxic waste treatment companies are busy treating American waste, ours (Canadian) is running down sewer drains.

The UPA believes it is important to close borders to stop importation. Mr. Paradis responded that Quebec lacks the constitutional authority to stop importation of toxic waste. Besides, the minister explained, Quebec is a net exporter of toxic waste to the States which the Americans can utilize based on superior technology. Our waste is often their resource and what they return to is the most toxic.

Mr. Holzgang states that society has to stop creating (toxic substances), or only create things that can be managed.

Conclusion

In the summarized report that Mr. Holzgang will be See page 18



Alex Holzgang is a member of St. Jean Valleyfield UPA environmental committee opposing incineration as a waste management solution. In the Environment ministry's publication entitled "De moins en moins de déchets" on waste management, it clearly shows incineration as an integral part of the program.

Malcolm Brown, 102, Hemmingford's oldest resident passes

Hemmingford's oldest resident, Malcolm Brown, passed away at the Florence Groulx Home on March 6th, 1991 in his 103rd year.

He was born Oct. 5, 1888, one of eight children to James and Sophia Brown of Barrington, Quebec. He worked the family farm until 1948, when he and his wife Clara (nee McCrea) moved to Hemmingford Village. At that time he gave up farming due to ill health.

He served as a councillor for the municipality for some years. He was a member of the Masonic Lodge in Hemmingford and an elder of St. Andrew's Presbyterian Church from the year 1927. A special service was held in 1977 to honour his fifty years as an elder and the fact that he had not missed a Communion Service in that period of time.

While in Hemmingford he picked apples annually until over 90 years of age and kept a large garden until 97 years old, sharing the produce with all. He took part in the Apple Festival parades, played cards and an elder of St. Andrew's Presbyterian Church from the year 1927. A special service was held in 1977 to honour his fifty years as an elder and the fact that he had not missed a Communion Service in that period of time.

See page 18

EASTER DEADLINES

The Gleaner office will be closed on Good Friday, March 29. As we will be open on Easter Monday, April 1, deadlines for advertisements will remain as usual - 11 a.m. for classifieds and 5 p.m. for all other ads on Monday.

HOLY WEEK SERVICES

Mundy Thursday, March 28
1 P.M. St-James' Anglican Church, Ormstown;
7 P.M. St-John's Anglican Church, Huntingdon;
7:30 P.M. St-George's Anglican Church, Clarenceville;
7:30 P.M. Valleyfield Anglican Church, jointly with the Presbyterian and United Churches.

Good Friday, March 29
8 A.M. St-John's Anglican, Huntingdon - Communion;
9:30 A.M. St-James' Anglican, Ormstown;

9:30 A.M. Ecumenical "Way of the Cross" beginning at St-John's Anglican in Huntingdon and proceeding to St-Andrew's Presbyterian, Huntingdon County Hospital, Huntingdon United and concluding at St-Joseph's Roman Catholic;
11:00 A.M. Good Friday Service - St-John's Anglican, Huntingdon;

12 - 3 P.M. Good Friday Vigil - St-Luke's Anglican, Hemmingford; 7 P.M. "The Way of the Cross" St-John's Anglican, Huntingdon;
8 P.M. St-Andrew's United, Hemmingford;
8 P.M. Georgetown Presbyterian (jointly with Howick United).

Holy Saturday
7:30 P.M. St-Thomas Church in Noyen.
8:00 P.M. Vigil and Eucharist at St-John's Anglican, Huntingdon.

Easter Sunday
7:00 A.M. Ecumenical Sunrise Easter Service at the Huntingdon Municipal Park beside the swimming pool and river;
7:45 A.M. Easter breakfast at St-Andrew's Presbyterian Church, Huntingdon;
8:00 A.M. St-John's Anglican, Huntingdon;
9:00 A.M. Trinity Anglican, Havelock;
9:30 A.M. St-James' Anglican, Ormstown;
9:30 A.M. Rennie's United, Wesley Knox United in Covey Hill, Athelstan Presbyterian, Franklin United;
10:00 A.M. Riverfield Presbyterian;
10:00 A.M. Valleyfield Anglican;
10:30 A.M. Beauharnois Presbyterian with Valleyfield Presbyterian;
11:00 A.M. St-John's Anglican, Huntingdon;
11:00 A.M. St-Andrew's United, Hemmingford, St-Luke's Anglican, Hemmingford, Howick United, Huntingdon United, St-Andrew's Presbyterian, Huntingdon, St-Paul's United, Ormstown;
11:15 A.M. Georgetown Presbyterian;
2 P.M. Christ Church Anglican.

Phillip Norton
THE GLEANER

Within a fifteen-mile radius of Ormstown, no fewer than five waste incinerators are either operating or proposed, the same as one year ago.

While nothing much has changed as to the status of these projects, citizen awareness and protest has grown over the past year. Valleyfield's proposed toxic waste incinerator and domestic waste incinerator have drawn the most opposition, including several municipalities which want their involvement in the project dropped.

In Mercier, the former Tricil-owned toxic waste incinerator chugs away over Southwest Quebec farmland under the new name of Laidlaw. The coalition "Eau secours" has organized around that area.

Another change-of-hands has taken place on Hinchinbrooke's territory where the incinerator of Tremus Industries has been purchased by Senvic Inc. Senvic wishes to continue operation along the Gowan road of the burning of bio-medical waste but the MRC Haut St. Laurent says such an activity does not conform to the agro-forestry zoning in that area.

Although neighbors to the plant say they will be adamant against it, the matter is not yet resolved.

Due south of that site, across the Canada-U.S. border, Ellenburg, N.Y. residents have taken a similar stand. For over a year they have kept up a regular Saturday protest march with pickets signs in front of the entrance to the property of Pete Drown, Inc. Ironically, here, too, a medical waste incinerator is planned which would operate round-the-clock, 365 days a year.

Citizen activist Elsie Hart points out to Canadians that

public official we put in office," she says. "(The people) must not let the rich get richer and the poor get poisoned by pollutants which are totally unnecessary."

Alternatives exist for bio-medical waste disposal such as sterilizing re-usable hospital items through autoclaving and microwaving.

The New York State Government agency responsible for issuing an operating permit to Pete Drown, Inc. has now accepted the application and is in the process of reviewing it. A public notice was printed in the March 11, 1991 Plattsburgh Press-Republican newspaper by the Department of Environmental Conservation of Raybrook, N.Y. 12977 (David Trost).

The concerned citizens hope that Canadians will express their opposition to that department this week before the permit is granted. The facility would have a capacity of 400 pounds per hour to burn "regulated" medical waste. Ash would be transported outside the area for disposal. The project site is on a 6.7 acre parcel located on the north side of Route 190 about two miles east of Ellenburg Corners.

Another environmental impact would be the 1,440 pounds of ash per day generated by the incinerator. Written comments related to this project must be received by the DEC no later than April 12, 1991.

This and That in Town

GOOD FRIDAY SERVICE - The churches of the Howick Community will hold a joint service March 29 at 8 p.m. in Georgetown Church. (J.F.)

GOOD FRIDAY SERVICES - will be held in Ormstown at 9:30 a.m. at St. James Anglican Church and at St. Paul United Church at 8 p.m.

SUNDAY MORNING HOCKEY LEAGUE - players are reminded of year-end party planned for April 6 at Parish Hall. Please see ad next week for full details.

ATHELSTAN COMMUNITY SPORTS ASSOCIATION - Annual Roller Skating Party will be held March 28, at Skateland, Malone from 7:30 - 10:00 p.m. Members and friends welcome.

THE ROTARY CLUB EASTER SEAL CAMPAIGN - will soon be over. Huntingdon Rotarian Jimmy Smythe advises us that the campaign will be ending after Easter. Please send your donations as soon as possible if you have not already done so. So far, the campaign for 1991 has been successful with over \$6,000 in contributions received.

EASTER PETS - Those cute little bunnies, chicks and ducklings so often displayed and sold at this time of year are not toys to be bought on a whim and discarded when the novelty wears off. They require special care. Mishandling, improper housing and inappropriate food cause most of them to die as does the stress. Many municipalities have outlawed the sale of Easter pets. The SPCA of Montreal urges you to buy stuffed animals for children and teach them respect for living creatures by adopting their abandoned cats and dogs.

ANOTHER BORDER DUMP - is proposed near Hemmingford for the region of MRC Jardins de Napierville. Environment Action committee member Susan Heller of Rokham Road is encouraging all interested citizens to attend the public meeting on Tuesday, April 2 at 7:30 p.m. at the St. Bernard de Lacolle Town Hall, Rue St. Claude where the regional dump project will be discussed. American residents have also been invited to attend.

THE HEMMINGFORD REC. CENTRE - will be holding a dance on Saturday, April 27 from 8 p.m. to 1 a.m. at the Golf Course. Music will be provided by the Band 29TZ and is sponsored by Via Rail. There will be door prizes and a trip to be won. Everyone is welcome. (F.E.)

CENTENNIAL PANCAKE BREAKFAST - in the United Church Hall, Hemmingford on Sunday, April 7, sponsored by the Official Board. (F.E.)

MONTHLY SUPPER - to be held at the Old Convent on Wednesday, April 3 in Hemmingford. Everyone is welcome. (F.E.)

CVR OPEN HOUSE - save Thursday evening, April 18 for the Annual CVR Open House. This year the theme is "Charting The Future". Keep watch for an upcoming article. The activity is jointly sponsored by the CVR Youth, Adult and Professional sectors.

"SPECIAL OCCASION SPECIAL OCCASION" - a 16-foot-long yellow banner with bright blue lettering is available free of charge to all area non-profit groups and services who would like to use it to promote a special occasion. Those interested to borrow the banner should contact Brent Harrison of Franklin Studio at 827-2392.

CORRECTION - In the Option Canada story (March 20) the Charter in mention should have been referred to as "Charter of Rights" (and Freedoms).

CRIVERT - the Valleyfield environmental group will be recognizing Wildlife Conservation Week, April 7-13, with a conference with speakers from the Ministry of Leisure, Chasse & pêche on April 8, Club Nautique, Valleyfield starting at 7:30 p.m. For more info: Francine Poupard; tel.: 371-2492.

HUNTINGDON SCHOOL BOARD - reiterated its request on February 11 to the Town of Huntingdon to hire a school crossing-guard for the two elementary schools.

BAN: DON'T BURN - in conjunction with Alain Rajotte of Greenpeace, a waste management specialist from Britain will be presenting a video and lecturing at MacDougall Hall in Ormstown on Wednesday, April 13 at 8 p.m. For more information, call Alex Holzgang at 429-4035 or Ken Rember at 829-2408. Please see ad for full details.

Farm Calendar

by Jim Todd

Wednesday, March 27 - Promutuel Haut St. Laurent Annual Meeting at Allan's Corners at 8 p.m.
Ads, articles and photos for the 1991 Gleaner spring Farm Supplement - deadline approaching: watch for details.

Monday, April 1 - Huntingdon Agricultural Society Easter Military Whist is at the Huntingdon Legion at 8

Wednesday, March 27 - Dairy Day Agrimix at Loren McNaughton's at 1 p.m.

Monday, April 1 - Lightning Evaporator demonstration at Jeff Blair's at 1 p.m.

Thursday, April 4 - Gerard Maheu Crop Day, 5th French.

Wednesday, April 10 - Chateauguy Valley Antique Association meeting at 8 p.m. at the Huntingdon Town Hall.

Saturday, April 13 - Huntingdon Agricultural Society Division, a committee meeting at Huntingdon Town Hall at 1 p.m.

Saturday, April 20 - QYF Square Dance competition at 7:30 at Ormstown Elementary.
Gleaner Farm Supplement - please send in your farm news and advertising over the next two weeks.

Franklin Studio

WE KEEP GROWING!

- CUSTOM LETTERING
- PLYWOOD SIGNS
- MAGNETIC SIGNS
- LONG BANNERS
- LOGO DESIGN
- GRAPHIC DESIGN
- TRUCK LETTERING
- SILK SCREEN PRINTING
- SANDBLASTED SIGNS
- GOLD LEAF LETTERING
- ARTWORK & DESIGN
- 3-D LETTERS TO 48 INCHES
- CUSTOM AIRBRUSH WORK
- TRUCK DECALS
- REFLECTIVE LETTERING
- GLASS ETCHING/FROSTING
- WINDOW LETTERING
- ANTIQUA LETTER RESTORATION
- MOTORCYCLE PINSTRIPES
- ILLUMINATED SIGNS
- TRADE SHOW DISPLAY
- BOAT & PLANE LETTERING
- BUGGY & CARRIAGE PINSTRIPES
- REAL ESTATE SIGNS
- AND EVEN MORE

WE NOW PROVIDE COMPUTER LETTERING IN OVER 300 STYLES AND MORE THAN 200 COLOURS

1283 ROUTE 202,
827-2392

CORRECTION - The author of the article entitled: Another achievement by the community in health services... was Ormstown fireman George Barrington.

\$6,000 dump fine

Last week's headline "6,000 dump fine pleases Havelock mayor" could have misled some readers who didn't go through the entire article.

While Havelock was victorious in the court Mayor Gerald Beaudoin would have much preferred that the file could have been resolved before the necessity of legal action. But after a decade of trying to halt illegal activities he realizes there was no other choice than for the court to come down severely on the Prevost company.

Last year the infractions for improper garbage landfill operation received fines as low as \$25 which the mayor called a joke. The \$6,000 amount was actually a minimum fine for this conviction, he says.

The Valleyfield court's decision on three other accusations relating to this matter should be taken by mid-April. (P.N.)

Canadian Gardening Council: planning your landscape

Outdoor gardening in March is limited to planning what changes will be made once the frost is out. According to Canadian Garden Council, a well-landscaped home can add anywhere from seven and fourteen percent to the selling price of a home.

The Gardening Council has a planning kit available to homeowners from participating gardening centres at no cost. The kit consists of an introductory section with instructions on how to

make a simple drawing of your garden; a detailed questionnaire so the homeowner can make basic decisions about the kind of garden and features; and grid paper to sketch the garden as it relates to the

house and surrounding space.

A landscape/garden centre can help you develop your plan.

For more information, contact the Canadian Garden Council, 6 Nesbitt Drive, Toronto, Ontario, M4W 2G3, or call (416) 968-5910.

BILLETTE & GRÉGOIRE

PETROLEUM PRODUCTS

AT YOUR SERVICE

32 CHATEAUGUAY HUNTINGDON

TEL.: 264-3433



LINOLEUM AND CARPETING

by HARDING PEERLESS ARMSTRONG MANNINGTON DOMCOR

WAREHOUSE PRICES

ROCH DUMOUCHEL
ELECTRONICS - FURNITURE
34 MGR. DAVID TEL.: 264-3028, 264-2276 HUNTINGDON

Happy Easter to all!

We do have all kinds of beautiful flowers for Easter.

OPEN ON EASTER SUNDAY
Thank you - Welcome
HUNTINGDON

FLEURISTE
131 Chateauguy, H'don
TEL.: 264-4844

FRENCH SECOND LANGUAGE NEED TO IMPROVE YOUR FRENCH CONVERSATION SKILLS?

A MUST FOR YOUR JOB... BUSINESS... ETC...

WE ARE OFFERING

6 WEEKS INTENSIVE FRENCH IMMERSION CLASS FOR ADULTS

5 days / wk. - 5 hrs / day

Total of 150 Hours of Instruction

STARTING DATE: MAY 6, 1991

ENDING DATE: JUNE 14, 1991

This course is intended for the person who needs to improve on French conversation skills for professional reasons. The course is student-centered and will stress oral communication.

The course will cater to a group with much the same level of skills, either beginner, intermediate or advanced. These levels will be determined before the course starts.

LOCATIONS: ORMSTOWN AND HUNTINGDON

COST: \$150.00

FOR MORE INFORMATION CALL:

ADULT AND PROFESSIONAL EDUCATION CENTER IN ORMSTOWN 829-3272

Unemployment insurance recipients may be allowed to follow this course if they meet Canada Manpower requirements. The same rule should apply to Social Aid recipients. Please contact your Manpower or job development agent for eligibility.

CHATEAUGUAY VALLEY ADULT AND PROFESSIONAL SERVICES



Hemmingford Township Council donates to theatre group

by Florence Ellerton
Hemmingford Correspondent

The regular meeting of the Hemmingford Township Council was held March 11 in the Town Hall with councillor Michel Prieur absent.

Don McMahon and Vincent Ierfino presented to the council the objectives of their newly-formed theatre group in this district. A contribution of \$240. was made towards the start up costs of the Shoestring Theatre Group, along with the councils' best wishes for success with this project, which will add to the cultural activities available to the community.

Mr. Loiselle, municipal inspector presented his monthly and annual reports, he was named rural inspector for the next two years.

A draft bylaw forbidding companies treating solid or hazardous waste in the Industrial Park was adopted. A public consultation meeting will be held.

Tenders for insurance coverage were opened and will be studied by the Insurance Committee.

A resolution of support was made for the document prepared by the M.R.C. in Napierville strongly opposing the proposed transfer of responsibilities by the Minister of Municipal Affairs, Claude Ryan, regarding roads and police service.

Modification to the Township's urbanism plan were adopted, in order to conform with the M.R.C.'s requirements.

As in previous years, a request will be made for the government subsidy "Project Défi '91" to permit the hiring of these students this summer to help the municipal inspector and in the office.

Accounts payable totaling \$32,003.26 were approved. The meeting closed at 10:22 p.m.

ORDER THE HOTTEST BOOK IN ENGLISH QUEBEC

DIFFERENT VISION

REED SCOWEN

NOW.
(VISA Order Only)
1-800-668-2626
or send cheque for \$15.95 to:
Communications MCM Box 355, Val Morin Québec J0T 2R0

NOW IS THE TIME TO REGISTER FOR

Kindergarten 1991

If your son or daughter will be 5 years of age on or before September 30th, 1991, he or she may attend one of our bilingual Kindergartens this fall. Call us today for a free information kit before you make your final decision.

We are here to help you because we know that Kindergarten is an important step for your child.

The Chateauguy Valley schools in your area

Franklin Elementary	827-2505
Gault Institute	373-6922
Hemmingford Elementary	247-2002
Howick Elementary	825-2606
Huntingdon Academy	264-5482
Ormstown Elementary	829-2641

Commission scolaire régionale protestante Chateauguy Valley
Protestant Regional School Board of Chateauguy Valley

UNBEATABLE PRICES

"SUPER REBATE ON ALL 1990 MODELS"

LEBARON COUPE
2 DOORS, AUTOMATIC
ELECT. WINDOWS, AIR CONDITION
ALL EQUIPPED - #9017

REG. 21,900.
KYLE REBATE 4,000.
\$17,900*

LeBaron Coupe

DAKOTA PICK-UP SPORT
PICK-UP, 6 CYL., AUTO.

REG. 17,342.
KYLE REBATE 1,700.
CHRYSLER REBATE 750.
\$14,892*

Dakota Sport 4x4

COLT 100
D.L. H.B., 3-DR., MANUAL PKG. ACC. #90104

REG. 9,464.
KYLE REBATE 764.
CHRYSLER REBATE 750.
\$7,950*

COLT 100
E. BERLINE, AUT. PKG. ACC. #9088

REG. 10,185.
KYLE REBATE 750.
CHRYSLER REBATE 750.
\$8,685*

COLT 100
D.L. BERLINE, AUT. PKG. ACC. #9086

REG. 10,810.
KYLE REBATE 910.
CHRYSLER REBATE 750.
\$9,150*

* TAXES NOT INCLUDED - REDUCED RATE FINANCING OR REBATE AVAILABLE

CHRYSLER Dodge

C. J. KYLE LTÉE

TELEPHONE: 264-5321
147, RUE CHATEAUGUAY, HUNTINGDON

Chateauguay Valley Syndicate re-elects Gavin Stairs

On March 12, the Chateauguay Valley syndicate held elections for the coming year and Gavin Stairs of Hemmingford was again elected as president. New vice-president is Peter Bienz of Berna Farms

in Lacolle, secretary is Nelson Weippert, well-known sheep farmer from Ormstown, and Alvin Barrington of Howick fame will be the Member to the Executive. Three new directors have joined the Board: Jack

Mason, Ruth Sundborg and David Lamb. President Gavin Stairs welcomed the new Directors and thanked everyone for their help and support throughout the last year.

Ormstown recycling expands: plastics and fine cardboard accepted

The Ormstown Recycling Committee announces that plastics and fine cardboard can now be accepted. The committee reminds the public that the next collection will be this Saturday, March 30 at the depot located on Wellington street behind the town hall in Ormstown. The depot is open from 9 a.m. until 4 p.m. The usual glass, newspaper, tin cans, card-

board, fine paper is also accepted. The committee has found a hauler who will accept plastic, with a few restrictions. Exemptions in hard plastic include easily shattered plastic drinking cups. There should not be any residues left in the soft or hard plastics.

Fine cardboard, such as cereal and kleenex boxes must have foreign matter

such as cellophane and foil removed.

Recyclers are asked to please flatten the cardboard, and to wash the tins and glass. Fine cardboard should be kept separate.

Circulars will be accepted; they do not need to be separated from newspapers.

A complete list of what is acceptable and what is not will be printed and made available at the depot.

Making a difference: Howick recycling

by Jean Furcall
Howick Correspondent

Howick citizens involved in the recycling effort in the village report that two owners of one grocery store send their cardboard

boxes, flattened, for recycling. Hauler Andre Robert does the pickup weekly at their store.

The recycling committee is interested to hear about other establishments that are involved and want to do

their part to save the environment.

The next recycling day is April 13 from 9 a.m. until 3 p.m. Howick U.C.W. Unit C is coordinating this collection.



Howick 4-H at March collection

Photo: Jean Furcall

The Howick 4-H club were the designated community group volunteers at the March 9 collection.

Max Morgan, leader Gloria Peddie, Elgin Macfarlane, and Tavis Macfarlane of Howick club.

LOOK HIS BEST AT EASTER

LA BOUTIQUE

Young Man

Aux Habits Valleyfield

ALWAYS LEATHER

Lambskin, short, for this spring
Choice of sizes
SPECTACULAR PRICE

20% OFF



RAINCOATS
Avant-garde style
Spectacular price
\$89.

Aux Habits Valleyfield

SUITS

Plain or print. Canadian made and importation. A prestigious collection in all sizes.



WINDBREAKERS
Choice of colors and sizes
SPECTACULAR PRICES
\$33.

Easter Parade

Aux Habits Valleyfield

SPECTACULAR OFFER PANTS
Polyester and wool blend
Choice of colors & sizes
\$10 REDUCTION

10% OFF to students upon presentation of their student card
Offer Valid 'till May 30th, 1991

10% OFF TO SENIORS
MON - TUES - WED ON REGULAR PRICES

SPECTACULAR OFFER with the purchase of any **SUIT or SPORT JACKET and PANTS**
FREE
A quality shirt and new Spring tie

SUPER PRICES SUPER CHOICE

COMPARE OUR PRICES

<p>1989 V-6 AIR</p> <p>1989 FORD TAURUS cruise warranty balance 6 years 100 000 km \$233.00 per month \$9,995</p>	<p>\$4,995</p> <p>1988 1.2 ESCORT red warranty balance 6 years 100 000 km \$116. per month \$4,995</p>
<p>FULLY EQUIPPED</p> <p>1989 FORD TAURUS S.W. 42 000 km warranty balance 6 years 100 000 km \$280. per month \$11,995</p>	<p>1989 FORD RANGER sport styling warranty balance 6 years 100 000 km \$163. per month \$6,995</p>
<p>1989 7 PASS. AIR</p> <p>1989 AEROSTAR 7 passengers air cruise low km warranty balance 6 years 100 000 km. Compare our prices! \$12,995</p>	<p>FULLY EQUIPPED</p> <p>1989 THUNDERBIRD LX white warranty balance 5 years 100 000 km \$12,995</p>
<p>1990 AIR</p> <p>1990 TEMPO White warranty balance 6 years 100 000 km \$163. per month \$6,995</p>	<p>1989 FORD ESCORT aut 4 doors warranty balance 6 100 000 km 163. per month. Also available in 2 doors \$6,995</p>
<p>\$9,995</p> <p>1990 FORD FESTIVA 14 000 km white warranty balance 6 years 100 000 km \$163. per month \$6,995</p>	<p>1988 FORD EXP white warranty balance 6 100 000 km 163. per month \$6,995</p>
<p>\$10,995</p> <p>1989 FORD ECONOLINE warranty balance 6 years 100 000 km \$10,995</p>	<p>\$5,995</p> <p>1988 TOPAZ automatic low km warranty balance 6 years 100 000 km 140. per month \$5,995</p>
<p>\$7,995</p> <p>1989 FORD MUSTANG LX auto warranty balance 6 years 100 000 km \$163. per month \$7,995</p>	<p>\$11,995</p> <p>1989 FORD BRONCO 2x4 warranty balance 6 years 100 000 km 240. per month \$11,995</p>

BANK FINANCING AVAILABLE
WE SELL AND BUY FINE CARS



1075 BOUL. LANGLOIS, GRANDE-ILE
371-8888

Aux Habits Valleyfield

1468 Boul. MGR LANGLOIS
Carrefour Mgr Langlois - Valleyfield
371-6651

SENIOR CITIZENS SAVE 10%
ON OUR REG. LOW PRICES MONDAY, TUESDAY, WEDNESDAY



THE GLEANER
 P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
 Tel.: 264-5384
 published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE
 SECOND CLASS MAIL, REGISTRATION NO. 0733
 U.S. REG. NO. UPSR 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY
 NEW YORK, 12920
 GENERAL MANAGER: ROGER H. DAoust
 EDITORIAL: PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL, CYRIL ALARY

Editorial

REKINDLING HOPE

Easter is the most important event of the year for Christians. It celebrates the resurrection of Jesus of Nazareth from death. The experience of the empty tomb and the living presence of their risen Lord empowered the first disciples to carry the gospel of Jesus into the world. For them, the risen Lord meant that death and evil did not strike the final, victorious blow. Good does triumph over evil after all! God vindicates the righteous ones.

The resurrection of Jesus is the fundamental basis of Christian faith and our ministry together in Jesus' name. For those of us involved in professional, ordained ministry and for millions of Christians in the world, belief in the resurrection is what empowers us to work for peace and justice, healing and wholeness, understanding and community, in this hurting global village in which we live.

Someone has said that the greatest catastrophe of our century has been the abandonment of hope. People have lost hope. People no longer trust in their elected officials, in institutions, in the legal system, or even in themselves. For me, the Easter event rekindles trust and hope.

Today we find ourselves in the midst

of so many complex problems and situations. The Middle East is facing radical change and the world must now address seriously the Palestinian question and strive for human justice. Here at home we face disunity and confusion about our national identity and our future. In this province, the James Bay II Hydro Québec Project on the Great Whale River threatens the way of life of our Cree neighbours and will likely result in damage to the fragile ecosystem which ultimately affects us all.

For many, like myself, such things represent ways we crucify Christ over and over again. But I repeat that resurrection and new life is there for us to believe in and attain. I refuse to be seduced by either secular cynicism or sentimental, pious optimism. Easter means new life and hope, joy and peace.

May you and yours enjoy a safe and happy Easter. On behalf of all the Christian ministers and churches in the valley, may I be so bold as to wish you God's richest blessings and may you be empowered by the good news that Christ is risen!

Rev. Neil A. Wallace
 President of the
 Chateauguay Valley Ministerial

125 years ago

(From the Canadian Gleaner of Friday, March 23, 1866)

The Academy

We, the undersigned scholars at present attending the Academy, desire to express our sincere regret at the proceedings of the Directors on the 18th instant, whereby they, by a majority, resolved not to re-engage our respected teacher, Mr. Jolly, as the Principal of the Institution... As pupils of Mr. Jolly, we consider that, although young, we ought to be judges of his ability as a teacher... under his instruction... for the last six months, we have progressed much more rapidly in our educational pursuits, that we ever did under the tuition of any other.

International Trade

Morrill's foolish Bill to regulate the traffic between the States and Canada was killed by a large majority. In consequence, the duties exacted at present are according to the tariff we printed in the Gleaner on the 2nd inst. (sic). It is hardly likely Congress will rise without imposing a duty on animals; until it does, however, there is no restriction regarding them.

Miscellaneous

A French newspaper, called the Gazette de l'Industrie, has been suppressed by judicial sentence for writing (sic.) about politics "without authorization." The editor and proprietor were each fined 300f.

100 years ago

(From the Canadian Gleaner of Thursday, March 26, 1891)

Franklin Centre

The season for sugar making has not been very favourable thus far. A few tapped some two weeks ago, but the flow was quickly checked by a cold snap. Another sudden change to summer weather caused a great run on Sunday, since which there has been little frost, while the snow has totally disappeared.

Rockburn

Last Thursday evening Mr. Eli Darling brought to a close the singing class which he had organized here during the holidays. Taking advantage of the opportunity he gave a public exhibition, shewing (sic.) the progress which his class had made during the term.

Valleyfield

A Valleyfield tinsmith, named Belanger, while coming from St. Stanislas yesterday afternoon, broke through the ice on the bay and narrowly escaped drowning with his horse and rig. This is an instance of the rapid thaw.

50 years ago

(From the Huntingdon Gleaner, Wednesday, March 26, 1941)

What's in the Wind

Howard C. Fraser of Dundee, a member of the Huntingdon Calf Club, attended the recent short course at MacDonald College. He tells in the MacDonald College Journal for March how much this course has meant to the fifty boys who participated in the study of farm mechanics, livestock production and judging, crop production, poultry, horticulture, co-operation and farm planning.

Huntingdon High School

Lance-Corporal Hughes from Montreal Headquarters, Military District No. 4, visited the school on Friday to check up on the progress of the cadets before their examinations which will take place very shortly.

Covey Hill

As in previous years, Mr. W.A. Churchill and son have been the first to start sugaring operations. Encouraged by the prospect of ready sale to the same Eastern Townships firm that bought syrup here last year, some farmers are planning to tap their trees for the first time this year.

Huntingdon
 by Isabel Elder
 264-4952

An Interesting Dinner Party

It was with interest that we learned of a social event which happened in Dubais U.A.E. on Sunday, March 10. The Canadian Warship 'Athabasca' was in port in the Persian Gulf, and two seamen, L.S.C.R. Christopher Lee and L.S.C.R. Christopher Lee and L.S.C.R. Patrick Desjardins formed part of the ship's crew. Through various means of communication, Ruth Tannahill Hoppe became

aware of the fact that the boys were with the Athabasca, and she invited them to come to her home in the Hyatt Regency Hotel and to be her guest for dinner.

Naturally, everyone was over-joyed with the opportunity to visit with another fellow Canadian.

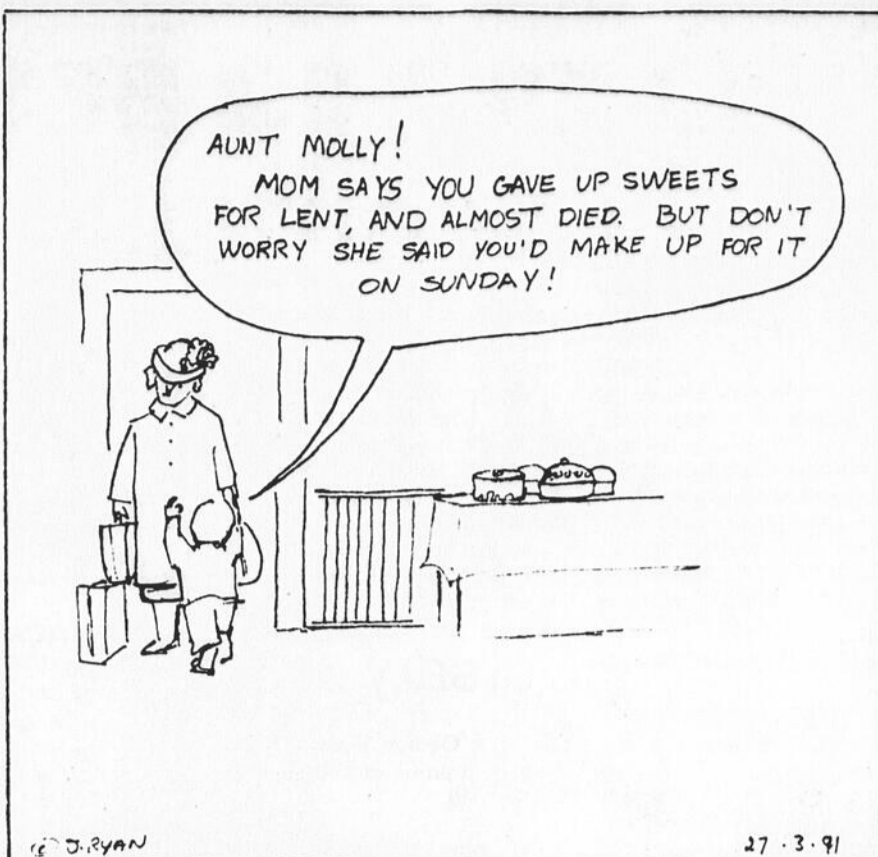
L.S.C.R. Christopher Lee's wife is the former Jean Campeau and L.S.C.R. Patrick Desjardins' wife is the former Maxime McNaughton. Both girls are natives of Huntingdon.

L.S.C.R. Ian McNaughton is still in Dartmouth, N.S. where he is following

Ste. Agnes
 by Isabel Elder
 264-4952

St. Agnes: Service at Dundee

Zion United Church will hold their Easter season service on Sunday, April 7 at 8:00 p.m. Communion will be celebrated, and a warm invitation is extended to all who would like to attend.



Letters

Correction

In an article which appeared in The Gleaner of March 20, 1991, it was reported that I had said that Alliance Quebec had "not been collaborating" with the regional associations. This is, in fact, the reverse of what I actually said: Alliance and CVESPA have been collaborating on many efforts, along with the five other associations. We look forward to this continuing collaboration.

In this same article, the reporter's use of the term "Off-Island" is confusing, in that Alliance Quebec has "off island" chapters which are not the same as the regional associations. Each regional association is independently chartered and financed directly by the Secretary of State's Official Languages Program. They represent the English-speaking communities in their respective regions and they develop their own programs and policies, as was demon-

strated when each association developed and presented its own submissions to the Belanger-Campeau commission.

The six regional association are (with their acronyms): CASA - Committee for Anglophone Social Action, in the Gaspé; CA - Coasters Association, the Lower North Shore; CVESPA - Chateauguay Valley English-Speaking Peoples Association, in southwest Quebec; OA - Outaouais Alliance, in the Hull, Gatineau and Pontiac areas; TA - Township Association, in the 12 original Eastern Townships Counties.

All six groups and Alliance are presently working as a network to protect and develop the English-speaking community in Quebec and to maintain a united Canada.

Maurice J. King
 Chief Executive Officer
 CVESPA

Editor's note: A typesetting error changed the meaning of last week's article on the Coalition for Canadian Unity. Referring to CVESPA's relationship with Alliance Quebec, the article should have read "...they have now been collaborating..." The erroneous statement read "...they have not been collaborating..." Mr. King's information was properly reported but improperly printed.

Huntingdon

by Isabel Elder
 264-4952

Curling Club Bridge

Gladys Renaud and Emma Brunette were hostesses at the Curling Club Bridge held on Thursday afternoon, March 14. Bridge was played at four tables, and the winners were Lynn Cunningham first; and Mary McDonnell, second.

It was good to have Lily McConville back after a much enjoyed visit to her nephew, Leslie, and his family in Fort Meyers, Florida.

Ruth Stark, having spent January and February in the Sunshine State was also out on Thursday afternoon, looking relaxed and ready to accept whatever challenge the bridge table might present.

We were also happy to welcome Eunice Wallace back who has been absent for some time, due to ill health. Hope she'll be able to be present with us till the end of the season, which will be on April 4.

Lily McConville was celebrating a birthday on Thursday, and members took this opportunity to wish her many happy returns of her special day.

Following surgery in the Valleyfield Hospital, Kitty Stone has been moved back to the Barrie where she will continue to recuperate. Her daughter, Beverly Jenkins and daughters Laura and Breanna of Oakville, Ont. spent most of last week in St. Anicet and Valleyfield.

On Sunday, Richard Stone and family of Carleton Place, Ont. visited their mother, and a telephone call from son Brian in Calgary, Alta. made for a really nice weekend.

Easter Services

The Good Friday walk with the Cross begins at 9:30 a.m. at St. John's Anglican Church and finishes at St. Joseph's at noon. The Sunrise Easter Service will take place at the Municipal park beside the river at 7:00 a.m. followed by Easter breakfast at St. Andrew's Presbyterian Church at 7:45 a.m.

Best Wishes to Kitty Stone

We are sorry to learn of Kitty Stone's ill-fated mishap when she fell at her home in St. Anicet on Friday March 8.

She was transported by ambulance to the Barrie where it was discovered that she had broken her hip. She then was admitted to the Valleyfield Hospital where she was operated on Saturday morning, March 9.

A month-and-a-half ago Kitty fell on an icy patch just outside the door of her home, in which she sustained a hair-line fracture to her hip. She was hospitalized a month, and had only been home a short time, managing very well when this unfortunate accident happened.

Valleyfield

by Elsie Melanson
 373-7207

66th Anniversary

The Valleyfield and the many friends of Bill and Cecile Wallace extend congratulations to the couple who celebrated their 66th wedding anniversary on Monday, March 25. They are still very active members in the community.

Get well wishes

The many friends and acquaintances of Lois Wood extend a bouquet of get well wishes. Lois is presently hospitalized in le Centre Hospitalier de Valleyfield. We all wish her a very speedy recovery.

Ormstown

by Jean McEwen
 829-2704

Card Party

On Tuesday evening, March 19, the County Women's Institute held their annual Military Whist at the Walshaven Center with cards played at 46 tables.

The winners were Lawrence and Winnie McDonagh, Ann Robertson and Evelyn Davis.

Second prizes went to Terry Watt, June Orr, Muriel Sutton and Rejean Marci.

A number of door prizes were given out, and coffee, tea and sandwiches were served.

The Poem
 The Easter Message
 Because of that first Easter morn,
 From death to life we'll be reborn.
 His life he gave for our reprieve,
 Asking only that we believe,
 Believe that he was God's own Son.
 The very long awaited One,
 His days on earth... he preached God's word,
 And many thousand people heard
 He came to save them from their sin,
 So everlasting life they'd win.
 On Friday on that dark hillside,
 For us... upon the Cross he died.
 His followers, disbanded, broken,
 Forgot the words, by Prophets spoken...
 "The King of Kings from death would rise,
 With everlasting life your prize."
 He rose again as prophesied
 The spear wound showing in his side.
 What joy to all the world he gave,
 When that stone rolled back from His grave.
 Transfigured... he would ever be,
 The Holy, Blessed, Trinity.
 True God, the Spirit, and the Son,
 Who over death... sweet vict'ry won.
 Each Easter we now celebrate,
 The opening of heaven's gate...
 In Christ we saw fulfilled God's plan,
 He rose, He lives in Christian hearts,
 The Easter message now imparts,
 No greater joy there'll ever be,
 Than having Christ alive in thee.

Jon Proudfoot

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements.

BORN	DIED	IN MEMORIAM
-------------	-------------	--------------------

GARDINER - David and Vicki (Lopardo) are delighted to announce the arrival of their second child Hannah Elizabeth Hastings, born March 10, 6:17 p.m., weighing 6 lbs. 10 oz., a sister for Emily. Proud grandparents are Bill and Helen Patenaude, Huntingdon, Que. and Gabe and Edith Lopardo, Chateaugay, New York. Proud great-grandparents are Mr. and Mrs. Floyd Stevenson, Franklin Centre, Que.

WILLOCK, Dorothy Pearl - Passed away peacefully at Dufferin Area Hospital, Orangeville on Tuesday, March 19, 1991, Dorothy Pearl Ferry in her 92nd year. Beloved wife of the late James Willock; loved mother of Joyce Spark of Caledon; dear grandmother of Heather & Donna, great grandmother of Tammy, Kelly, Sindy and Kimmy and great grandmother of Shannon and Kyle. Also sadly missed by her sister Ruth Ferry. Funeral service was held at the Dods & McNair Funeral Home & Chapel 21 First St., Orangeville on Friday, March 22, 1991 at 11:00 a.m. Spring Interment Huntingdon Protestant Cemetery.

CAMERON, James - In loving memory of my dear brother who passed away March 25, 1981. "Tempus Fugit" - long ago a poet old and wise, Wrote - the better to remind us That - Time Flies. How soon an hour is past If all of time be reckoned A million years are like a day An age is just a second. Days and months and years, I swear, With the speed of light are rolled Gone so fast we know not where Tempus Fugit, we are told. "Twixt night and noon great ages march To Glory and decline In times eternal arch How brief a span is mine! Tempus Fugit - evening knows not Where the morning went, A sleep and an awaking Man's little life is spent Time's end is time's beginning 'Til all its course be run. - So fast time goes a-wining From endless sun to sun. One brief hour I hold in trust Mine to make or break it. - Since time goes so I must Be swift to over-take it. One brief hour as fleeting As lightning in the sky. Too short a time for greeting, Much less to say goodbye. O hands and feet be swift Be wise of heart, my friend. Tempus Fugit - Let it be Your watchword to the end. Jim Cameron

DIED

BROWN, Golden - In Kingston, Ontario on Saturday, March 16, 1991, Golden Hazlett, beloved wife of the late Water Brown. Dear aunt of Shirley Aitken, Nancy Jane Smith and Thomas Harris. Dear sister in law of Mrs. Howard (Violet Jane) Hazlett. Also survived by several nieces and nephews. The family received friends at the Robert J. Reid & Sons Funeral Home, 309 Johnson Street, Kingston, Ontario on Tuesday, March 19 from 2-4 & 7-9 p.m. Funeral service in "The Chapel on the Corner" was on Wednesday, March 20 at 11 o'clock followed by cremation. Interment Huntingdon, Quebec at a later date. As expressions of sympathy the family would appreciate memorial donations to St. Mary's of the Lake Hospital, Palliative Care, P.O. Box 3600, Kingston, Ontario. K7L 5A2.

CARD OF THANKS

I wish to thank Dr. M. Laplante and personnel of 12th floor of Montreal General Hospital for the excellent care received during my stay in February. Also special thanks to relatives, friends and former patients for visits, flowers and get-well cards. Sincerely
 Dr. George Lefebvre

Our sincere thanks to everyone who helped in any way to make our St. Patrick's Concert another great success. Your support and participation is deeply appreciated. Members of the Huntingdon Irish Society

LAWRENCE, Alfreda (née Barnes) - At the St. John's Hospital on Thursday, March 21st. Alfreda Barnes aged 71 years, beloved wife of the late Isaac Lawrence, Hemmingford, Que. Dear mother of Donald (Norma), James (Diane), Edgar (Jodie), June (Gerald), Carol (Alphonse), David (Barbara). Survived by several grandchildren and great grandchildren, sister-in-law Marilyn Tremblay, Cohoes, N.Y. Funeral service was held at the J.M. Sharpe Funeral Home Center at 461 Champlain, Hemmingford, on Saturday, March 23rd at 2:00 p.m. Interment at Hemmingford Cemetery.

I wish to thank Drs. Hébert and Lemieux, nurses and staff of the Barrie Memorial, relatives, friends and neighbours, for gifts, cards and visits while I was in hospital. All was very much appreciated.
 Beatrice Galipeau

Many thanks to relatives and friends for visits and cards, also thanks to the Canadian Legion, while I was a patient at the Neurological Hospital, Montreal.
 Henry Hirsch

We would like to sincerely thank the maternity ward staff of the Barrie Memorial Hospital for their excellent care and a very special thank you to Dr. Vander. Vicki and Hannah Gardiner

DEREPENTIGNY, Lucien - Passed away March 18th, 1986. Dear Dad There is a link death cannot sever. Love and remembrance last forever. Lovingly Theo, Lisette, Erich, Matthew

MARLIN, Ethel - In loving memory of a dear mother and grandmother, who passed away on March 28, 1981. We miss you in our lives each day. We miss you more than words can say. If we would have one wish come true, It would be for yesterday and you. Always remembered by her family.

KELLY Funeral Home Reg'd.
 GORDON MCINTYRE Proprietor
 FURNERAL DIRECTOR
 PHONE 264-5447
 HUNTINGDON, QUE.

MONTPETIT Funeral Home
 RODRIGUE MONTPETIT proprietor
 FURNERAL DIRECTOR
 MODERN PARLORS
CREMATION
 Pre-arrangements
 170 Chateauguay St.
 HUNTINGDON
264-5331
 Summer Res.: 371-0699

The ANNUAL MEETING
 of the trustees and lot holders of
Georgetown Cemetery Co. Ltd.
 will be held at the home of
NORMAN FLETCHER, HOWICK, QUE.
April 10th, 1991 at 8:00 p.m.
 Stewart Kerr, pres. Clifford Brown, sec./treas.

Happy Easter to all
 Celebrate Spring with
 Easter Flowers and Plants
 Open Easter Sunday till 2:00 p.m.
247-2718 or 1-800-363-1446
Little Denmark
 HUNTINGDON, QUEBEC J0S 1H0
 (1000 ft. from Parc Safar) Roxham Road

Community Columns

St. Patrick's party for patients at the Barrie Hospital

by Jean Furcall
Howick Correspondent

To celebrate St. Patrick's Day the volunteers at the Barrie Memorial Hospital had a fun day for the long-term and chronic care patients on Monday, March 18.

About thirty patients were entertained in the morning by the Walshaven

Choir which sang many Irish songs.

After lunch, music was again enjoyed. With Joyce McKell on the piano, and Donald McKell and Raymond Elliott on the violin, old time favorites delighted the listeners. The patients became involved, singing and clapping their hands to the rhythm. One lively lady danced with the volunteers

then by herself throughout the afternoon.

A St-Patrick's cake and coffee were served. The volunteers would welcome some more help. If you are interested in becoming involved in rewarding work with the patients please contact Vernice Angell at 825-2067, or call the Barrie Hospital, ask for 3rd floor.

Color Your World, Guy Lafleur, Children's Wish Foundation, and the environment

It is with great pride that Color Your World stores announce the signing of a new key player for their winning team - Guy Lafleur.

"I am proud, once again, to be associated with Color Your World" declared Mr. Lafleur. He added that "because Color Your World is dynamic and a leader in the industry I derive great satisfaction from our association." To elaborate, all Color Your

World latex paint carries the Ecologo which is the symbol of approval by the Canadian Environmental Choice Board. In addition, Color Your World guarantees the quality and value of all their products.

Color Your World is also involved this year with the Children's Wish Foundation and has insured, through their donation program, that special children will have their fondest wish come true.

Huntingdon

by Isabel Elder
264-4952

Hockey fans will be interested in news from the New York State Division 2 Hockey Tournament held in Utica, N.Y. recently.

Franklin Academy Huskies won second place in the state, losing first to Glens Falls by one goal. One of the Franklin Academy captains is Chris Crawford, son of Wm. and Margaret Crawford of Chateaugay, N.Y. and a senior at Chateaugay High School.

The F.A. coach said this was their best season ever at Malone.

Howick

by Jean Furcall
825-2578

Pancakes, sausages and maple syrup were the order of the day at the Pancake Breakfast on Sunday morning, March 17, at Howick United Church. The Hall happily accommodated the hungry crowd — the largest to date. A touch of green was added to the pancakes in honour of St-Patrick.

The Sunday School teachers and pupils, the breakfast organizers, appreciated the support of the congregation for this event.

CAN YOU READ THIS?

If you know adults who cannot, you can help them. Let them know about - private and confidential reading and writing lessons.

FOR MORE INFORMATION CALL:
ORMSTOWN: 829-2645
CHATEAUGUAY: 691-9276



Chateaugay Literacy Council

Ormstown Senior Citizens Group 25th anniversary

by Jean McEwen
Ormstown Correspondent

On Thursday evening, March 21, the Ormstown Senior Citizens Group met

as usual at the Walshaven Center for their regular card party. However, this evening was special; it was the 25th anniversary of the Group.

The Group was started in 1966 following a meeting in the Ormstown Town Hall, and the weekly meetings were held in the Odd-fellows Hall.

May, 1977, the Group moved to the Walshaven Building where they still hold their meetings and card parties.

Thursday night, Alice Wilson read a summary of the activities over the years. The first president

was Mrs. George Henry, the present president is Ken MacDonald.

Following the games of 500, lunch of sandwiches, ice cream and a pretty decorated anniversary cake was served to members and visitors.

Wm. (Bill) Crawford is also in the news, having been elected a Trustee of the Chateaugay Town Council last week.

Bill and Chris are the son and grandson of Bert and Norma Crawford.



The keynote singers performed at the Irish Society's St. Patrick's Day party in the St. Joseph parish hall.

"Gospel, Culture and Media" - Mission Study at Howick

by Jean Furcall
Howick Correspondent

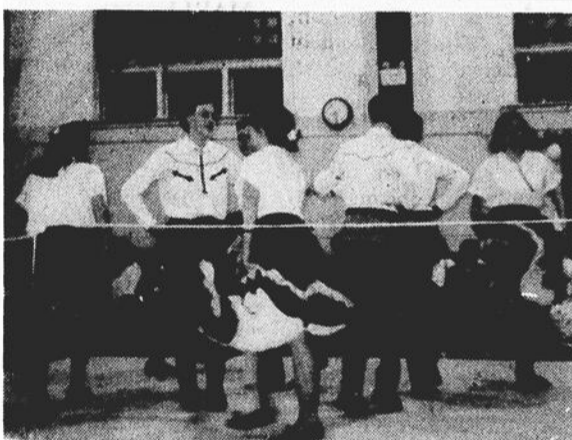
Sixteen members were present at the Unit B meeting held March 19.

The meeting leader was Gertie Allen. The program committee of Jean Cogswell, Jenny McKell and Irene Moss conducted the worship using various

Scripture passages. The mission study "Gospel, Culture and Media" raised the issue how the media affects our culture. Both young people and adults watch television shows laced with violence. Discussion was stimulated by a video on the topic. Where do we get our values? To

what extent does the media influence our values?

The roll call was answered with an Easter thought or poem. Plans were made for the Bargain Bonanza to be held April 18 and 19. Arrangements are being made for a Salvation Army truck to come to Howick the following week. A sale of jeans will take place in May.



The Square Dance Competition of the Quebec Young Farmers will be held at Ormstown Elementary this year. It has taken place at Howick Elementary in the past.

Midget Boys Basketball

The Chateaugay Valley Midget Boys Basketball team won the Richelieu Region Basketball games and will advance to the Provincial Championship in two weeks.

The CVR Spartans won their first game against Polyvalente Charles Lemoyne, 69-39, placing themselves against St-François-Xavier for the final. This proved to be a no-contest game as the Midget Spartans routed the St-FX team 80 to 48.

High scorers of the tournament were Jamie Woods with 50 pts, Jamie Forster with 35 pts and Alan Bryson with 27. This team is considered one of the top teams in the Province and it should be very interesting to see how they can do in the Provincials. good luck Spartans!

In other basketball action, the Midget girls and

juvenile boys both won the consolation championship at the Richelieu Regional Championships.



UPHOLSTERING FABRIC SALE

• JUST IN TIME FOR SPRING •
CAZA UPHOLSTERING IS REDUCING ALL ITS FABRIC BY 25%
CARRYING THE WIDEST SELECTION OF MATERIALS IN THE VALLEY WITH THE WIDEST COLLECTION OF COTTON and POLYESTER PRINTS MOST TREATED TO SCOTCH GUARD. JUST THE THING FOR YOUR SLIP COVERS & MATCHING DRAPES.
SALE WITH UNCONDITIONAL GUARANTEE — 30 YEARS EXPERIENCE —
• FREE PICK-UP & DELIVERY • FREE ESTIMATE •
SALE ENDS APRIL 10, 1991

FOR MORE INFORMATION, PLEASE CALL GEORGE CAZA AT
TEL.: 264-2249
OR DROP IN AT MY PLACE OF WORK,
186 CHATEAUGUAY ST., HUNTINGDON

A JOY TO WATCH...

A JOY TO HELP YOU!

NEST BOX

"A Purple Martin can eat 2,000 mosquitoes a day"

TREE SWALLOW MODEL

PURPLE MARTIN SWALLOW MODEL

L'OISEAULOGUE
5326 Boul. Hébert
Route 132, St-Timothée
Place St-Timothée
377-8289

3 Out of 10 Canadian Students Drop Out... And We All Pay The Price.

! Every year, 3 out of 10 Canadian students drop out before finishing high school... And they realize all too soon that it isn't as easy as they thought. The fact is, over the next few years, the majority of new jobs will require a high school education as a minimum. Without it, young people simply won't have the choices, the

opportunities or freedom they're looking for. When 30% drop out...over 100,000 students a year...it affects everyone — parents, educators, Canadian society as a whole. Making sure that young people stay in school is important for all of us...and more important today than ever before.

Dropping out is no way out.

Let's do something about it.

Government of Canada / Gouvernement du Canada
Minister of State for Youth / Ministre d'État à la Jeunesse



VALLEYFIELD

18 NEW IN VALLEYFIELD

PAR-3 GOLF

37 QUENNEVILLE
(Next to Pamalou disc. Formerly the Rolodium)

BRING YOUR GOLF CLUBS

- BAR SERVICE
- TERRACE RESTAURANT
- GOLF COURSES
- GOLF CLUB RENTAL
- EQUIPMENT STORAGE AVAILABLE

COMPUTERIZED GOLF SIMULATOR

PEBBLE BEACH (CALIFORNIA)
QUINTA DO LAGO (PORTUGAL)
PINEHURST NORTH CAROLINA
SPYGLASS HILL (CALIFORNIA)
CLUB DE BONMONT (SWITZERLAND)

FOR RESERVATION
377-6622

BUSINESS HOURS
8 a.m. to midnight
7 DAYS A WEEK

Committee to study economic development corporation

A committee has been formed by the mayor's council MRC Haut St. Laurent to study all aspects relative to the creation of an economic development corporation (EDC).

At their January 13 meeting the Mayor's Council accepted a proposal of compromise, which was brought forth by St. Anicet mayor Pierre Caza.

Huntingdon, through mayor Gerald Brisebois, presented a resolution relative to economic development at the January 9 meeting. This proposition asked that the MRC be in charge of the introduction of the

EDC for the six municipalities that voted in favour of the \$62,000 budget at the November 26 meeting.

However, the mayor's council, by majority, hesitated in front of Huntingdon's resolution. MRC prefect and mayor of Dundee Paul-Maurice Patenaude pointed out that November 28's vote was against the \$62,000 budget that was proposed for the founding of an EDC, and not against the idea itself.

But last November 28, certain mayors, by voting against the budget, expressed positions clearly demonstrating their lack of

interest in the eventuality of an EDC in Haut St. Laurent. Godmanchester mayor Philippe Leblanc and Franklin mayor Jean Laplante argued that the November 28 vote was not only against the budget, but also against the introduction of an EDC.

It must be understood that the EDC dossier has, to some extent, made waves in the heart of the Haut St. Laurent MRC. This is why St. Anicet mayor Pierre Caza put forward another resolution. "I don't want the EDC to divide the MRC," he stated.

St. Anicet's resolution

calls for a committee to be brought in before the Haut St. Laurent MRC in order to intensely study all aspects involved to establish an EDC. This committee would inform itself through existing corporations, and invite resource people to the next meeting.

This committee will also have to submit a detailed report next October to the mayor's council. This report should contain recommendations and a possible budget for the introduction of an EDC.

Contrary to the Huntingdon resolution, St. Anicet's received the approval of the Mayor's council. It was approved on a motion by Yvon Lefort, mayor of St. Chrysostome.

The committee in charge of doing this detailed study was formed following a proposition from Denis R. Vincent, mayor of St. Jean Chrysostome. The members are Huntingdon mayor Gerald Brisebois, St. Anicet mayor Pierre Caza, Franklin mayor Jean

Laplante, Ste. Barbe mayor Gilles Vallee, and Hinchinbrooke mayor Roland Greenbank. Prefect Paul-

Maurice Patenaude is the member of office on the committee.

This time there was a positive step toward the economic development of the MRC. It is composed of

a beginning as small as can be, but to everything there must be a beginning.

Huntingdon is determined to see the actualization of an EDC. MRC prefect Patenaude

asked the deputy-mayor of Huntingdon, Jean-Paul Mainville, what the hurry was for Huntingdon to have a corporation. Mainville explained, "Pressure from the MNA office."

Mayors' concern directed at MNA Chenail

Beauharnois-Huntingdon MNA André Chenail assured the mayors of MRC Haut St. Laurent that fiscal reform will happen.

On February 13, Chenail told the mayors who were present that Municipal Affairs Minister Claude Ryan's proposed reform was in their hands now. "You must defend your points, and I'm here to listen to your concern," he said.

Chenail responded to a question posed by Prefect Paul-Maurice Patenaude by saying that he sees the transfer of responsibilities through the eyes of a former mayor. "My situation is similar to yours", he said. "If the municipalities have to pay, then they should be capable of making decisions. The government is conscious

that the municipalities can manage the services at lower costs."

He explained that as far as roads are concerned, he is aware of the impacts of the transfers, since 11,000 km of roads in his riding will be the object of these transfers of responsibilities.

Secretary-treasurer, François Landreville, emphasized to Chenail the concern faced with the loss of subsidies for the functioning of the MRCs, to which Chenail admitted that the transfer on the provincial level was estimated at only \$7 million. This is why the interventions will be made in order to ensure the upholding of this governmental subsidy.

As for basic Sureté du Québec police services, the mayors' concern is the fact that the municipalities must disburse important sums without actually having a decisive presence.

As for local road systems, the mayors hope to receive a precise list of the roads that the transfers will affect. The quality of these roads is of the utmost importance. Landreville insisted to know the condition of these roads.

The mayor of St. Anicet, Pierre Caza, is certain that with these transfers of responsibilities, the municipal taxpayers will have to pay more. Meanwhile, he commented to Chenail that there is no foreseeable guarantee that the taxpayers will pay less provincial tax.

No Moratorium

"Time is of the essence", declared Municipal Affairs Minister, Claude Ryan. According to the last proposals, it is evident that there is no question of a moratorium concerning putting the reform into practice.

The Union of MRCs of

Quebec asked Ryan to change the beginning of the reform to January 1, 1993.

This proposal was quickly refused by the government. MRC Prefect, Paul-Maurice Patenaude, Ormstown mayor, Chrystian Soucy, St. Anicet mayor, Pierre Caza, and Secretary-treasurer, François Landreville, participated in a meeting in Quebec on January 29. This encounter was organized by the Union of MRCs.


Prefect Patenaude explained that a clear mandate was supplied to the Union of MRCs in order to work and to collaborate with the government in order to continue the discussions relative to this new equilibrium proposed by Claude Ryan. Pressure tactics may be proposed and brought about the municipalities in order to show their disapproval of this reform.

Fichault
Offers you for the month of March
A FINANCING RATE OF
9.9%
on all used vehicles

Fichault CAMIONS BUICK Cadillac GMC
234 PRINCIPALE, CHATEAUGUAY 692-6795

OPEN HOUSE
YOU ARE INVITED TO OUR OPEN HOUSE
TUESDAY, APRIL 9, 1991
FROM 11:00 A.M. to 7:00 P.M.
WE WILL HAVE PANCAKES AND SAUSAGES AND DOOR PRIZES FOR EVERYONE.
CASH DISCOUNT ON PARTS IN STOCK
EQUIPMENT "SPECIALS" FOR THAT DAY
COMPANY REPRESENTATIVES ON HAND, ALSO MOVIES

MAXXUM
A MAXXUM tractor engine proves power isn't a matter of size.



Engines are just one of many reasons to own a MAXXUM tractor. Others include: choice of fully synchronized or powershift transmissions, with 16 forward and 12 reverse speeds, standard forward/reverse shuttle shift, an eight-speed creeper option and choice of cab, custom canopy or foldable ROFS.

And all three models are backed by the best warranty* in the business: five years or 5,000 hours, whichever occurs first. Come in to see the MAXXUM line of tractors today.

DRAGON'S FARM EQUIP. INC.
ROUTE 11, MOOERS, NEW YORK, 12958
TEL.: (518) 236-7110 or (518) 236-7148

case

Huntingdon Legion Darts League

High Score Men

Bill Cormier	140
Terry Long	140
John Thompson	135
Tim Hersey	133
Mike Ouimet	124
Hilton Munro	124
Raymond Stonehouse	114
Robbie Renaud	107
Gordon Feeny	106
Terry Ovans	105
Claude Galipeau	100
Rod Ovans	101
Alex Vallance	101

High Score Women

Theresa Ouimet	134
Linda Welburn	119
Ruth McIntyre	117
Nora Ykema	117
Shirley Munro	117
Debbie Douglas	115
Sandy Vallance	114
Vera Dooling	112
Hugette Aubertin	110
Jean Brannan	106
Sylvia Tremblay	103
F. McNaughton	100
Edith Thompson	98
Marjorie Proudfoot	96
Marie-Paule Castagnier	95
Marcelle Cousineau	93
Alma Picard	92

CANADIAN TIRE

Spring



Double-bag grasscatcher
60-6475-0—For 8-11-12 HP tractors \$367.51
Triple-bag grasscatcher (not illustrated)
60-6476-6—For 16 & 18 HP tractors \$538.75

MASTERCRAFT

Product #	Engine	Cutting Width	Seal	Drive Mechanism	Front tires	Rear tires	Price until April 27, 1991	Price after April 27, 1991
60-1830-4	8 HP	32 in.	Low Back	Transmatic™ 5 speed	13 x 6 in.	16 x 7.5 in.	1 246,77	1 346,77
(1) 60-1832-0	12 HP	38 in.	High Back	Transmatic™ 7 speed	15 x 6 in.	20 x 8 in.	1 629,21	1 729,21
(2) 60-1831-2	11 HP	32 in.	Low Back	Transmatic™ 7 speed	13 x 6 in.	16 x 7.5 in.	1 441,65	1 541,65
60-1837-6	12 HP	38 in.	High Back w/Armrests	Transmatic™ 7 speed	15 x 6 in.	20 x 8 in.	2 338,84	2 538,84
60-1833-8	16 HP	46 in.	High Back	Transmatic™ 7 speed	15 x 6 in.	20 x 10 in.	2 540,72	2 740,72
60-1834-6	18 HP	46 in.	High Back	Transmatic™ 14 speed	16 x 6.5 in.	23 x 9.5 in.	2 996,78	3 203,78

2-year warranty

2-Year Limited Warranty
Any tractor or engine part found to be defective in materials or workmanship will be replaced FREE OF CHARGE for 2 years from purchase date (limited to 30 days on rental/commercial use). Details in-store.

NO PAYMENTS, NO INTEREST FOR 90 DAYS*
*Buy now... make no payment, pay no interest for 90 days. Buy any item to the store... make no payment, pay no interest for 90 days. Available on your Canadian Tire Card. 90 days after the purchase date. More information on credit cost, calculations and conditions of the credit contract available in our stores. Deferred payment plan NOT VALID if payment by Visa or MasterCard. Offer expires April 27, 1991, while quantities last.

1. 12 HP Garden tractor. Auto-graded plastic hood, 7 speed transmatic™ drive, 38" suspended cutting deck, safety switch, pneumatic 15x6 in. front wheels, 20x8 in. rear wheels with Pantone rims. See store.
Price until Apr. 27, 1991 \$1629.21
After April 27, 1991 \$1729.21
Notice: 11-12-16 and 18 HP tractors are equipped with Briggs & Stratton industrial/commercial engines. 8 HP tractors with Tecumseh XL engine.

ARMAND ST-JACQUES INC.
CARREFOUR MGR. LANGLOIS
1350 BOUL. MGR. LANGLOIS, VALLEYFIELD
TELEPHONE: 371-2470

CANADIAN TIRE

USE YOUR CARD
VISA MasterCard

SAVINGS SPECTACULAR

SPECIAL SALE
— ALL ON SPECIAL TABLES AND RACKS —

MEN'S WOLVERINE BOOTS 20% OFF	MEN'S ALEXANDER JULIEN SHOES \$10.00	LADIES' HUSH PUPPIES \$15.00 2 pairs \$25.00
MEN'S DINGO & TEXAS STEER WESTERN BOOTS 35% OFF	LADIES' L.A. GEAR SNEAKERS \$25.00	MISSIES' AND BOYS' L.A. GEAR SNEAKERS \$20.00
MEN'S L.A. GEAR SNEAKERS \$30. & \$35.	LADIES' WINZEE SANDALS \$5.99	LADIES' SPORTO RUBBER BOOTS \$5.50

JUST RECEIVED, CHILDREN'S ALL WEATHER BOOTS **\$11.95**
CHECK US OUT — GOOD SUPPLY OF EVERYTHING

True Stitch PLUS MANY UNADVERTISED SPECIALS
FACTORY OUTLET
123 Catherine Street, Malone 9-5 daily, 9-9 Friday

Hemmingford Legion honours Ladies Auxiliary members

by Florence Ellerton
Hemmingford Correspondent

On Saturday evening, March 9, the members of Branch 244 R.C.L. in Hemmingford honored the members of the Ladies Auxiliary with a dinner in the Legion Hall.

Seated at the extended head table were the nine auxiliary members and

husband Harry; Pat McAdam and husband Keith; Aileen Parent and friend Jack Martin. Most of the executive of Branch 244 were in attendance with a guest.

Comrade Malcolm English, Past President acted as emcee. He extended a special welcome on

"These ladies in their own quiet ways have always been relied on to serve lunches after meetings and many meals prepared. This unselfish devotion and time makes Branch 244 indebted to them.

"It is always heart warming to know that these Ladies have braved nearly

ded a vote of thanks to Brian Harris, Evelyn English and Yvette Ouimet for serving the dinner and working in the kitchen. A

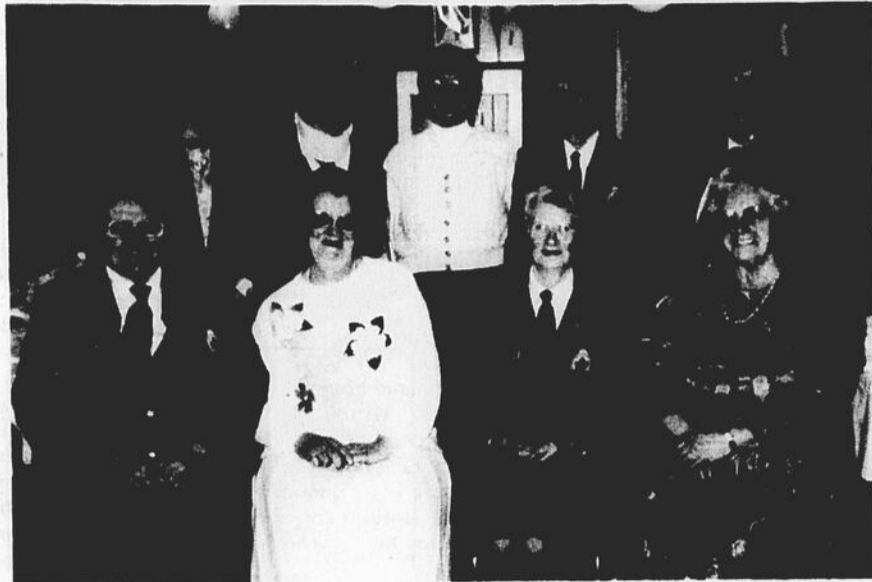
special thank you to those who provided the food, especially to William John Brown who made the rolls. Jerry Ouimet thanked

Florence Ellerton for all her work in organizing the dinner. Florence Ellerton thanked Gerry Ouimet and

Malcolm English for all their work and assistance with the meal also for making the plaque for the auxiliary and setting up the

tables. The hall was decorated with balloons, candles and carnations. At the close of the evening each auxiliary

member took home a carnation as a small token of our appreciation. Pictures were taken and a social time followed.



The members of the Ladies Auxiliary at the dinner seated from left to right: June Palmer, Dorothy Dey, Florence Wilson and Janet Wylie. Standing left to right - Pat McAdam, Evelyn Davis, Mildred Robert, Aileen Parent and Sharon Whyte.

their guests. Florence Wilson, President of the Auxiliary and guest Evelyn Shaw; Dorothy Dey, Secretary-Treasurer and guest Barbara Dauphinais; June Palmer, a life member and guest Charlotte McAdam; Janet Wylie life member and guest Kay Levine; Mildred Robert 1st Vice-President and guest Marlene Campbell; Sharon Whyte and husband Robert; Evelyn Davis and

behalf of the Branch 244 to the Ladies, the honoured guests on the occasion of the approaching 30th Anniversary. He stated "that it was a pleasure to be asked to say a few words tonight," and I quote, "Much has been accomplished for so many by so few. It is very deserving that the ladies be recognized for their many accomplishments throughout the years.

30 years of harmony. A true mark of comradeship and devotion to the Branch and to their fellow comrades.

"In closing may I again congratulate you for your work and loyalty. I am sure it is the sincere wishes of Branch 244, we wish you good health and many more years of prosperity and comradeship."

Malcolm again extended his thanks and bid everyone to enjoy their meal and evening, he then called on Florence Ellerton, secretary of the Branch, to ask the blessing.

Comrade Jerry Ouimet, service officer proposed a toast to the Queen and to the members of the Ladies Auxiliary.

After a most delicious turkey dinner, Florence Ellerton gave a brief history of the Auxiliary since it was formed on December 7, 1961. In it she told of the organizing of it and its first officers; the many projects they supported; their donations to the Branch at the time of purchasing the building and then the renovating of it; the many items they had donated; how they raised their money; the plaques they donated in memory of the Senior Branch departed members; a plaque to record the Past President's of the Branch; and a memorial plaque for the Ladies Auxiliary. She wished these dedicated members much success in the future.

Alice Pierre 1st Vice President then expressed her thanks and presented Appreciation Awards to the nine members of the Ladies Auxiliary.

Jerry Ouimet, on behalf of the Branch, then presented Florence Wilson, president of the Auxiliary with a plaque in appreciation for all their work to the branch. This plaque was made by Jerry and Malcolm English.

Florence Wilson thanked everyone who prepared the dinner and served it, and for the plaque. She said how much the members appreciated it.

Mildred Robert, 1er Vice, also expressed her thanks for the lovely dinner and said how nice it was to be able to sit down and enjoy it instead of working. Malcolm English exten-



Jerry Ouimet presented a plaque to Florence Wilson, President of the Ladies Auxiliary of Branch 244 in Hemmingford, in appreciation for all their work to the Branch seated in front of them is June Palmer.

Huntingdon

by Isabel Elder
264-4952

Social
Gary and Sandra Brunette of Calgary, Alta. spent a delightful holiday recently with their parents, Mr. and Mrs. Archie Brunette.

Curling Bridge
On Thursday afternoon, March 21, the group of lady bridge players, who usually meet in the lounge at the Curling Club, met at the home of Margaret Goodall instead. The reason for this was that a Bonspiel was being held at the Curling Rink, and therefore the lounge was pretty well occupied by curlers.

The hostesses for the afternoon were Madeleine

Coffey and Elsie Peddle. Bridge was played at five tables and the prize winners were Gretta Bulow, who won first and Dorothy Burrows who won second.

There will be two more afternoons of bridge at the Curling Rink, with April 4 being the closing game. Members may feel free to bring a guest to this social afternoon.

Pie Bee
The Huntingdon United Church Women have had a very successful sale of frozen pies ready to bake. Several of the ladies met on Wednesday morning in the Church kitchen and put together apple, raisin, blueberry and cherry pies and they have been selling like the proverbial "hot-cakes." The most popular variety is apple.

AUX HABITS CHATEAUGUAY

THERE'S NO G.S.T. IN MARCH

TRADITIONALLY, THE GROOM WEARS FORMAL WEAR



SUPER SALE
NEW SPRING ARRIVALS
PANTS
2 FOR
54.95

A MESSAGE OF EXCELLENCE

Although Aux Habits Chateauguay is the low price champion in the region because of its purchasing power, Aux Habits Chateauguay introduces a new line of suits priced up to \$300. This message is directed particularly to business people, financial institution employees, automobile salesmen, real estate agents. We now stock superior quality classic suits priced up to \$300 and sport jackets up to \$160 each.

Yours truly,
Aux Habits Chateauguay

Welcome



The largest alterations centre for ladies and men in the region



NEW ADMINISTRATION

Les Entreprises Girouard are proud to announce that André Maheux mechanic is back to serve you.



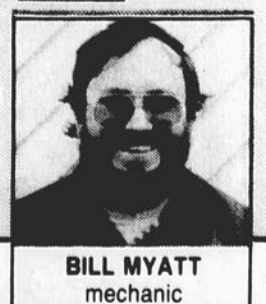
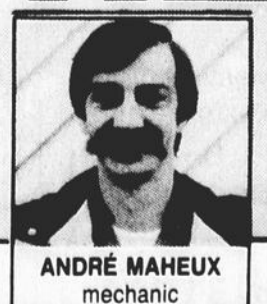
- General Mechanics
- Automobile, trucks, farm equipment
- Tire repair for auto, trucks and farm machinery
- Auto, truck and farm equipment
- Hand washed or pressure washed
- Engine Steam Cleaning
- Automobile interior cleaning

APRIL SPECIAL

FREE EXTERIOR WASH

With every oil & filter change

Business hours:
Mechanics 8 a.m. to 5 p.m.
Monday to Saturday
Service Station 7 a.m. to 10 p.m.
7 days a week



Les Entreprises **GIROUARD**

1486 Route 201, Ormstown

829-3804

Happy Easter to all the population

GERALD LEMAY
PHARMACIST
ALWAYS AT YOUR SERVICE

1455 LANGLOIS BLVD.
VALLEYFIELD 377-1787





H · A · P · P · Y

EASTER

To All!

*At Easter, the time for life renewed
When Spring is away, from winter wooed
When sunshine warms up the longer days
And the Easter Bunny's gifts we praise
When we look forward to better things
The time when hope eternal springs.*



**HAPPY EASTER,
OUR GREETINGS TO YOU
MAY IT'S JOY BE YOURS
THE WHOLE YEAR THROUGH.**

LAWRENCE PRÉVOST
SAW MILL
TEL.: 264-2965
HUNTINGDON

ASPHALTE LEONARD VERNER INC.
ASPHALTE GENERAL CONTRACTOR
MODERN MACHINERIE
TEL.: 373-5072
58 ROUTE 132 ST-STANISLAS DE KOSTKA

unipan inc.
• AUTO PARTS •
FOR ALL YOUR LUBRICATING NEEDS
142 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
TEL.: 264-5392

TELS.: (514) 264-5388 (514) 264-8250
KENNETH M. FERNS INC.
PETROLEUM PRODUCTS
GAS BAR & CAR WASH
5 FERNS ST., HUNTINGDON

GÉRALD MARLEAU & FILS INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
TEL.: 373-0238
12 ST-JOSEPH ST-STANISLAS DE KOSTKA

AUTOBUS HUNTINGDON
DIANE AND YVES QUENNEVILLE PROPRIETORS
TEL: 264-5494
99 LAKE ST. HUNTINGDON, QUE.

Ross Hawkins Inc.
HEMINGFORD, QUEBEC
PONTIAC - BUICK - GMC TRUCKS
Bus. 247-2781 247-3257 Res. 247-3269
MICHAEL HAWKINS PRESIDENT

AUX JOYEUX LURONS
BAR • MOTEL • DINING ROOM
827-2206
4275 ROUTE 201 SOUTH ST. ANTOINE ABBE

PILON-MENARD & PILON
NOTARIES
264-5234
HUNTINGDON

SERGE DURAND
PHARMACIST
TEL.: 264-5347
HUNTINGDON

GARAGE CLINTON WELBURN INC.
SUNOCO
ALIGNMENTS & WHEELS
BALANCING
24 HOURS TOWING
GENERAL REPAIR
TEL. DAY: 264-3824 • NIGHT: 264-3141
2210 RIDGE ROAD HUNTINGDON, QUE.

ORMSTOWN PLYMOUTH-CHRYSLER
35 BRIDGE, ORMSTOWN
829-2313 • 829-2452

LES PÉTROLES PHARAON
(BERTHIAUME)
• SPECIAL GIFTS PROMOTION •
SEE US NOW! AND SAVE!! WITH YOUR PUNCH CARD SYSTEM WITH LITRES OF GAS PURCHASED YOU OBTAIN YOUR CORRESPONDING GIFT - SEE US!
• 19 DIFFERENT GIFTS •
766 ROUTE 201 ORMSTOWN TEL.: 829-3311
25 YEARS EXPERIENCE MECHANIC TO OFFER YOU THE BEST SERVICE

L'HERMINE
GAETAN & HERMINE OUMET
RECEPTION HALL
FOR ALL OCCASIONS
Reservations Year Round
826-3358
212 ST-CHARLES

24 HR. TOWING
GARAGE PATRICK HEBERT
• GENERAL MECHANIC • WELDING
TEL.: 247-2609
189 ROUTE 202 HEMMINGFORD

MAC'S CHAIN SAW
ECHO - HONDA - PARTNER
HOMELITE - JONSEREDS
BRIGGS & STRATTON
VENTE ET SERVICE
4360 Route 118 W.
Tel.: 264-3539 HUNTINGDON

DONALD E. SUTHERLAND
CHARTERED ACCOUNTANT
829-2372
41 LAMBTON ORMSTOWN

LE CLUB DE GOLF ST-ANICET
Tel.: 264-3511
ROUTE 132 ST-ANICET

DEWITTVILLE GENERAL STORE
John & Pat MacWilliam
264-5840

ALBERT CHABOT
PHARMACIST
For a personal & Professional service
829-3891 • 829-2351
30 Bridge Ormstown

LES ENTREPRISES
EXCAVATION ET BÉTON
CHARLY L'ÉE
CONCRETE FOR YOUR NEEDS
264-2523
50 BOUCHETTE, HUNTINGDON

WHEAT & CHAFF
HAZEL BAILE PROP.
GIFTS
ANTIQUES - CRAFTS
TEL.: 829-3017
ORMSTOWN

• Hunting supplies
• Indoor shooting range
LES IMPORTATIONS ST-TIMOTHÉE
5327 HÉBERT BLVD.
ST-TIMOTHÉE • 371-2851

CLAUDE CAZA BRICK LAYER
TEL.: 264-2111
MONTEE COOPER ST-ANICET

VD FONDATION
FOR TOP QUALITY WORK
TEL.: 264-5922
HUNTINGDON

Les constructions inc.
CHARMI
General Contractor
• Interior - exterior renovation
• Aluminum - vinyl - steel siding
• Commercial & residential
FREE ESTIMATE
S. Mineau 371-1920 • J. Charland 264-2062

ROBERT N. GUERIN
GENERAL REPAIRS FOR
T.V.s - VCRs & SOUND SYSTEMS
829-2713
1409 JAMESTOWN RD ORMSTOWN

Claude Quenneville
AUCTION SERVICE
BILINGUAL LICENSED AUCTIONEER
TEL.: 264-2221
278 LA FABRIQUE ST-ANICET QUE

LEBLANC PATATES
HOT DOGS HAMBURGERS FRENCH FRIES
HUNTINGDON 264-2577

Société Mutuelle d'assurance générale de Beauharnois
PROMUTUEL
829-2383
1445 ROUTE 201 ORMSTOWN

IGA BONIPRIX
ROBERT PLOUFFE
TEL.: 264-2909
HUNTINGDON

Autobus Roland Leduc Inc.
SCHOOL BUS
SPECIAL CHARTERED BUS
Céline P. Leduc, Prop.
16 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON, QUE. J0S 1H0
Tel.: 264-2166

LES EQUIPEMENTS DE FERME ROACH (1990) INC.
• SALES • SERVICE • INSTALLATION •
HOULE - ALFA LAVAL - BADGER
370 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUE.
TEL.: (514) 264-4183

HADLEY & CHARTRAND
INSURANCE INC.
GLEN HADLEY: 247-2424, BUREAU
ANDRE CHARTRAND: 825-2561, HOWICK
HEMINGFORD:
TEL: 247-2424 • 247-2707

GOODYEAR
• WHEEL ALIGNMENT •
LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUE.
TEL.: (514) 264-6673

CAISSE POPULAIRE HUNTINGDON
MICHEL BEAUDIN, MAGAGER
TEL.: 264-5371
HUNTINGDON

CONSTRUCTON JEAN LATREILLE INC.
264-3245 HUNTINGDON
• GENERAL CONTRACTOR •
RESIDENTIAL • COMMERCIAL •
RENOVATION • CEMENT PRODUCTS

Action Defence Nature meets with Environment Minister

Environment Minister Pierre Paradis met March 15 with environmental coalition members opposing incineration, including the Action Defence Nature (ADN), St. Jean Valleyfield UPA, St. Antoine Abbe/Franklin Environment Action Group, Arbre de Blainville, and PQ Beauharnois-Huntingdon. The petitions filed with

the 26,000 signatures of citizens opposing the two Valleyfield incinerators were given to the minister.

Mr. Paradis seemed to have a astute understanding of the situation. He described the Special Delegates Bureau waste management project to be such that the MRC Vaudreuil-Soulangue would

pass its garbage to Valleyfield which would do a good business incinerating it and the MRC Beauharnois-Huntingdon would receive the pollution from the incinerator smokestacks.

Alec Holzgang of the UPA impressed to the minister that the coalition is categorically opposed to

both the domestic and toxic waste incinerators. Composting of wastes, he said, must be considered an essential element in the recycling process.

Monique Desnoemee of the St. Antoine Abbe/Franklin Action group, using supporting documentation, showed that the domestic waste incinerator would have taken tires to burn, even though the Special Delegates Bureau denies this possibility.

There are more than 12 million tires in Franklin.

Pierre Pelletier of Arbre de Blainville admonished the minister for his unwillingness to inform the population as to the green

police's inquiry into Stalex operations last year. Mr. Bergevin added that it is unacceptable that Stalex continues to accept American waste.

Mr. Paradis admitted to problems in his ministry and with certain other ministers.

In June 1991 legislation will be announced permit-

ting MRCs to have authority over their own landfill site management, allowing for the refusal of outside waste acceptance.

According to the minister, the pressure exerted from the environmental groups at the three government levels is essential. It helps to evolve everyone's mentality towards a more ecological consciousness.

Huntingdon W.I.

Huntingdon Women's Institute met at the home of Merle Ferry on March 5. The roll call was answered by 12 members, who

each remembered some one commodity we used to buy in the old general store that we can't buy today. Some items mentioned were

kerosene, blueing, lamp chimneys, penny candy, frozen herring, smoked fish and old-fashioned post cards. This proved to be a

very popular roll call as everyone could answer it without too much thought.

Merle Ferry read an interesting item from a Gleaner publication of June 2, 1934, which told of a W.I. meeting entertained at the home of her mother, Mrs. J.J. Alexander. At this meeting, her brother, the late Dr. Franklyn Alexander, just recently graduated from McGill School of Medicine, gave a paper in connection with a study on Public Health.

The theme of the March meeting was "Canadian Industries." Gladys Robb, as Convener, told of how Bell Canada and Toronto Hospital for Sick Children work together towards a wireless telephone future.

Helen Stewart gave the following handy hints. A drop of shampoo in the water used to clean windows and mirrors make them shine as well as keeping them from fogging.

Use a cotton swab dipped in ammonia to clean corners or grooves, and an old tooth brush and bleach to clean grout.

Clear plastic that has become scratched will shine up by rubbing with liquid brass polish.

The April meeting will be entertained at the home of Mrs. Julia Saumier.

Howick W.I.

She showed us the area that was covered, and explained Bill 142, which is a modification of the previous act. There is a waiting list of over 150 patients for chronic care facilities. Language is a very critical part of health care, but priorities are given to those in greatest need. She left each of us brochures with the information we all need and gave us her card with the request that we call her

direct, if we experienced any problems within the system.

Delicious breads, cheese, tea and coffee were served by the Châteauguay River group with Isabel Templeton as hostess. We also had an opportunity to look at some beautiful antique Valentines that belonged to Elizabeth St. Onge's mother.

The next meeting will be a trip to the Halstein Farm of Murray and Jean Templeton.

Rhoda McFarlane

Dundee W.I.

The March meeting of the Dundee W.I. was held at the home of Janet Acheson on Friday evening. The president, Sina Niewenhof, welcomed everyone and suggested we should spend a thankful moment in prayer for the conclusion of the Gulf War.

Eight members answered the roll call "Something I can do about pollution". One interesting idea was to wrap a shower gift in a dish

towel rather than in expensive wrapping paper.

A couple of our members were guests of the Franklin W.I. on Thursday evening and told us of the informative plus enjoyable time they had. Correspondence on an Agricultural outline from L. McNaughton was read, also a letter pertaining to Q.W.I. prizes received from J. Cogswell. The list for the W.I. contest at Huntingdon Fair was

distributed.

Committees are being set up to plan for the anniversary on September 14th. We were reminded of the Salvation Army drop off April 17th.

Following convener's reports, Sina entertained us with some of the highlights of her recent trip to Florida. Refreshments and a social hour brought an enjoyable evening to a close. Hi HWMC!

D. A. Fleming

"Glad Tidings" Easter Worship at Riverfield WMS

by Jean Furrall
Howick Correspondent

President Laura Brown conducted the Riverfield

WMS meeting in the Church Hall on March 12 in the afternoon.

The theme of the worship service was "This World is

God's Workshop." Following prayer the missionary purpose was repeated in unison. The text word was "Redeemer." The study, conducted by Laura, was "His Greatest Work." The Easter worship was from "Glad Tidings" with various ladies taking part.

A communion service was held in the Riverfield Church on March 24.

CLSC Report

IMMUNIZATION CLINIC

The Huntingdon C.L.S.C. offers free well-baby clinics to the population of its territory.

This will be held:

April 3, 1991, Huntingdon C.L.S.C., 220, Châteauguay St. from 9 to 11 and 1 to 3:30.

April 4, 1991, Howick, Town Hall, 51, Colville St., Howick, from 9 to 11.

April 4, 1991, Ormstown, Recreative Center, 87, Roy St., Ormstown, from 1 to 3:30.

April 10, 1991, St-Antoine Abbe, Centrale School, Rue de l'Eglise, St-Antoine Abbe, from 9:30 to 11.

April 10, 1991, C.L.S.C. St-Chrysostome, 139, St-Alexis St., St-Chrysostome, from 1 to 3:30.

April 17, 1991, Huntingdon C.L.S.C., 220, Châteauguay St., Huntingdon, from 9 to 11 and 1 to 3:30.

Do you have a child who will be starting kindergarten in September, 1991? If so, you might be interested to know that for the past few years the Huntingdon CLSC has been offering a clinic to check your children's vision and their teeth. This brief check-up takes the form of a game so that, while a proper evaluation is made children also have fun. At the same time, we will provide booster vaccinations against diphtheria, measles, tetanus and polio.

We invite you to call the CLSC for your appointment as soon as possible. The clinics will be held in April and May 1991.

Looking forward to seeing your child soon! Please bring his/her health booklet.

PRENATAL

The Huntingdon C.L.S.C. offers prenatal courses in english which are given in two parts (Blocks I & II): BLOCK I: starts 15 & 22th April 1991. In this block, various themes will be discussed to ensure that your pregnancy is a beautiful and untroubled one. These sessions are offered to women who will give birth in October 91 or before. PLACE: Barrie Memorial Hospital Ormstown. HOUR: 19h00 to 21h00. To register, call the

C.L.S.C. at 264-6108. These courses are free of charge.

Have A Happy Easter
with the sweet things in life

- EASTER CHOCOLATE EGGS & BUNNIES
- IMPORTED CHOCOLATES
- SPECIAL WRAPPINGS

... and always ...

- WITH PERSONALIZED SERVICE •

Au Bec Faim
127 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON • 264-4855

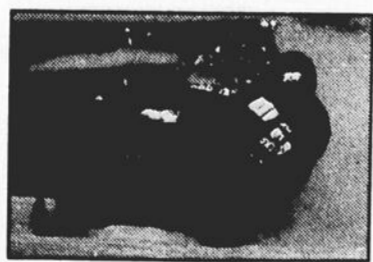
Trying to decide which 1992 machine to buy? Apply the...

ski-doo

Formula Factor

Just \$300 down reserves your '92 Formula at '91 prices... plus \$300 off!

Just \$300 down reserves your regular or XTC edition 1992 Formula Mach 1, Formula Plus or Formula MX at 1991 prices. When you pick up your new sled before September 30th, 1991, factor in an additional \$300 in Formula cash. Deduct it



ski-doo.

© Trademarks of Bombardier Inc.

from your best deal or apply it toward Ski-Doo SnoGear, including a wide variety of clothing and accessories. Don't wait. Get a guaranteed 1991 price, guaranteed delivery in September and guaranteed excitement all winter long.

Hurry! Early Bird Offer Ends April 30th, 1991

LES EQUIPEMENTS

LAPLANTE & LEVESQUE LTEE

780, RTE. 201, ORMSTOWN 829-3516



PROMUTUEL Haut-St-Laurent

YOUR NEW MUTUAL

The recent merger of the Sociétés mutuelles d'assurance générale de Beauharnois and de Salaberry resulted in a new entity: Promutuel Haut-St-Laurent. The consolidation of the human and financial resources of the two Mutuals added to the visibility and strength of the new Mutual giving it an edge to face competition and the new challenges of the financial market.

Promutuel Haut St-Laurent will continue to provide its members with the professional and personalized service that made it famous, either through its agents or its service representatives. The members will benefit from an even better service.

Promutuel Haut St-Laurent will continue to give priority to the fulfillment of the evolving needs of its members in general insurance and related financial services.

Promutuel intends to make its mark in the area and in the heart of the people it serves!

Real S. Lefebvre
president

1445, route 201, Ormstown (Québec) J0S 1K0
(514) 829-2383 (514) 826-3122 1-800-363-5193

Tax Filing Tips. #5 in a series of 6.

"Why should I file a tax return if I don't owe anything?"

Revenue Canada doesn't just collect taxes, it also delivers federal and provincial credits you could benefit from. But if you don't file a tax return, you could miss out.

gold 65 Plus or the white Short return, any federal or provincial credits you may be entitled to will automatically be calculated.

What tax credits are available?

There's the goods and services tax credit, the child tax credit and, this year, for the last time, the federal sales tax credit. You may also be eligible for some provincial tax credits.

Is it too late to claim credits from last year?

No. You have up to three years from the end of the tax year to file a return to claim credits. If you already filed, you may still be able to claim them. Contact your district taxation office for details.

How do I claim these credits?

Just file a return, along with the special forms in your tax package. For example, to claim the goods and services tax credit, fill out the green form. Step 5 in your Guide has details on all the federal and provincial credits. If you file either the

If I move, will I still get my cheque?

If you're moving, call or write Revenue Canada with your new address, so we can make sure your cheque gets to you. If you have more questions, talk to the people at Revenue Canada Taxation. They're People with Answers.

PEOPLE WITH ANSWERS



Revenue Canada
Taxation

Revenu Canada
Impôt

Canada

Huntingdon Curling Club Seniors Bonspiel

Memorabilia

From the Huntingdon Gleaner, 3 January, 1929 - 24 rinks enter Robb Curling Bonspiel January 8. The new Huntingdon Curling rink is now ready for occupancy ...

10 January, 1929 - "Lamb Quartet Wins Robb Cup in Bonspiel" ... If the new rink had anything to do with the turning of the tide for the benefit of the Huntingdon Club, it should have been built years ago

Super Seniors Bonspiel—March 18 to 22 — A decided success

The senior members of the Huntingdon Curling Club hosted their ninth annual Super Senior Bonspiel last week, March 18 to 22, with pomp and ceremony. As with all the rest of the bonspiels throughout the 100th anniversary year, an extra effort was made to make the visiting teams remember this special time in the club's history.

the ice between the games. Twenty-four teams participated, two each from Alexandria, Lancaster, Beauchateau, Pointe-Claire, Ormstown and Valleyfield, and one each from VanVleek Hill, Maxville, Bedford, Hudson Legion, Ste. Anne de Bellevue, St. Lambert, Town of Mount Royal, Lachine, Lacolle, Riverfield, Howick and Huntingdon. Between the first and second games each day the seniors served a

Unipar Trophy by President Harold Dineen, on behalf of Ernest Brooks. Runners-up was the Town of Mount Royal team, skip Gord Thompson, Curt Kavanagh, Erwin Dueck and Harrison Jones.

In third place was Valleyfield No. 2 team, skip J.P. Archambault, J.M. Giroux, Bob Mercier and Richard Desjeans; fourth — Ormstown, skip Erskine McClintock, Glen Waller, Earle Templeton and Pete

Barrington; fifth — Bedford, skip Frank Grevatt, Marcel Guerin, Norman Rochford and Gaston Fournier; and sixth — Howick, skip Stewart Kerr, Peter Brouwer, Alan Rowat and Harold Robertson. Congratulations to Paul Breton's Valleyfield team for coming out on top over all and to the other five finalists as well. Thanks also to all the other teams who participated in this, the 100th Anniversary ninth Seniors Bonspiel and those who played outstanding games all week. Mention must also be

made of the large gallery of spectators that were on hand on Friday afternoon to see the parade onto the ice and to watch the games. Visitors came from Valleyfield, Howick, Ormstown and the Huntingdon area. Part of the crowd consisted of the following past presidents of the club: Bill Goodall (who was one of the organizers of the bonspiel), Erle Martin and Mons Duke (who were special

guests at dinner). McKie Cluff and George Renaud, three past presidents of the Ladies Division; Arline Duke (who assisted in the kitchen), Gladys Renaud and Jean Ferns, also past presidents (Men's and Ladies) of the Ormstown Curling Club, Bury and Bernice McGerrigle. It was an extreme pleasure to have all of you present. The Seniors Division members can again be

proud of their success in hosting a great bonspiel, with a special note of thanks to Walter Chubby

who was "the main man" in putting it all together. Eileen Feeny



Piper Wanda Goundrey led the curlers in the Senior Men's Bonspiel out to the far end of the club for a ceremonious march back to receive a complimentary refreshment before commencing to play.

... Charlie Lamb and his flock made up of Messrs J.C. Boyd as 3rd, J.A. McCracken as second and Sanford McNair as lead won the Robb Cup. Charlie was required to skip an extra end (fifteenth) to beat the strong team skipped by Mr. J.L.G. McGerrigle, Ormstown.

The organizers of the week-long bonspiel, Walter Vhubry and Bill Goodall, assisted by Jack Blake, welcomed the competing teams and presented them with the centennial club pins. Royce Ruddock provided an added helping hand every day, assisting in score keeping and cleaning

lunch of soup and sandwiches, with Bernice Lamb as chief convenor. Alternating as barmen were Leo Curran and John Feeny, and Bill Jones and Gordon Smail.

Friday, March 22, was the big day at the club when the six top teams were welcomed back to play in the finals. The curlers were presented anniversary books as mementos for this occasion. After the morning games a delicious ham dinner was served. Before their second and final game Piper Wanda Goundrey piped the players onto the ice and Bill Goodall, Jack Blake and Gerald Henderson toasted the players, wishing them good health and good curling.

The winners were the Valleyfield No. 1 team skipped by Paul Breton, with Real Leblanc, Bob Lepage and Tod Campeau. They were presented the



Senior Men's Curling Bonspiel

The winners were Valleyfield team consisting of Tod Campeau, Bob Lepage, Real Leblanc and Paul Breton. The presentation of the Unipar Trophy was made by club president Harold Dineen.

DON'T FORGET OUR

CHICK DAYS

LAYING HEMS, TURKEYS, ETC.

FROM PURINA

ORDER YOUR CHICKS NOW!!!

DELIVERY DATES:

APRIL 26th, 1991
MAY 24th, 1991
JUNE 28 th, 1991

3 week waiting period

WE HAVE EVERYTHING NEEDED TO FEED YOUR CHICKS

WE SELL WOOD SHAVINGS IN BAGS - FREE DELIVERY

PURINA BAG & BULK FEED

Agrimax inc.
TOMMY CÔTÉ
ROBERT DOBSON

1 RUE HENDERSON,
HUNTINGDON
(514) 264-5450

THE WORKS

PARTS CENTER

Hi, I'm Dave. Spring is almost here. And we have all that you need to get started.

We have gone all out to offer you exceptional value on a large selection of parts and equipment. All you need for your spring work.

HEAVY DUTY WORK GLOVES
To handle barbed wire, sharp glass or metal. Universal size TY15678 **5.79**

WINDOW CLEANER
No greasy film. (19 oz) TY15594 **2.79**

RAIN GAUGE
With easy to read graduation. Mounting bracket included PM1990-12 **9.95**

SPOUT
To pour directly from a 20 liters oil can. No mess, no need for transfer, no funnel needed. With cap for storage. TY 15825 **3.99**

IMPLEMENT JACK
10 in. crank jack Superior TY15726 **29.99**
15 in. crank jack Superior TY15727 **34.99**
10. in. side crank Jack (serviceable) TY15728 **37.99**

SHOP TOWELS
Economical and absorbant 4 ply (Box 300) Ty15603 **22.49**

LOOK!!!

10% OFF ON PLANTER PARTS

IMPROVED SPACING TWICE AS MANY CHOICES FOR PLANTING OUTPUT

Terrific prices

Have your corn planting units checked, on JD 7000 & JD 7200, this includes the disassembly, cleaning and reassembly to specifications.

MAINTENANCE PLANTERS

SPECIAL UNTIL APRIL 14th, 1991

CHECK-UP OF \$8.99 EACH UNIT

LIMITED TIME ONLY
TRANSPORT NOT INCLUDED

HY-GARD® HYDRAULIC TRANSMISSION OIL

This John Deere exclusive formula can be used with other brand equipment. Superior performance. Regular viscosity. 20L Pail. TY6283 **\$42.**

GRAIN DRILL AND PLANTER PARTS

Replace the used parts of your drill or planter to get maximum efficiency from your seeding equipment. You'll get a better grain density control with a better grain contact in the soil, and less time loss.

Seed belt	A 22451	\$ 7.63
Support bracket	AA35644	\$29.15
Double disk furrower	KK254M/KK255M	\$23.76
Star wheel	AA 31261	\$31.46
Scraper kit	AN211828	\$ 8.22
	AN211829	\$ 9.07

“Hi, I'm Dave and I have a good tips for you on filters. For quality and value John Deere is the best!”

Compare it! you will see that John Deere filters exceed their competitors in as respect. They are especially designed to protect your motorized equipment investments. They all meet the strict John Deere specifications.

The constant quality control give you the assurance that you get the best protection for you engine. Why take the risk with a filter of unknown quality. Compare these two offers, and stock up on exceptional values for the upcoming season. We are proud to offer you top quality and reasonable prices on all John Deere equipment and parts. And as always service is always courteous and friendly.

DIESEL FUEL FILTER **9.40..**

For most John Deere farm equipment and many other brands. The two stage filtration gives twice the filtering elements than other comparable filters. A superior protection. AR 50041

ST-ONGE et PERREAUULT ENR.

• JOHN DEERE PARTS AND SERVICE CENTRE •

415 ROUTE 132, STE-BARBE, P. QUE. • TEL.: 377-5747

PIERRE DAJUST, 1914-1973

FOURRURES
Jacques Cartier

Place Jacques Cartier
27, rue Jacques Cartier
Valleyfield, Québec J0L 4P5

la GAZETTE

LE **GLEANER**
FONDÉ EN 1863
Huntingdon, Québec

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK
FRANKLIN, SAINT-ANICET, STE-BARBE ET LES ENVIRONS
Mercredi, le 27 mars, 1991 • 20 pages
52 cents

ABC
TRAQUE
DANS CERTAIN

CNA

le réseau
select
LES SERVICES ÉLECTRIQUES DU QUÉBEC INC.

ROGER
décoration

NOUS VENDONS LES MEILLEURS STORES
ET LES AUTRES SOUS LES REPARONS

77 rue St-Charles
Valleyfield 371-3253



Eck Cam Van, gagnante

Lors de la finale de zone de concours d'art de s'exprimer des Clubs Optimistes le 19 mars dernier à Saint-Anicet, les participantes étaient Claudia Galipeau de Saint-Anicet, Geneviève Carrière de Huntingdon, Gabrielle Luissier de Saint-Antoine Abbé, Eck Cam Van d'Ormstown qui fut la gagnante, et Mireille Leduc de Saint-Stanislas. A l'arrière, l'on reconnaît Denis Savard, président, Henriette Primeau, lieutenant-gouverneur, et Michel Favreau, responsable.



Simon Poirier, gagnant

Chez les garçons, les participants de la grande finale de zone étaient Jean-Philippe Beauchamp de Huntingdon, Frédéric Caza de Saint-Anicet, Simon Poirier d'Ormstown qui fut le gagnant, Adrien Simon de Saint-Antoine Abbé, et Carl Deschamps de Saint-Stanislas. A l'arrière, l'on reconnaît Denis Savard, Henriette Primeau et Michel Favreau.

Village de Howick et Très Saint-Sacrement:

Une demande de relocalisation du bureau régional du MAPAQ

texte de Cyril Alary

Howick — Les conseils municipaux du Village de Howick et de la Paroisse Très Saint-Sacrement ont demandé officiellement la relocalisation du bureau régional du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

Ce bureau régional est actuellement à Châteauguay, et c'est pourquoi les conseils municipaux du Village de Howick et de la Paroisse Très Saint-Sacrement, ont résolu, respectivement le lundi 4 mars et le mardi 5 mars, de demander la relocalisation du bureau régional à Sainte-Martine, et d'offrir ainsi tous les services dont les agriculteurs de la région ont droit.

Au Village de Howick, cette résolution a fait l'objet d'une proposition du conseiller Fran-

çois Hébert, alors qu'à la Paroisse Très Saint-Sacrement, le tout a été proposé par le conseiller James Runciman.

Les deux conseils municipaux se sont basés sur les mêmes aspects afin de prendre cette décision qui va dans la même veine que la position prise par le conseil municipal de Saint-Paul-de-Châteauguay.

Il fut considéré que la fermeture du bureau de renseignements agricoles de Sainte-Martine et sa relocalisation temporaire dans un centre urbain ne présentait aucun élément positif pour les producteurs agricoles de la région.

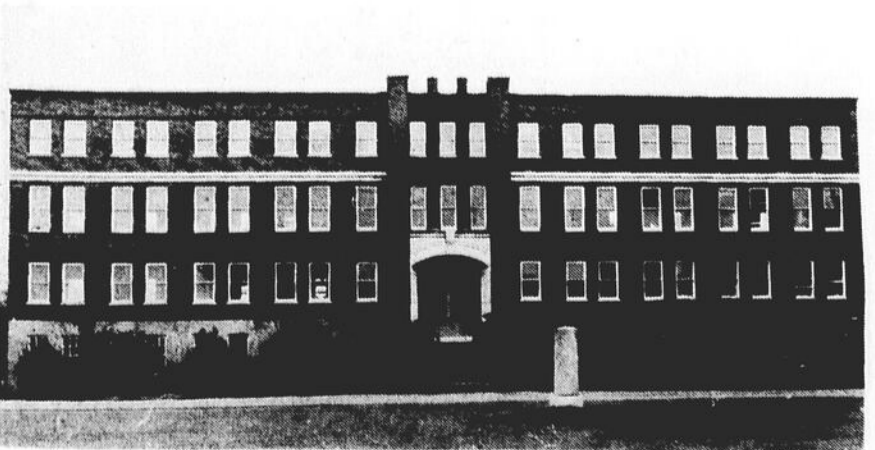
Cette décision fait en sorte que les producteurs agricoles doivent parcourir de longues distances pour obtenir des informations ou de l'aide technique. Ceci pourrait également provoquer que des producteurs

agricoles décideront de se passer tout simplement des informations si précieuses.

Les conseils municipaux estiment que le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, dans le but d'offrir un service plus adéquat aux agriculteurs, devrait relocaliser son bureau régional dans une zone agricole.

L'endroit idéal pour le bureau régional, selon les deux conseils municipaux, est Sainte-Martine puisque, déjà, les producteurs agricoles doivent s'y rendre pour différentes autres raisons telles que l'achat de semences, d'équipements agricoles et engrais.

On peut se demander quel site pourrait relocaliser le bureau régional à Sainte-Martine. Or, l'ancienne école d'agriculture serait vraisemblablement l'endroit idéal.



La vieille école d'agriculture à Sainte-Martine pourrait possiblement abriter le bureau régional du MAPAQ.

Présentation d'un règlement

texte de Cyril Alary

Howick — A une prochaine rencontre, un règlement sera présenté au sein de la municipalité de la Paroisse Très Saint-Sacrement afin d'apporter un amendement

au règlement no 2-PTSS-90. Un avis de motion a été déposé par le conseiller Normand Bourcier à la réunion du mardi 5 mars dernier du conseil municipal de la Paroisse Très Saint-Sacrement.

Ce règlement aura pour objet de modifier l'article 3 du règlement no 2-PTSS-90, établissant ainsi des honoraires pour apporter des amendements au règlement d'urbanisme et au plan de zonage.

La MRC adopte une position ferme

texte de Cyril Alary

Huntingdon — La Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent, à sa séance ordinaire du 13 mars dernier, a adopté une position ferme relativement à la réforme fiscale que propose le ministre des Affaires municipales, Claude Ryan.

Le Conseil des maires, à la suite de la proposition du maire de Franklin, Jean Laplante, a accepté la résolution formulée par le comité administratif de la MRC. Cette résolution a été préparée après avoir reçu les différentes réponses des municipalités membres de la MRC.

La teneur de la résolution présente des éléments très solides, ce que le maire de Sainte-Barbe, Gilles Vallée, a noté. Il mentionna que le Conseil des maires ne pouvait pas adopter cette résolution telle quelle puisque l'on y trouvait des aspects d'ordre politique.

Cependant, cette opinion n'a pas été partagée par les autres maires autour de la table. Le préfet Paul-Maurice Patenaude a rappelé que le contenu de la résolution provenait des réponses des municipalités, et des commentaires de l'Union des municipalités régionales de comté du Québec.

De plus, le maire de Ville de Huntingdon, Gérard Brisebois, a rétorqué que tout le monde municipal était contre la réforme Ryan, et que c'est pourquoi cette résolution doit être adoptée mot à mot. Pour Philippe Leblanc, maire du Canton de Godmanchester, la logique est là, et on ne peut pas être contre cette résolution.

Contenu de la résolution:
La résolution adoptée par le Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent présente plusieurs éléments relativement à la réforme fiscale du ministre Claude Ryan.

D'abord, la MRC demande au premier ministre Robert Bourassa, au ministre Claude Ryan, au Conseil des ministres et aux députés afin que le gouvernement du Québec accepte de reporter l'application de la réforme Ryan. On indique que cette réforme a été préparée sans que l'on soupçonne toutes les implications et conséquences à venir.

De plus, la MRC souhaite la tenue d'un sommet Québec-Municipalités, réunissant ainsi les deux unions représentatives du monde municipal. Ce sommet permettrait de revoir dans son ensemble le document Ryan, soit toute la question du Partage de pouvoirs et de res-

pensabilités, le tout devant être intégré dans une politique globale.

La MRC souhaite également que chaque député du Québec soit invité à se prononcer publiquement et à ratifier la présente résolution adoptée par la MRC en guise de solidarité avec les élus municipaux et les citoyens de son comté.

Si ces positions ne sont pas prises par les autorités gouvernementales, le monde municipal, selon la MRC, comprendra que l'actuel Gouvernement n'est plus intéressé à discuter avec les élus municipaux d'un partage de pouvoirs et de responsabilités.

La MRC demande également que la liste des députés favorables et non favorables à cette résolution soit rendue publique dans chacune des régions du Québec. On veut ainsi sensibiliser les citoyens de l'intérêt de leur député face «à cette offre unilatérale du ministre Ryan».

Les raisons invoquées:
Plusieurs raisons sont invoquées par la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent depuis le dépôt en décembre 1990 par le ministre Claude Ryan du document intitulé «Vers un nouvel équilibre».

La MRC reconnaît que ce document traite d'un nouveau modèle de partage des responsabilités entre le Gouvernement et les municipalités, mais que la réforme proposée par le ministre Claude Ryan modifie unilatéralement et sérieusement le mode de fonctionnement des municipalités du Québec.

La MRC voit dans la réforme proposée par le Gouvernement l'art de refiler directement aux citoyens une surcharge financière substantielle de plus de 500 millions de dollars par année.

La MRC estime également le retrait de la participation gouvernementale sans aucune négociation lorsque l'on parle du transfert de la voirie, de la participation aux dépenses de la Sûreté du Québec, de la fin du régime des en-lieux de taxes sur les immeubles scolaires et de la fin des subventions d'aide au fonctionnement aux MRC.

Le Haut-Saint-Laurent, dans les raisons menant à l'adoption de cette résolution, est conscient qu'en 1995, soit à la fin des compensations financières mises de l'avant par le Gouvernement, les municipalités membres auront à déboursier la facture totale de la réforme, soit quelque 2 068 000 \$ pour ici.

La MRC croit également que les données mises de l'avant

par le Gouvernement aux chapitres de l'amélioration du réseau local de routes et de la réfection des ponts démontrent un manque de connaissances du réseau local et une très mauvaise évaluation de la part des autorités gouvernementales.

De plus, l'on estime que le Gouvernement ne pourra pas garder sa promesse d'offrir le support technique aux municipalités, n'ayant pas les effectifs pour y répondre adéquatement.

Une autre raison invoquée par la MRC est le fait que les municipalités n'auront aucun con-

tôle sur la qualité des services offerts même si elle doivent contribuer monétairement pour les services policiers de base de la Sûreté du Québec.

En terminant, la MRC, dans sa prise de position, reconnaît un aspect fort important. On

précise que les opérations quotidiennes et la planification budgétaire des municipalités ont toujours comme objectif de tenir compte de la capacité de payer des citoyens. Selon la MRC, la réforme Ryan exige des élus municipaux de rompre avec cette situation.



Pour assurer la présentation officielle, l'on remarqua la participation du directeur général Jean Beauchamp, du président Normand Demeule, de la responsable Monique Nantel et du directeur des services éducatifs Philippe Bélie.



Les représentants des municipalités concernées par le programme «Si mon village m'était conté» ont très bien répondu à l'invitation lancée.

Présentation officielle faite aux municipalités

texte de Cyril Alary

Huntingdon — La présentation officielle du document intitulé «Si mon village m'était conté» aux municipalités concernées a été faite, le lundi 18 mars, par la Commission scolaire de Huntingdon.

C'est ainsi que les maires et les secrétaires-trésoriers des municipalités de la Ville de Huntingdon, du Village d'Ormstown, de la Paroisse Saint-Anicet, de Franklin, de la Paroisse Saint-Stanislas-de-Kostka et de la Paroisse Saint-Louis de Gonzague ont été reçus par la Commission à son centre administratif.

Beauchamp, le directeur des services éducatifs et des ressources humaines Philippe Bélie et Monique Nantel, responsable du projet, ont expliqué les réalisations dans le cadre de ce projet.

Notons que le programme «Si mon village m'était conté» fait partie des études en sciences humaines, et plus précisément au niveau de la troisième année. Ceci vise à permettre aux jeunes élèves de ce niveau à prendre contact avec son milieu immédiat.

Monique Toupin, une enseignante qui a travaillé au cours

de la dernière année à titre de conseillère pédagogique, se vit confier cette tâche de bâtir le matériel à être utilisé par les élèves. Des documents du genre ont été produits pour chacune des municipalités où se trouvent une école élémentaire.

Il faut expliquer par le directeur général Jean Beauchamp que chaque commission scolaire se devait de produire ces documents pédagogiques. Notons que, vu la nature précise du programme, il était quasi impossible au ministère de l'Éducation du Québec de produire ce matériel pédagogique.

Cette présentation officielle des documents aux municipalités se voulait une façon de remercier les autorités municipales concernées pour leur collaboration étroite dans la réalisation de ces documents. Monique Toupin a été en contact avec ces municipalités pour obtenir des renseignements pertinents à la confection des documents.

Depuis déjà un mois, les élèves de troisième des six écoles élémentaires de la Commission scolaire de Huntingdon travaillent avec leurs documents respectifs et sont ainsi en mesure de les apprécier.

La CSH réitère sa demande

texte de Cyril Alary

Huntingdon — A sa séance du lundi 11 février dernier, le Conseil des commissaires de la Commission scolaire de Huntingdon a réitéré sa demande auprès de la Ville de Huntingdon.

Cette requête est relative à l'engagement d'un brigadier scolaire adulte aux heures d'entrée et de sortie des élèves à l'intersection des rues York et François-Cleyn à Huntingdon.

La Commission scolaire de Huntingdon demande que la Ville de Huntingdon assume entièrement les coûts du brigadier scolaire à cette intersection sur le chemin des élèves qui fréquentent les écoles Saint-Joseph et Notre-Dame.

La Commission scolaire de Huntingdon, en adoptant une proposition mise de l'avant par la commissaire Elaine Duhéme, a indiqué à nouveau que le service de brigadier scolaire dans d'autres municipalités du territoire est entièrement assumé par les municipalités concernées. Notons par exemple les municipalités du Village d'Ormstown et de la Paroisse de Saint-Anicet.

De plus, la Commission a précisé dans sa résolution de demande que les municipalités assument les frais d'un brigadier scolaire là où c'est nécessaire dans les autres commissions scolaires de la belle province.

La Commission scolaire a également mentionné qu'elle

assume déjà tous les coûts reliés à la surveillance et à la sécurité des élèves sur la cour des écoles et lors de l'embarquement dans les autobus.

Un autre point que la Commission scolaire de Huntingdon a souligné est le fait que la sécurité publique est du ressort de la municipalité.

Récupération à Ormstown

texte de Cyril Alary

Ormstown — La prochaine journée de récupération à Ormstown aura lieu le samedi 30 mars prochain.

Toutes les personnes intéressées par la récupération sont attendues entre 9 et 16 heures au dépôt du comité de recyclage d'Ormstown.

Les matières recyclables à être récupérées sont les suivantes:

- le papier-journal, en sac ou ballot;
- le papier fin;
- les circulaires non glacés et séparés des journaux;
- le verre (propre, débarrassé du métal et plastique);
- les boîtes de conserve (propres et aplatis);
- le carton ondulé (propre et aplati);
- le plastique (tel que bouteille d'eau de javel, de shampoing et autres, propre);
- le carton fin (non souillé par la nourriture).

Rappelons que le comité de recyclage d'Ormstown tient une journée de récupération le dernier samedi de chaque mois. Pour de plus amples informations, on peut téléphoner à France Maice au 829-2246.

Joyeuses Pâques

Prière de prendre note que le bureau du journal sera fermé Vendredi-Saint, le 29 mars. Le bureau sera ouvert le lundi 1er avril, alors que les heures de tombée pour les annonces classées à 11 heures et pour les autres annonces à 17 heures seront observées.

Cette semaine:
L'amitié entre les échangistes de Chauny et de Saint-Antoine-Abbé
Texte et photos: page 13

Message de Pâques du Cardinal Paul-Emile Léger

NDLR — LA GAZETTE publie cette semaine un message du Cardinal Paul-Emile Léger à l'occasion de la Fête de Pâques. Cette fête, notons-le, que l'on oublie plus souvent qu'autrement la vraie signification. Osons croire que les quelques paroles du Cardinal Paul-Emile Léger saura vous redonner contact avec cette fête.

cri, Jésus dit: Père, en tes mains je remets mon esprit... Quelles forces poussaient cet homme (car Jésus Fils de Dieu était un homme parfait) à crier: la peur? la douleur? l'échec d'une vie? l'espérance de tomber dans les bras de son Père?

Le contexte nous invite à méditer sur cette dernière hypothèse, car Jésus avait souvent affirmé que la mort était l'entrée dans une autre vie: la Résurrection.

Mais à l'instant même où Jésus passe de la vie à la mort, il confie l'espérance de sa Résurrection à la puissance de son Père.

J'invite tous les lecteurs et lectrices de ces lignes à bien comprendre le mouvement de l'âme du Seigneur à l'instant où il fait l'expérience de la mort. C'est peut-être le seul mo-

ment de nos propres vies, qui sera identique à celui du Divin Maître. Notre prière n'aura jamais l'intensité de la sienne. Notre parole n'aura jamais son autorité. Notre activité sera toujours soumise aux tentations. Le péché nous guette. Lui n'a pas connu l'emprise des passions mauvaises.

Devant la Croix du Vendredi-Saint apprenons la manière chrétienne de mourir. Le cri que nous lancerons à Dieu, devant nos frères sera peut-être une plainte... Que ce ne soit pas l'écho du vide intérieur. Quelque nous attend au-delà des frontières de cette vie: «Père en tes mains je remets mon esprit».

Et un autre cri jaillira, mais cette fois, en union avec toute l'Église.

«Alleluia!»
Cardinal Paul-Emile Léger

la GAZETTE
 C.P. 130, Huntingdon, Québec J0S 1H0
 Tél.: 264-5384
 publié par
JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTÉE
 DIRECTEUR GENERAL: ROGER H. DAOUST
 REDACTION:
 CYRIL ALARY, PHILIP NORTON, VALERIE FURCALL

Vous m'en direz tant...
 par Cyril Alary



Se plaindre...

A voir comment certains choses se déroulent ici, au Québec et au Canada, il est à se demander ce qui se passe véritablement dans la tête des gens. Récemment, on a pu entendre des propos peu reluisants sur nous: des spécialistes estiment que nous sommes vraiment le Tiers-Monde de l'ignorance, le Tiers-Monde intellectuel.

Pourquoi penser ainsi? Or, c'est tout simplement à cause de la façon que nous réagissons dans le quotidien. D'abord, il faut admettre que nous vivons dans une société d'abondance, où les véritables dangers n'existent pas comme on peut les remarquer dans d'autres pays. Et devant cette situation, nous sommes les champions dans l'art de se plaindre pour des riens. S'arrêter pendant quelques minutes pour bien y penser, l'on peut facilement constater que plusieurs problèmes sont occasionnés à cause que chaque partie en cause tient à se plaindre plus que l'autre.

De plus, l'absence de véritables valeurs devant notre quotidien provoque également des situations malencontreuses, et encore une fois on se plaint sans vraiment y penser davantage.

On est de plus en plus conscient de ce fait lorsque l'on a la chance de connaître des personnes demeurant dans des pays où le climat politique est instable, où la richesse et l'abondance n'existent aucunement, où les conflits sont une habitude de vie. Pourtant, mes amis de ces pays gardent le sourire, et ne se plaignent pas du tout de leur situation.

Le Sud-Ouest maintient son rythme de croisière

Valleyfield — Au terme de la 26e finale provinciale des Jeux du Québec, la région Sud-Ouest ramène chez nous une récolte d'une médaille d'or, une d'argent et cinq médailles de bronze.

Ainsi, au cours du dernier week-end des Jeux, l'équipe masculine de Volleyball, en provenance de Vaudreuil, remportait la médaille de bronze lors d'un match contre la Rive-Sud. L'équipe féminine de Vaudreuil, pour sa part, se classait 6e et offrait une belle performance tout au long du tournoi.

Par ailleurs, plusieurs patineurs et patineuses de la région se signalaient avec des 5e positions dans chacune de leurs catégories; soit Dany Provost de Valleyfield, en Junior Bronze; Sophie Bellavance de Mercier, Isabelle Coulombe de Châteauguay en Junior Argent. La région termine 12e au classement en progression constante.

Classement du Sud-Ouest

texte de Cyril Alary
 Valleyfield — La région du Sud-Ouest vient de compléter une autre participation aux grandes finales provinciales des Jeux du Québec au Centre de la Mauricie.

Voici maintenant le classement 1991 de la région du Sud-Ouest par discipline avec entre parenthèses le classement de 1989 en guise de comparaison:

- chez les gars (9e en 1989);
- gymnastique: 16e (12e en 1989);
- haltérophilie: 8e (2e en 1989);
- ringuette: 9e (10e en 1989);
- ski alpin: 14e (12e en 1989);
- volleyball: 6e chez les filles et 3e chez les gars (15e en 1989);
- patinage artistique: 12 (13e en 1989);
- badminton: 18e (15e en 1989);
- ski de fond: 9e (9e en 1989);
- nage synchronisée: 14e (13e en 1989).

Saint-Anicet et Saint-Agnès: Des services pour les personnes âgées

Saint-Anicet — Le Comité local de Saint-Anicet et de Sainte-Agnès de Dundee vous offre des services de transport médical, de visites d'amitié et de soutien.

Pour le transport médical, vous devez téléphoner au Comité pour lui faire part de vos besoins. A ce moment, le comité évaluera avec vous vos besoins

et vous assignera un chauffeur pour vous transporter. Un coût minimum vous sera chargé, et le comité vous avisera de ce coût avant que vous n'utilisiez ce service.

Les personnes à communiquer sont Yvette Daigneault au 264-4290, René Guernon au 264-4202 et Madeleine Leblanc au 264-3973.

OUVERT POUR AFFAIRES.
 Faites confiance aux annonces classées lorsque vous magasinez pour une automobile ou que vous voulez vendre un article que vous n'avez plus besoin. Vous obtenez des résultats.

LA GAZETTE 264-5384

DR YVAN PERREAULT DENTISTE

HEURES DE BUREAU
 LUNDI, MARDI, JEUDI, VENDREDI,
 8h30 à 17h30
 MARDI SOIR 8h30 à 21h00

79 WELLINGTON, HUNTINGDON
264-5251

Un peu de tout

Retrouvailles

La date de la journée de retrouvailles du Cercle Sainte-Marie des Filles d'Isabelle à Huntingdon a été changée. Elle aura lieu le 9 juin prochain. Préparez-vous en conséquence. On vous y attend en grand nombre.

CHV

La direction du Centre hospitalier de Valleyfield désire aviser la population de la région que le vendredi 29 mars et le lundi 1er avril seront jours fériés, et qu'en conséquence tous les services externes seront fermés. Le service de la salle d'urgence demeurera ouvert et ce en tout temps.

Tirage

Ambulance Saint-Jean du Québec organise un tirage à l'échelle de la province dont tous les profits seront versés à la Brigade pour la poursuite de ses activités. Le tirage aura lieu le 31 mai prochain. Les personnes qui veulent contribuer à cette oeuvre peuvent prendre de plus amples informations en composant le 842-4801.

Crivert

Le prochain rendez-vous Crivert à Valleyfield aura lieu le 8 avril prochain, à 19 h 30, au Club Nautique. Un conférencier du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche viendra parler de la lune d'ici, et de ses besoins, exigences, aménagements et conséquences.

Régie

Le représentant de la Régie des rentes du Québec sera à Valleyfield le 2 avril prochain. Pour obtenir un rendez-vous, il ne suffit que de composer le 1-800-363-3911.

Récupération

Le 30 mars, de 9 heures à 16 heures, le dépôt du comité de recyclage d'Ormstown ouvrira ses portes. Vos matières recyclables y sont attendues.

Mode

L'Association des parents de jumeaux de Montréal organise son défilé de mode le 21 avril prochain, à compter de 14 heures en l'église Saint-Willibrord, sise au 351 avenue Willibrord à Verdun.

Subvention

Le Mouvement québécois des chanteurs, en collaboration avec le ministère du Loisir, de la

Chasse et de la Pêche, offre aux organismes sans but lucratif la possibilité de réaliser les grands projets en bénéficiant d'une subvention originale. Les personnes qui aimeraient en savoir plus sur le sujet, sont priées de communiquer avec Carmelle Leconte au 252-3015.

Collectes

Des collectes de sang organisées par la Société canadienne de la Croix-Rouge, division du Québec, en collaboration avec des organismes locaux, auront lieu prochainement. D'abord, le mercredi 27 mars, le Club Optimiste et les Chevaliers de Colomb de Saint-Rémi organisent une collecte de sang de 14 h 30 à 20 h 30 au Centre communautaire. Le jeudi 28 mars, une collecte de sang aura lieu au sous-sol de l'église Saint-Jean Baptiste-Marie-Vianney à Châteauguay, de 13 h 30 à 20 h 30, sous les auspices du Club Optimiste. Le jeudi 4 avril, une collecte de sang aura lieu au Centre d'achats de l'île Perrot de 10 h 00 à 20 h 30, sous l'organisation de la Ville de Pinouart.

Consultation

Le ministre de la Santé et des Services sociaux, Marc-Yvan Côté, a fort possiblement l'intention de procéder à une autre consultation publique avant de continuer l'étude du projet de réforme.

Exposition

La 20e exposition annuelle de l'Association des Numismates et des Philatélistes aura lieu le samedi 6 avril de 10 heures à 18 heures et le dimanche 7 avril de 10 heures à 17 heures à la Polyvalente de Montargue à Boucherville.

Brochure

La brochure sur les règlements de pêche sportive en vigueur du 1er avril 1991 au 31 mars 1992 est maintenant disponible chez les dépositaires de permis de pêche. Certaines améliorations ont été apportées à la brochure; il faut penser à l'addition d'explications sur les objectifs de la réglementation, la publication de la liste de tous les bureaux du Service de la conservation de la faune et des informations sur les périodes de pêche des espèces autres que le saumon, dans les rivières à saumon.

Juste pour rire

Valleyfield — Les Découvertes Juste pour Rire 1991 sont en tournée à travers le Québec, et seront à la Salle Albert-Dumouchel du Collège de Valleyfield, vendredi le 12 avril à 20 h 30.

Il s'agit de quatre gars issus de l'école de Comédie Juste pour Rire, Marc Larivée, Paul Laroche, Patrick Huard et le petit nouveau Mario Bélanger. Ils présenteront un show nouveau, d'humour singulier, ils ont des personnalités originales et des personnages indescritibles qui nous mènent dans des situations étonnantes. Les billets seront en vente aux guichets de Valspec, au 169 Champlain à Valleyfield.

Déraillement de 11 wagons

texte de Cyril Alary
 Saint-Zotique — Onze wagons d'un convoi ferroviaire du Canadien National ont quitté la voie ferrée à la hauteur de la Montée Sainte-Catherine aux limites de Saint-Zotique et de Saint-Polycarpe.

Le tout s'est déroulé en après-midi le jeudi 21 mars dernier. Cinq des onze wagons déraillés transportaient des automobiles et des camions. Des autres wagons, trois étaient vides et trois contenaient des céréales. Pendant quelque temps, la circulation dans ce secteur a été perturbée.



A Ormstown

Les sapeurs Jim Barrington et Gordon Furey, accompagnés de Bruce MacDonald, représentant de la compagnie Haz-Chen, sont heureux de la nouvelle pièce d'équipement qu'est la pince de décarcération.

L'ACEF lance un appel

Valleyfield — L'Association coopérative d'économie familiale du Haut-Saint-Laurent lance sa première campagne de financement et ce pour toute cette période-ci de 1991.

Qui est l'ACEF?

L'ACEF est un mouvement de consommateurs et de consommatrices qui vise la défense, la protection et l'organisation des consommateurs face aux problèmes auxquels ils/elles sont confrontés-e-s. Ces problèmes sont nombreux et prennent différentes formes:

- ceux liés à l'effort pour vendre (publicité, méthodes de vente, désuétude planifiée et crédit) qui ont tendance à miner la liberté de choix de consommation;
- ceux liés à l'inégale accessibilité aux biens et services (prix des produits versus l'insuffisance des revenus).

Que fait l'ACEF? Ses moyens d'action

Elle offre des services de consultations budgétaires pour venir en aide à des personnes aux prises avec des problèmes d'endettement.

Elle informe et aide les personnes qui ont des problèmes de consommation.

Elle met à la disposition des consommateurs et consommatrices divers documents liés de près ou de loin à la consommation (lois, recherche, etc...)

Elle donne des cours sur le budget familial et des ateliers d'information sur des thèmes particuliers (crédit, budget, vente itinérante...)

Elle conçoit et distribue un bulletin d'information, à plus de 450 exemplaires, qui permet d'informer et d'entretenir un lien étroit avec les membres et les organisations de la région.

Elle réalise des recherches et des interventions diverses sur des phénomènes nouveaux en consommation (lois sur les heures d'ouverture des commerces, lois sur la publicité destinée aux enfants, etc...)

Pourquoi une campagne de financement?

L'augmentation substantielle des demandes d'aide sont occasionnées:

- par les mises-à-pied massives dans notre région depuis un an ajoutées au chômage chronique déjà existant;
- par les sollicitations, via les supports publicitaires, qui sont de plus en plus habiles, agressives et parfois même trompeuses. Elles exercent sur chacun de nous une énorme pression à surconsommer.

L'ACEF voit son rôle s'étendre de jour en jour. La multiplicité des problèmes et la modicité de ses moyens l'amènent à lancer un appel à l'ensemble de la population.

Pour nous appuyer dans notre campagne de financement nous sommes heureux d'annoncer le précieux support de personnalités dynamiques de la région.

Madame Marie Boyer, propriétaire et directrice des Librairies Boyer.

Monsieur René Drolet, représentant régional des Caisses populaires Desjardins.

Monsieur Pierre Dignard, architecte.

Monsieur Michel Lecompte, avocat.

Monsieur Gilles Lapiere, représentant du mouvement syndical.

Ces personnalités ont accepté de donner leur appui à la cause défendue par l'ACEF et elles s'impliquent personnellement dans cette campagne dont l'objectif est de 15 000,00 \$.

Fort de ces appuis, l'ACEF est confiante du degré de compréhension et de générosité de la population et elle anticipe l'atteinte de son objectif. Vous pouvez faire parvenir vos dons à l'adresse suivante:

ACEF du Haut Saint-Laurent
 11 rue Saint-Joseph, Valleyfield (Québec), J6T 1K1
 Aidez l'ACEF! Elle a besoin de votre appui financier!

Grève à Bourget

texte de Cyril Alary
 Rigaud — Depuis 15 heures, le mardi 19 mars, les employés affectés à l'entretien et aux services auxiliaires au Collège Bourget à Rigaud sont en grève.

En effet, les quelque 60 employés syndiqués à la CSD ont voté récemment à 80 pour cent en faveur de la grève générale.

Les principales revendications des employés syndiqués se résument à la nécessité de freiner l'utilisation de sous-traitants, principalement à l'entretien des terrains et des résidences.

De plus, les employés revendiquent des augmentations salariales assez intéressantes puisqu'ils constatent la nécessité d'un important rattrapage. Au cours des récentes années, les hausses salariales avaient été inférieures à la hausse du coût de la vie.

Les jeunes pensionnaires au Collège Bourget ont dû regagner le chemin de leur domicile familiale.

Joyeuses Pâques à tous les gens de la région



GERALD LEMAY
 PHARMACIEN
 TOUJOURS À VOTRE SERVICE

1455 BOUL. LANGLOIS
 VALLEYFIELD 377-1787

À propos de votre déclaration de revenus de 1990...

« Pourquoi remplir une déclaration si je ne dois rien? »

Revenu Canada ne fait pas que percevoir l'impôt, mais voit aussi à remettre les crédits et autres avantages à ceux et celles qui pourraient y avoir droit. En négligeant de remplir une déclaration de revenus, vous risquez donc d'être désavantagé.

ration 65 plus de couleur jaune ou la déclaration abrégée, votre demande de crédits sera traitée automatiquement.

« Quels sont les crédits d'impôt offerts? »

Il y a le crédit pour la taxe sur les produits et services (TPS), le crédit d'impôt pour enfants, certains crédits pour la taxe provinciale et, pour la dernière fois, le crédit pour taxe fédérale sur les ventes.

« Est-il trop tard pour demander les crédits de l'an dernier? »

Vous avez jusqu'à trois ans à partir de la fin d'une année d'imposition pour demander des crédits. Si vous avez déjà envoyé votre déclaration et que vous avez oublié de demander des crédits, il est encore temps d'en faire la demande. Pour plus de renseignements, communiquez avec votre bureau de district d'impôt.

« Comment demander ces crédits? »

Vous devez remplir les formules appropriées ainsi qu'une déclaration de revenus. Par exemple, remplissez la formule verte pour obtenir le crédit pour la taxe sur les produits et services (TPS). Consultez l'étape 5 dans votre Guide pour en savoir plus long sur les crédits offerts. Si vous remplissez la déclara-

« Si je déménage, est-ce que je recevrai quand même mon chèque? »

Si vous changez d'adresse, informez-en Revenu Canada par écrit ou par téléphone. Votre chèque vous sera envoyé directement à votre nouvelle adresse. Si vous avez d'autres questions, parlez-en aux gens attentionnés de Revenu Canada.

Des gens attentionnés pour répondre à vos questions.

Revenu Canada Impôt / Revenu Canada Taxation

Canada

Rénovations à Howick

texte de Cyril Alary
 Howick — Des rénovations seront faites à la salle du conseil municipal du Village de Howick.

En effet, une décision en ce sens a été prise par le conseil à la suite d'une proposition par le conseiller Renaud Deschamps.

Les rénovations acceptées se résument à l'installation d'un lavabo et d'armoires à la salle du conseil. Un coût estimé à moins de 1000\$ a été signifié au conseil municipal.

REMERCIEMENTS

Je désire remercier les Drs. Hébert et Lemieux, les infirmières et le personnel de l'hôpital Barrie Memorial. Parents, amis et voisins un gros merci pour les cadeaux, cartes, et visites lors de mon séjour à l'hôpital. Tout fut grandement apprécié.
 Béatrice Galipeau

Je désire remercier le Dr. M. Laplante et le personnel du 12e étage de l'hôpital Général de Montréal pour les excellents soins reçus durant mon séjour en février. Aussi, un merci spécial aux parents, amis et anciens patients pour les visites, fleurs et souhaits de prompt rétablissement.

Sincèrement
 Dr. George Lefebvre

IN MEMORIAM



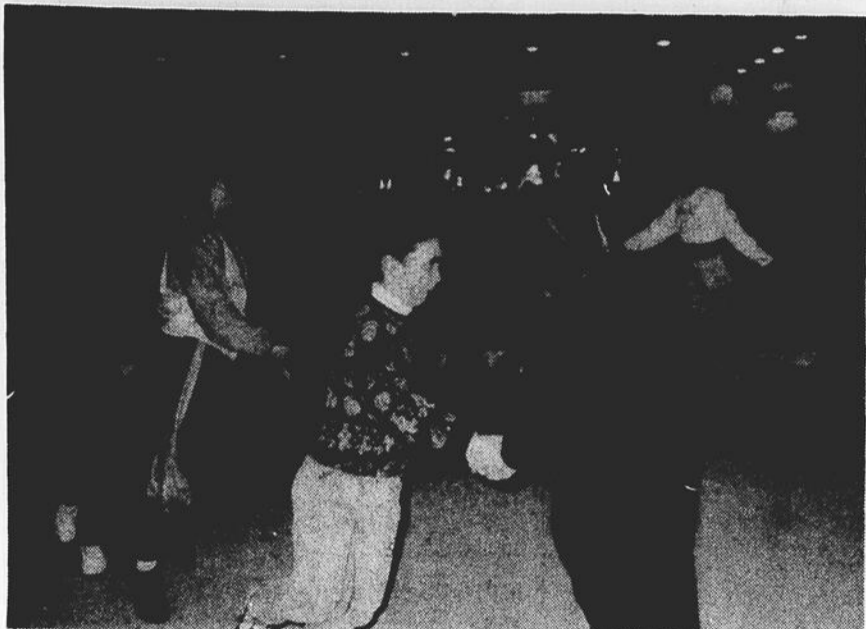
PAUL DAOUST
 Deux années ont passées depuis que tu es parti pour un monde meilleur, mais ton souvenir est là présent, nous ne t'oublions jamais. De là-haut, veille sur nous, veille sur nous, nous te disons au-revoir
 Ton épouse Madeleine, ton fils Jacques et ta fille Lucette et les petits enfants.

Salon Funéraire KELLY
 Funeral Home Reg'd
 GORDON McINTYRE propriétaire
 DIRECTEUR DE FUNÉRAILLES
264-5447
 HUNTINGDON, QUE.

Salon Funéraire MONTPETIT
 RODRIGUE MONTPETIT Propriétaire
 Directeur de funérailles
 170 rue Châteauguay
 Huntingdon
 INCINÉRATION Pré-arrangements
 Tél.: 264-5331
 Rés. d'éte 371-0699



Un chandail a été offert à titre de souvenir aux jeunes échangistes français lors de la soirée d'adieu. L'on reconnaît également les accompagnateurs du groupe sur la photo.



Lors de la soirée d'adieu, le 8 mars, les échangistes français se sont bien amusés en dansant.



Jacques Dejean a remis un cadeau souvenir au maire Jean Laplante au nom du maire de Chauny en France.



Des amitiés se sont liées comme il fut possible de le remarquer lors du départ à Mirabel.



Trois élèves français en compagnie de la directrice Nicole Raymond ont fait un témoignage de leur expérience.



Le directeur général Jean Beauchamp a adressé quelques mots lors du souper d'adieu.



L'on voit à cette table au milieu à gauche le président de la Commission, Normand Demeule, et le commissaire Georges Daigle.

La jeunesse de Saint-Antoine Abbé et Chauny liée d'amitié

texte de Cyril Alary
Saint-Antoine Abbé — C'est du 18 février au 8 mars que des jeunes de l'école Centrale de Saint-Antoine Abbé ont reçu leurs amis correspondants de Chauny en France.

Durant leur visite ici, les jeunes échangistes et leurs amis de Saint-Antoine Abbé ont participé à plusieurs activités. Notons par exemple au dîner et à la réception offerte par la municipalité de Franklin; le volet culturel d'un carnaval de même que le volet sportif; la visite du Jardin Botanique, de l'observatoire du Stade Olympique et du spectacle "La planète

bleue"; l'animation sur la culture amérindienne; la visite du musée de la Bataille de la Châteauguay; et de la soirée d'adieu offerte par la Commission sociale de Huntingdon à la Cabane à sucre L'Hermine.

Les jeunes échangistes de l'école Centrale de Saint-Antoine Abbé étaient Cynthia Boyd, Valérie Daigle, Pierre Daoust, Yvon Daoust, Daniel Durocher, Doris Fraser, Hélié Fraser, Matthew Hayven, Tyler Matthew Lane, Marie-Mai Parent, Mélanie Rémillard, Dany Robichaud, Nancy Rochefort, Sophie Rochefort, Chantal Roy, Adrian Dimon, Wric Tremblay, Geneviève Tremblay et

Béthany Waller.

Les jeunes échangistes de l'école de Chauny en France étaient Frédéric Kerriou, Coralie Blazic, Damien Gosset, Said Jaouze, Ludovic Lesieur, Céline Feresz, Julien Piette, Christophe Petitimbert, Sabrina Quatacker, Isabelle Lesage, Sébastien Malingre, Cyril Gantier, Mikael Duterque, Grégory Asclar, Philippe Cambier, Aurélie Duchaussoy et Maude Le Marrec.

Lors de la soirée d'adieu, plusieurs discours ont été faits de part et d'autre. Le jeune Eric Tremblay a fait le rappel des événements entourant cette grande aventure comme il a

décrit cette belle expérience d'une durée de trois semaines inoubliables. Eric Tremblay précisait avoir appris beaucoup de cet échange. "Nous avons appris beaucoup. Nous avons pris conscience de notre réaction face à l'inconnu. Nous avons partagé nos jeux. Nos amis français nous ont permis de connaître d'autres coutumes, des expressions différentes. Nous avons appris à nous ouvrir au monde en nous liant d'amitié avec une personne d'un autre pays. Nous nous

sommes rendus compte que, malgré leurs différences, ils sont pareils à nous: ils jouent, ils étudient, ils rient, ils pleurent et se fâchent parfois. Comme nous", a noté Eric Tremblay.

Trois élèves français ont rendu un vibrant témoignage de leur séjour. "Ce qui nous a d'abord étonnés, ce sont vos paysages: la neige, beaucoup de neige et les arbres. Nous avons trouvé les maisons éloignées les unes des autres, séparées parfois par des bois",

de dire ces élèves français. Ils ont mentionné en conclusion ce qui suit: "Nous avions parfois du mal à vous comprendre à cause de votre accent, des mots que nous ne connaissions pas, des mots anglais que vous avez transformés, des masculins devenus féminins. Heureusement, vous avez su nous mettre à l'aise. Il a fallu que nous nous adaptions à la nourriture: déjeuners abondants, dîners légers et soupers très tôt dans la journée".



Le député de la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon, André Chenail, a participé à la cérémonie à l'hôtel de ville, remettant des petits drapeaux québécois aux jeunes échangistes de France.

Rendez-vous avec la Régie

texte de Cyril Alary
 Valleyfield — Le représentant de la Régie des rentes du Québec sera à Valleyfield le mardi 2 avril prochain, et ce plus précisément au bureau de Communication-Québec, rue Champlain.

Les personnes qui désirent obtenir des renseignements sur le Régime de rentes du Québec, les régimes privés de retraite et les allocations d'aide aux familles du Québec sont priées de prendre rendez-vous en composant le 1-800-363-3911.

Le service de rendez-vous vise l'amélioration du service à la clientèle en réduisant notamment les délais d'attente pour rencontrer le représentant de la Régie et en permettant aux clients de mieux planifier leurs déplacements.

Pour Pâques

- Grand choix de plantes fleuries
- Plantes mélangées en panier d'osier

NOUVEAU

- Service Télé-Flora
- Télégramme chanté
- Ballons cadeaux

LIVRAISON

FLEURISTE ORMSTOWN INC.

PEPINIERE, CENTRE DE JARDIN, CADEAUX

1420 ROUTE 201, ORMSTOWN 829-2354

Assemblée annuelle du Comité régional

texte de Cyril Alary
 Huntingdon — L'assemblée générale annuelle du Comité régional de retraités et des pré-retraités du comité de Huntingdon aura lieu le 15 avril prochain.

Le tout se produira à la salle du Centre local de services communautaires de Huntingdon, sis au 220 de la rue Châteauguay à Huntingdon. Cette assemblée débutera à compter de 19 h 30.

LES-BONNES AFFAIRES-DU-PRINTEMPS

 <p>1991 FIREFLY</p> <p>DE \$7,765.00* MOINS \$300. RABAIS GM</p>	 <p>1991 SUNBIRD LE</p> <p>DE \$11,398.00* MOINS \$500. RABAIS GM</p>
 <p>1990 GRAND PRIX LE</p> <p>SPECIAL A \$17,850.00* (VALEUR DE \$23,114.00 EN 1990) MOINS \$750. RABAIS GM</p>	 <p>1991 TEMPEST</p> <p>DE \$12,398.00* MOINS \$500. RABAIS GM</p>

* PLUS TRANSPORT

AUSSI: 1991 GRAND AM'S, 6000'S, BONNEVILLES, SKYLARK'S, REGAL'S, LE SABRES, PARK AVENUES — TOUS AVEC RABAIS SENSATIONNELS DE G.M. —

DEMONSTRATEURS 1990 À DES PRIX RABAIS SPECIAL

...AUSSI, UNE TRÈS GRANDE SÉLECTION DE VÉHICULES USAGÉS

LES AUTOMOBILES RIVERSIDE INC.
 (LAWRENCE BERGEVIN, Prop.)
 DÉPOSITAIRE PONTIAC • BUICK • GMC

HUNTINGDON, P. QUE. TEL.: 264-5396

Fichault

vous offre pour le mois de mars

TAUX DE FINANCEMENT

9.9%

sur les véhicules d'occasion

Fichault

234 PRINCIPALE, CHATEAUGUAY






692-6795

Trois jeunes Canadiens sur dix abandonnent leurs études secondaires... et ça nous concerne tous.

! Chaque année au Canada, trois étudiants sur dix ne terminent pas leurs études secondaires. Ils se rendent vite compte que la vie n'est pas aussi facile qu'ils le croyaient.

Déjà, de plus en plus de nouveaux emplois exigent un diplôme d'études secondaires. Imaginez en l'an 2000! Sans diplôme, les jeunes ne trouveront ni le choix, ni les occasions

de travail, ni la liberté qu'ils recherchent. Plus de 30 p. 100 des jeunes qui abandonnent, c'est 100 000 étudiants par année! Et ça touche les parents, les éducateurs, les employeurs, la société canadienne tout entière. Ça nous concerne tous. Plus que jamais, il faut encourager les jeunes à rester à l'école. Pour eux comme pour nous, c'est une question d'avenir.

Terminer son secondaire, c'est le choix à faire




Ministre d'État à la Jeunesse / Minister of State for Youth

Canada

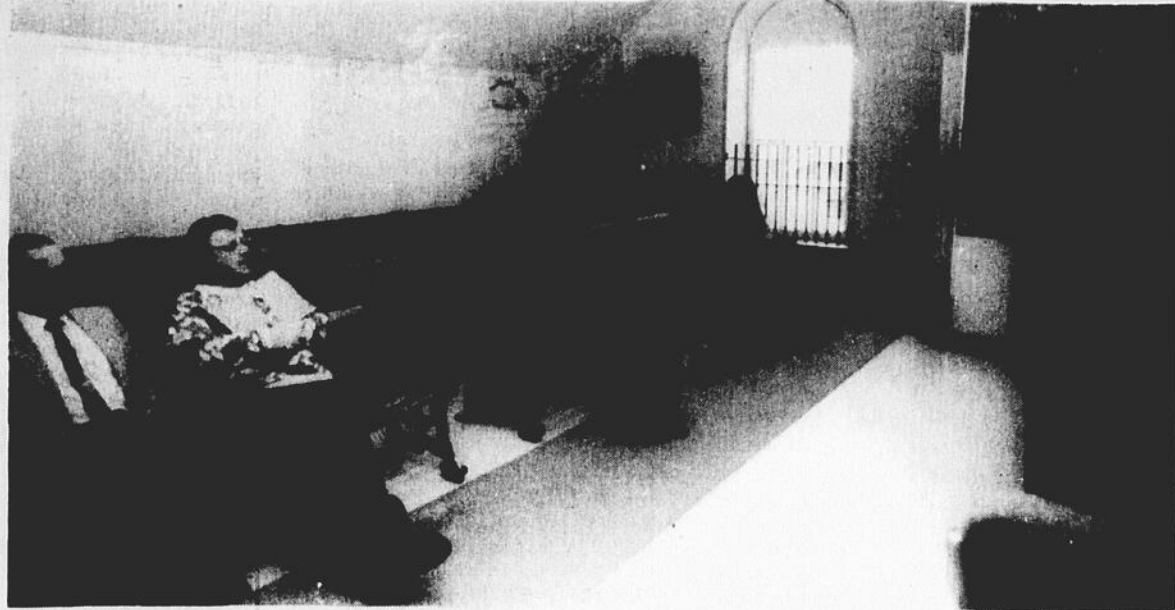
SunLife

GAETAN MELOCHE
ASSUREUR-VIE

Tél.: 829-3334 ou 353-4930

- Assurance individuelle
- Taux préférentiels non fumeur
- Planification financière

FERR ET REER



Le maire Gérard Beaudoin s'est dit satisfait de la décision de la Cour, en présence de Paul-Maurice Pate-naude, préfet de la MRC, du conseiller James Roy de Saint-Chrysostome, de Gilles Hébert du bureau du député et des conseillères de Havelock, Jeannine Lavallée et Suzanne Richard Létourneau.

Havelock: Une amende de l'ordre de 6 000\$

Le conseil municipal du Canton de Havelock a donc pris le dossier en main, et a immédiatement reçu l'appui des municipalités avoisinantes, de même que le Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.

Le maire Gérard Beaudoin a rappelé que l'histoire de ce dossier remonte à dix années. Des efforts ont été déployés par les autorités provinciales et municipales aussi depuis les mois de mai 1981 alors qu'un premier avis d'infraction du ministère de l'Environnement du Québec, relativement à un dépôt en

tranchée de déchets solides ne pouvant desservir plus de 2000 personnes et le fait que des déchets solides ne sont pas déposés dans une tranchée creusée à cette fin.

«Depuis 1981, le ministère de l'Environnement du Québec et le Canton de Havelock ont essayé en vain de fermer une entreprise de service de notre municipalité mais bien d'obliger le propriétaire du dépôt à respecter la solution de ce dossier. Il précisa que la municipalité a été appuyée par des pétitions de citoyens conscients de la qualité de leur environnement. Les citoyens ont indiqué clairement que la qualité de leur environnement était fréquemment perturbée entre autre par les émanations des feux de déchets que de la propriétaire du dépôt entretenait.

Le conseil municipal du Canton de Havelock a donc pris le dossier en main, et a immédiatement reçu l'appui des municipalités avoisinantes, de même que le Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.

Le maire Gérard Beaudoin a rappelé que l'histoire de ce dossier remonte à dix années. Des efforts ont été déployés par les autorités provinciales et municipales aussi depuis les mois de mai 1981 alors qu'un premier avis d'infraction du ministère de l'Environnement du Québec, relativement à un dépôt en

Loi sur la qualité de l'environnement et sera soutenu par des éléments judiciaires adéquats.

Cette condamnation ne veut aucunement dire que le dossier du dépôt de Guy R. Prévost est clos. D'autres comparutions doivent avoir lieu, et toute la question relativement au nettoyage du site devra être discutée par la suite. C'est à suivre...

Dorénavant, les interventions de la Société québécoise d'assainissement des eaux seront désormais guidées par le goût per capita du projet pondéré en fonction des gains environnementaux.

Cette nouvelle mesure veut

permettre des interventions plus rapides dans les régions où les impacts environnementaux sont plus tangibles.

Le ministre Pierre Paradis a précisé que seront privilégiés des projets comportant des améliorations visant la salubrité, la prise d'eau potable, le volume de pollution, la protection des habitats fauniques et la récupération des eaux de baignade.

Les dernières inscriptions de municipalités remontent à quelque 18 mois de cela. Ces nouvelles modalités permettront l'inscription plus facile de nouvelles municipalités au programme.

Les personnes intéressées à faire ce pas très important pour le 5e Groupe de Huntingdon doivent communiquer avec Jean-Pierre ou Jacqueline au 264-6652 le soir.



Les citoyens de la municipalité du Canton de Havelock se sont plaints à maintes occasions du brûlage des déchets domestiques au dépôt de Guy R. Prévost.

La Maison des jeunes souligne des contributions

adultes se sont joints à l'équipe de la Maison pour ce service. L'aide d'Anne Gonzales, Vernon Harrison et Donald Chouimard a été très appréciée. La Maison des jeunes a reçu un don de 100\$ pour le service rendu.

L'Association des bénévoles dynamiques offert à la Maison des jeunes une table de ping-pong. On sait que la Maison des jeunes amassait des fonds pour faire l'achat d'équipement pour la bonne marche de la ligue de hockey intérieur.

Micheline Caza, à titre de responsable, a tenu à préciser l'excellent travail fait par l'équipe d'animateurs. Ceux-ci organisent des activités pour les jeunes tout en se souciant de leur bien-être.

Le 17 mars dernier, lors de la soirée commémorant la Saint-Patrice à l'école Notre-Dame, le transport des chaises a été assuré par l'équipe de la Maison des jeunes. Des bénévoles

Le 17 mars dernier, lors de la soirée commémorant la Saint-Patrice à l'école Notre-Dame, le transport des chaises a été assuré par l'équipe de la Maison des jeunes. Des bénévoles

Poursuite du programme d'assainissement des eaux

Le ministre Pierre Paradis a précisé que seront privilégiés des projets comportant des améliorations visant la salubrité, la prise d'eau potable, le volume de pollution, la protection des habitats fauniques et la récupération des eaux de baignade.

Les dernières inscriptions de municipalités remontent à quelque 18 mois de cela. Ces nouvelles modalités permettront l'inscription plus facile de nouvelles municipalités au programme.

Le ministre Pierre Paradis a précisé que seront privilégiés des projets comportant des améliorations visant la salubrité, la prise d'eau potable, le volume de pollution, la protection des habitats fauniques et la récupération des eaux de baignade.

Les dernières inscriptions de municipalités remontent à quelque 18 mois de cela. Ces nouvelles modalités permettront l'inscription plus facile de nouvelles municipalités au programme.

Le ministre Pierre Paradis a précisé que seront privilégiés des projets comportant des améliorations visant la salubrité, la prise d'eau potable, le volume de pollution, la protection des habitats fauniques et la récupération des eaux de baignade.

Les dernières inscriptions de municipalités remontent à quelque 18 mois de cela. Ces nouvelles modalités permettront l'inscription plus facile de nouvelles municipalités au programme.

Le ministre Pierre Paradis a précisé que seront privilégiés des projets comportant des améliorations visant la salubrité, la prise d'eau potable, le volume de pollution, la protection des habitats fauniques et la récupération des eaux de baignade.

Les dernières inscriptions de municipalités remontent à quelque 18 mois de cela. Ces nouvelles modalités permettront l'inscription plus facile de nouvelles municipalités au programme.

Le ministre Pierre Paradis a précisé que seront privilégiés des projets comportant des améliorations visant la salubrité, la prise d'eau potable, le volume de pollution, la protection des habitats fauniques et la récupération des eaux de baignade.

Les dernières inscriptions de municipalités remontent à quelque 18 mois de cela. Ces nouvelles modalités permettront l'inscription plus facile de nouvelles municipalités au programme.

Scouts en détresse

Le mouvement scout franco-phonique de Huntingdon, mieux

Le mouvement scout franco-phonique de Huntingdon, mieux

Le mouvement scout franco-phonique de Huntingdon, mieux

Le mouvement scout franco-phonique de Huntingdon, mieux

Forum sur la diffusion du spectacle

Beloeil — C'est le 11 février dernier que s'est tenu au Centre culturel de Beloeil le forum sur la diffusion du spectacle en Montérégie. Plus de 80 créateurs, diffuseurs et représentants du ministère des Affaires culturelles sont venus exprimer leur point de vue dans ce débat animé par monsieur Marc Laurendeau.

Dans une première partie, les interventions se sont orientées vers la problématique de la diffusion du spectacle montérégien sur le territoire même de la Montérégie. Les participants ont parlé du manque d'argent, de l'absence de politique en matière de diffusion de la part du ministère des Affaires culturelles ou encore du manque de leadership des municipalités en ce qui concerne le développement culturel.

La seconde partie a été consacrée aux solutions possibles. Plus d'une quinzaine de propositions ont été amenées. Quelques-unes ont davantage retenu l'attention comme la tenue d'un événement promotionnel étalé sur trois ans qui aurait comme objectif de faire la promotion des créateurs montérégiens; troupe de théâtre, de danse, de musique, etc. à travers la population du territoire.

Une deuxième solution pourrait être l'annexion de certains diffuseurs au réseau de diffusion de la région Laurentides-Lanaudière.

Le Conseil culturel de la Montérégie, par le biais de ses tables de concertation en théâtre, danse, musique et diffusion, donnera suite aux propositions émises lors de cette rencontre.

Condamnation

Valleyfield — Marco Tessier et Maurice Tessier ont été condamnés à 1500 \$ d'amende plus les frais après avoir été reconnus coupables de chasse illégale la nuit dans la municipalité du Canton de Hinchinbrooke.

Leur comparution en Cour s'est faite le 1er février dernier,

et plus précisément devant le juge Villeneuve de la Cour du Québec. L'arme à feu utilisée a été également saisie.

Notons que cette enquête a été menée par les agents de conservation de la faune du poste de Grande-Île, avec l'aide des auxiliaires de la faune du Club Elgin, soit James Dawson, Earl Rust et Perry Moss.

AVIS AUX PARENTS

Vous savez sans doute que la loi 101 exige qu'une déclaration d'admissibilité soit émise par le Ministère de l'Éducation pour tout(e) étudiant(e) désirant s'inscrire dans une école anglaise au Québec.

Cependant, sachiez-vous que même si vous choisissez d'inscrire votre enfant au secteur francophone et que votre enfant est admissible à l'enseignement en anglais, vous devriez quand même faire une demande d'admissibilité auprès du Ministère de l'Éducation afin de conserver le droit de l'enfant à une éducation en anglais et de garantir ce même droit pour la prochaine génération.

Afin de déterminer si votre enfant est admissible ou pour de plus amples renseignements concernant la loi 101, n'hésitez pas à communiquer avec nous au 691-1440, département des Ressources Humaines. Nous nous ferons un plaisir de vous répondre.

Keith Fitzpatrick
Directeur général

BILLETTE & GRÉGOIRE

PRODUITS PÉTROLIERS

À VOTRE SERVICE

32 CHATEAUGUAY HUNTINGDON

TEL.: 264-3433

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

TO LIST YOUR FIRM, CALL 264-5364

<p>PIERRE L. CARON NOTARY</p> <p>565 BARR ST. Hemmingford Tél.: 247-2847 Montreal (Collect) TÉL.: 844-7755 Saturdays in Hemmingford</p>	<p>GEORGE ZELDENRUST DISPENSING OPTICIAN</p> <p>4C BOUCHETTE HUNTINGDON</p> <p>TÉL.: 264-3020</p>
<p>RICHARD ALARY B.A., LL.L. ADVOCATE</p> <p>16 PRINCE STREET HUNTINGDON Tél.: 264-3298</p>	<p>COLIN J. CAMPBELL NOTARY</p> <p>29 King Street Huntingdon</p> <p>Mr. Campbell attends Tuesday, Wednesday, Friday and other days by Appointment</p> <p>OFFICE OPEN MONDAY TO FRIDAY INCLUSIVE</p> <p>George Lyman Van Vleet N P Tel 264-5382 Huntingdon TEL.: 866-3591 Montreal (Collect)</p>
<p>NORMAN SCHWARTZ B.A., B.C.L. Lawyer, Avocat</p> <p>625 Frontier Hemmingford Tél.: 247-2773</p> <p>Office hours: Wednesday evenings by appointment Montreal office: tel: 866-5507</p>	<p>RENÉ DULUDE FORESTRY ENGINEER</p> <p>2344 COVEY HILL RD. FRANKLIN CENTRE TEL.: 827-2373</p>
<p>HENRI LEMYRE NOTARY</p> <p>800 NOTRE DAME ST-REMI, QUE. JUL 2L0 Tél.: 454-4687 HEMINGFORD OFFICE TOWN HALL FRONTIÈRE ST. THURSDAY ONLY 2:30 TO 9:00 P.M. TEL: 247-3310</p>	<p>PILON, MÉNARD & PILON NOTARIES</p> <p>CLAUDE PILON CLAUDE MÉNARD DOLORES PILON</p> <p>62 Châteauguay St. Huntingdon 264-5336</p> <p>Assignees of the record of Roger Fortier</p> <p>ALSO: HOWICK OFFICE (Town Hall) Every Thursday p.m. Other days by appointment</p>
<p>FUCHS-MALETTE LAWYER ET/OR AVOCAT</p> <p>101 C boul. d'Anjou Châteauguay, Qc J6J 2R2 (514) 691-0304 et 691-6054</p>	<p>DR. ANDRE BESNER OPTOMETRIST</p> <p>EYE CHECK UP CONTACT LENSES GLASSES</p> <p>BUSINESS HOURS WEDNESDAY ONLY 2:00 P.M. TO 9:00 P.M. BY APPOINTMENT</p> <p>PHONE 264-3705</p>
<p>R. ALEXANDER ROSS Chartered Accountant</p> <p>468 CHAMPLAIN WEST, HEMINGFORD, QC 247-3223</p>	<p>Me ISABELLE DOIRON NOTARY</p> <p>529, Lachapelle St. Hemmingford, Qc. TEL.: 247-2273 *Monday to Friday;</p>
<p>Lecompte, Boisvenue Daoust et associés Chartered Accountants</p> <p>57 Victoria, Valleyfield Québec J6T 1A1 Tél.: (514) 373-9993 1-800-363-5392</p>	<p>Jean-Luc Crête C.G.A. FINANCIAL STATEMENT ESTATE PLANNING INCOME TAX REPORT 264-6907</p> <p>12 PILON HUNTINGDON</p>
<p>Pierre Meilleur Land Surveyor</p> <p>Tél.: 264-3090 31 York St. Huntingdon</p>	<p>Le Joyeux Gaultois Caterer</p> <p>Jean-Claude Deglaire Catering of all kinds 371-7813</p>

Plus que des mots...

Notre Charte des droits et libertés garantit des droits égaux à tous les Canadiens et Canadiennes, quelle que soit leur origine ou leur croyance.

C'est dans la vie de tous les jours - chez-soi, à l'école et au travail - qu'il faut renforcer notre engagement à l'égalité et au respect mutuel. Il n'en tient qu'à nous de donner à ces mots leur véritable sens.

Quand on se traite d'égal en égal, on se respecte mutuellement.

ENSEMBLE. ON FAIT TOUTE LA DIFFÉRENCE!

Let's bring these words to life

Our Charter of Rights and Freedoms guarantees equal rights for Canadians of all origins and beliefs.

But it is up to us to give meaning to these words... to renew the commitment to equality and mutual respect for all Canadians in our everyday lives... in our homes, schools and places of work.

When we reach out to our fellow Canadians, each one of us helps ensure respect for the rights we all share.

WE CAN MAKE A DIFFERENCE!

CANADIAN CHARTER OF RIGHTS AND FREEDOMS

CHARTRE CANADIENNE DES DROITS ET LIBERTÉS

Droits à l'indépendance... sans discrimination fondée sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques.

Multiculturalisme et Citoyenneté Canada / Multiculturalism and Citizenship Canada

OUVERT POUR AFFAIRES.

Faites confiance aux annonces classées lorsque vous magasinez pour une automobile ou que vous voulez vendre un article que vous n'avez plus besoin. Vous obtiendrez des résultats.

LA GAZETTE 264-5364

DU NOUVEAU CHEZ J.L. RODRIGUE

Classy

LOCATION DE TENUE DE CÉRÉMONIE POUR HOMMES ET GARÇONS

VETEMENTS J.L. RODRIGUE
(POUR HOMMES ET FEMMES)
95 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON • 264-6418



Lors du lancement du bulletin spécial du Parcours, prenaient par Jean-Claude Lecompte de la CSV, Kathy Cayer Daigle du bureau local de la CFP, Martine Tessier, technicienne au Bureau local de la CFP, Denis Chantigny du CEC, et Marcien Proulx du Cegep.

Lancement d'un bulletin spécial d'information

texte de Cyril Alary

Valleyfield — La région ayant connu de fortes perturbations dans le domaine de l'emploi, c'est pourquoi une édition spéciale du bulletin Le Parcours vient d'être lancée par le Comité d'accueil et de référence pour la région de Valleyfield.

Kathy Cayer Daigle, conseillère d'orientation au bureau local de Valleyfield de la Commission de formation professionnelle, a expliqué récemment la nécessité de regrouper dans un bulletin d'information tous les services offerts aux personnes qui sont actuellement victimes d'une perte d'emploi.

Elle a rappelé que le nombre important de licenciements et l'ampleur de certains comités de reclassement tels que ceux de Goodyear et Cley et Tinker imposent une pression sur les demandes de service. Les attentes des travailleurs commandent une action urgente de la part des intervenants du milieu.

Ce bulletin spécial se veut un outil regroupant tous les éléments qu'un travailleur en pleine démarche de retour au travail doit être soucieux de comprendre. Ce document permet au travailleur de se retrouver, et de mieux connaître les services que chaque organisme ou palier décisionnel est en mesure de lui offrir.

Notons que le comité d'accueil et de référence pour la région de Valleyfield existe depuis déjà six années. Il se compose de la Commission scolaire de Valleyfield, du Collège de Valleyfield et du bureau local de Valleyfield de la Commission de formation professionnelle de la Montérégie.

Kathy Cayer Daigle a expliqué que le but de cette concertation vise à aider l'adulte dans les services spécifiques suivants tels que l'accueil, l'information personnalisée, l'évaluation des acquis de formation, le counselling d'orientation, le support à l'élaboration de projets de formation, et la référence aux ressources choisies.

Il fut expliqué que l'individu qui prévoit faire un retour au travail peut passer par différents chemins, tels que reprendre ses études à temps plein ou à temps partiel, compléter une formation professionnelle, entreprendre une démarche d'orientation, planifier

une démarche active de recherche d'emploi, et obtenir une demande d'aide financière.

Les comités de reclassement des employés pourront mettre à l'utilisation ce bulletin spécial lors de discussions avec les travailleurs affectés par des mises à pied.



Lorraine Chasle du Comité de reclassement de la compagnie Cley et Tinker a reçu le bulletin Le Parcours des mains de Jean-Claude Lecompte de la Commission scolaire de Valleyfield.

Brunch de la Fabrique Saint-Malachie

Ormstown — Le brunch annuel de la Fabrique Saint-Malachie d'Ormstown aura lieu le dimanche 7 avril prochain au Centre récréatif, situé au 87 de la rue Roy.

Les billets sont présentement en vente auprès des marguilliers de la Fabrique. On peut en réserver en communiquant au 829-2211 avant le 3 avril prochain. Aucun billet ne sera

vendu à la porte. Au menu, l'on remarque jus d'orange, oeufs naturels, oeufs aux champignons, jambon, saucisse, fèves au lard, rôtis, patates, lasagne, boeuf-bourguignon, riz aux légumes, salade de chou, salade de macaroni, muffins, salade de fruits.

Notons que les profits seront reversés à la Fabrique Saint-Malachie d'Ormstown.

Prévention en agriculture: UPA et CSST: une collaboration, un lancement réussi

Saint-Rémi — Le mercredi 13 mars dernier a eu lieu, à la cabane à sucre Dinelle de Saint-Rémi, le lancement de deux nouveaux outils de prévention obtenus suite à un travail de concertation entre la Fédération de l'UPA de Saint-Jean-Valleyfield et la CSST Richelieu-Salaberry.

Profitant de la tribune de l'activité régionale annuelle de prévention, les représentants des deux organismes ont dévoilé deux superbes affiches qui seront distribuées à tous les producteurs agricoles de la Fédération.

C'est au printemps 1990 que la CSST Richelieu-Salaberry signifiait son intention de travailler de concert avec les agriculteurs par l'organisation d'un colloque portant sur la santé et la sécurité en agriculture. Suite à cet événement, des consultations ont eu lieu au cours de l'été conduisant à la création de deux comités de travail.

Depuis, le comité Santé-Sécurité Agricole Salaberry, qui regroupe les Syndicats de base

de la région de Valleyfield, s'est intéressé particulièrement aux pièces en mouvement. M. André Villeneuve, représentant du Comité, accompagné de Mme Viviane Beauvais, directrice en Santé et Sécurité au travail à la CSST ont tracés le portrait des démarches qui ont mené à l'élaboration d'une affiche servant de support à un programme d'auto-inspection volontaire de la machinerie.

M. Villeneuve a attiré l'attention des 150 producteurs présents sur le fait qu'il survient un très grand nombre d'accident impliquant la machinerie agri-

cole. «Les accidents sont souvent très graves (mutilation) ou créent de graves problèmes de santé, c'est pourquoi il nous faut porter une attention particulière à ceux-ci».

A partir des informations contenues sur l'affiche, les producteurs agricoles pourront identifier les points dangereux de leur machinerie et, pour leur rappeler quotidiennement le danger, ils pourront apposer un auto-collant en fonction du degré de risque.

De son côté, le comité Santé Sécurité Agricole Richelieu dont les représentants proviennent des syndicats de base situés à proximité du Richelieu s'est penché sur l'épineuse question des pesticides.

M. Mario Toupin, porte-parole du comité a discuté de la préoccupation du comité face à la protection personnelle lors de l'emploi des pesticides; «idéalement, nous aimerions nous en passer mais malgré les efforts de réduction de l'utilisation de ces produits (désherbage, rotation, etc...) nous devons les utiliser. Donc il nous importe

de bien nous protéger.»

C'est pourquoi que ce comité a choisi de produire une affiche qui indique, en fonction du degré de risque, les équipements de protection nécessaires lors du mélange et de l'emploi des pesticides.

Ces deux affiches accompagnées de documents d'information, seront distribués à tous les producteurs agricoles de la Fédération de l'UPA de Saint-Jean-Valleyfield.

Afin de donner un complément d'information, deux ateliers fermaient cette partie de la journée de prévention. D'une part, la démonstration d'un accident impliquant une prise de force fut organisée afin de sensibiliser les participants à la nécessité de porter des vêtements de travail ajustés au corps. Ils ont aussi remarqué la rapidité à laquelle peut survenir un accident. D'autre part, un kiosque d'information sur le matériel de protection personnelle était aménagé. M. Mario Hardy de la S.C.A. de Sherrington et les membres des comités étaient

sur place afin de répondre aux questions.

Cette collaboration régionale, CSST-UPA, était une première au Québec. De part et d'autre, chacun a la même volonté de préserver la santé et l'intégrité physique des producteurs agricoles. C'est un dossier à suivre car beaucoup d'autres projets sont en préparation.

L'activité régionale de prévention s'est poursuivie en après-midi. Le sujet: les maux de dos. Tour à tour, un ergonome, un médecin et un représentant d'une firme de siège de tracteur de remplacement ont démythifiés les problèmes de dos. C'est surtout l'aspect médical qui a suscité le plus d'intérêt.

«Joyeuses Pâques à vous tous!»
Nous avons un très bel assortiment de fleurs qui vous attend.
OUVERT DIMANCHE DE PÂQUES
Merci - Bienvenue
HUNTINGDON FLEURISTE
131 Chateauguay, H'don
TEL.: 264-4844



L'on reconnaît sur la photo: Mme Louise Lalonde, Jean-François Ménard, Josée Lacoste, Alex Nadeau, Steve Poupard, Isabelle Brodeur, Catherine Pelletier, Patrice Pivin, Pamela Rémillard, Kim Loyer et Philippe Lamy, directeur.

Le Gala aura lieu le 5 avril prochain

Longueuil — Le Gala de l'Académie des Grands Montérégiens, qui se tiendra le 5 avril prochain à l'Auberge des Seigneurs, à St-Hyacinthe, est rendu possible grâce à la participation de commanditaires de choix, qui associent leur nom à l'événement et contribuent du même coup à en relever le prestige et la qualité.

Ces commanditaires sont l'Agence spatiale canadienne, Hydro-Québec, Bombardier, Pratt & Whitney, le ministère de la Main d'Oeuvre, de la Sécurité du Revenu et de la Formation professionnelle, et enfin, la firme de communications Gervais Gagnon Frenette & Associés.

Le président de la Société montréalaise de développement, également président du comité de sélection de l'Académie et maire de Brossard,

monsieur Paul Leduc, s'est déclaré des plus satisfaits du partenariat établi entre l'Académie et ses commanditaires. «Sans leur participation, l'Académie des Grands Montérégiens n'aurait pas eu la possibilité de souligner l'excellence en Montérégie. De plus, le recrutement de commanditaires aussi prestigieux augure bien de l'avenir de l'Académie, qui souhaiterait faire du gala des Grands Montérégiens une tradition durable.»

Monsieur Gaëtan Marois, vice-président d'Hydro-Québec, région du Richelieu, a pour sa part déclaré qu'Hydro-Québec poursuivait pour l'ensemble de ses activités, un même objectif d'excellence et que l'esprit ayant présidé à la création de l'Académie anime également la société d'Etat dans l'accomplissement de son mandat.

Devant une telle concordance d'objectifs et de valeurs, Hydro-Québec n'a pas hésité à s'associer comme commanditaire à la tenue du gala des Grands Montérégiens.

En acceptant elle aussi de commanditer le gala des Grands Montérégiens, «l'Agence spatiale canadienne a tenu à souligner sa fierté d'appartenir à cette région», a déclaré monsieur Laurent A. Bergeron, vice-président exécutif de l'Agence. Il s'est dit assuré que la Montérégie constitue un riche bassin de candidats potentiels pour les futurs galas de l'Académie. Toujours en quête d'excellence et de dépassement des acquis dans la recherche spatiale, l'Agence spatiale canadienne est heureuse de contribuer à la reconnaissance de personnes s'étant distinguées par cet esprit qui fait la vraie grandeur d'un pays.

Mandat du Comité de l'EHDAA

texte de Cyril Alary

Huntingdon — La Commission scolaire de Huntingdon a décidé de rendre permanent le mandat du comité de consultation sur l'enfance handicapée et en difficultés d'adaptation et d'apprentissage.

En effet, le lundi 11 février dernier, le Conseil des commissaires a adopté cette position. De plus, le Conseil a tenu à préciser que chaque groupe représenté sur ce comité aura la responsabilité de signifier an-

nuellement à la direction générale si ses membres sont reconduits dans leurs mandats ou remplacés selon les dispositions et modalités propres à chaque groupe.

Cette décision de la Commission scolaire de Huntingdon a été prise afin d'assurer la continuité nécessaire à l'exercice du mandat du Comité consultatif de l'EHDAA.

Rappelons que ce comité est composé majoritairement de parents d'enfants handicapés et en difficultés d'adaptation et

d'apprentissage. Sont également membres de ce comité deux enseignants, un professionnel, un membre du personnel de soutien, un directeur d'école nommé par le directeur général. Le directeur général fait également partie du comité sans droit de vote.

Lorsque toute question se pose relativement aux services offerts à la clientèle d'enfance handicapée et en difficultés d'adaptation et d'apprentissage, ce comité doit être consulté.

NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES

Auberge Rod & Gun

BAR — SALLE À MANGER — MOTEL
ST-ANICET — PORT LEWIS (310 Chemin de Planches)

POUR PAQUES

BUFFET SAMEDI LE 30 MARS **\$18.**
BRUNCH DIMANCHE LE 31 MARS **14⁹⁵**

RESERVATIONS: TEL.: 264-5355

PROGRAMME GROUPE-ÉTÉ 1991

- Illes de la Madeleine - Nouveau Brunswick - Ile de Prince Edouard 9 jours Départ 29 juin **849^{00\$}** par pers. occ. double
- La Nouvelle Angleterre et Les Chateaux 5 jours Départ 13 juillet **529^{00\$}** par pers. occ. double
- * Ouest Canadien - avec le Stampede 11 jours Départ 13 juillet **1663^{50\$}** par pers. occ. double
- Les Maritimes 9 jours Départ 3 août **839^{00\$}** par pers. occ. double
- * Pelérinage à Medjugorje, Yougoslavie 10 jours Départ 18 juillet Accompagnateur M. Jean Robert Cardinal **1675^{00\$}** par pers. occ. double
- Observation des Baleines 2 jours Départ 27 juillet **149^{00\$}** par pers. occ. double
- Abitibi Timiscamingue 7 jours Départ 27 juillet **519^{00\$}** par pers. occ. double
- Festival des vins 4 jours Départ 26 sept. **299^{00\$}** par pers. occ. double

N.B. Destinations. Prix et itinéraires sont sujets à changement
* Les Taxes et frais de services, au Aéroport et frais T.P.S. en sus si applicable.

Agence de Voyages FRANCINE LEBOEUF INC.
Francine Leboeuf, pres. (514) 377-1196
108, rue St-Laurent, suite 200
St-Timothée (Québec) J0S 1X0

PROMUTUEL Haut St-Laurent

VOTRE NOUVELLE SOCIÉTÉ MUTUELLE

Le regroupement des effectifs et la mise en commun des ressources financières suite à la fusion des Sociétés mutuelles d'assurance générale de Beauharnois et de Salaberry font de Promutuel Haut St-Laurent une Société encore plus présente dans le milieu, plus forte et mieux armée pour faire face à la concurrence et aux défis du décloisonnement des services financiers.

Promutuel Haut St-Laurent continuera d'offrir à tous ses membres le service professionnel et personnalisé, qui fait sa force et sa renommée, par l'entremise de ses agents et de ses préposés à la clientèle. Les membres bénéficieront de services améliorés.

Promutuel Haut St-Laurent continuera d'accorder la priorité à la satisfaction des besoins en constante évolution de ses membres, en matière d'assurance et de services financiers connexes.

Promutuel Haut St-Laurent a l'assurance de se tailler une place des plus enviables dans le coeur des gens de la région!

Real Létourneau
président

1445, route 201, Ormstown (Québec) J0S 1K0
(514) 829-2383 (514) 826-3122 1-800-363-5133

Dulux, un choix écologique

SUPER VENTE

PEINTURE D'EXTÉRIEUR

Disponible dans un choix de 1000 couleurs décoratives (blancs et toutes les couleurs).
Format 3,785 litres seulement.

* Certains contenants peuvent contenir moins de 3,785 litres pour permettre d'ajouter le colorant.

Cette offre se termine le 27 septembre 1991

ICI Dulux Apprêt Lavable à l'eau Couche de fond **24⁹⁹**

ICI Dulux PEINTURE D'EXTÉRIEUR Super trylique **26⁹⁹**

ICI Dulux PEINTURE D'EXTÉRIEUR Super trylique **28⁹⁹**

ICI Peintures Leader Mondial

LE CENTRE DU PEINTRE
180 ALEXANDRE VALLEYFIELD **373-5323**

ANNONCES CLASSÉES TEL.: 264-5364

HEURE LIMITE: AVANT 12h00 LUNDI



Le CLSC vous informe

Vous avez un enfant qui commencera la maternelle en septembre 1991? Si oui, vous serez intéressés de savoir que depuis quelques années, nous offrons au CLSC de Huntingdon, un dépistage d'ordre visuel et dentaire.

Ce dépistage sommaire est fait avec l'enfant sous forme de jeu. Il s'avère plaisant pour l'enfant, juste et adéquat dans les résultats. Nous en profiterons

pour donner le rappel du vaccin contre les maladies de la diphtérie, coqueluche, tétanos et polio.

Nous vous invitons à appeler au C.L.S.C. pour prendre rendez-vous le plus tôt possible. Les cliniques se tiendront en avril et mai 1991. N'oubliez pas d'apporter le carnet de santé de votre enfant.

Espérant rencontrer votre enfant bientôt!
Equipe Petite Enfance

Clinique de puériculture

Huntingdon - Le CLSC de Huntingdon offrira gratuitement des cliniques de vaccination pour les bébés à la population de son territoire.

Elles se tiendront comme suit:
3 avril 91: CLSC Huntingdon, 220 rue Châteauguay, Huntingdon, de 9 h 00 à 11 h 00 et de 1 h 00 à 3 h 30.

4 avril 91: Howick, Salle Municipale, 51 rue Colville, Howick de 9 h 00 à 11 h 00.

4 avril 91: Ormstown, Centre récréatif, 87 rue Roy, Ormstown, de 1 h 00 à 3 h 30.

10 avril 91: St-Antoine Abbé, Ecole Centrale, rue de l'Eglise, St-Antoine Abbé, de 9 h 30 à 11 h 00.

10 avril 91: CLSC St-Chrysostome, 139 rue St-Alexis, St-Chrysostome, de 1 h 00 à 3 h 30.

17 avril 91: CLSC Huntingdon, 220 rue Châteauguay, Huntingdon, de 9 h 00 à 11 h 00 et de 1 h 00 à 3 h 30.

Veillez prendre rendez-vous en téléphonant au CLSC Huntingdon au 264-6108 et au CLSC St-Chrysostome au 826-3161.

Pour toi future maman

Huntingdon - Le CLSC Huntingdon offre des sessions de rencontres prénatales, en anglais qui se divisent en deux blocs:

Bloc 1: débute les 15 et 22 avril 1991. Lors de ce premier bloc, différents thèmes seront abordés, pour faire en sorte que vous viviez une grossesse paisible et heureuse.

Ces sessions s'adressent aux femmes qui doivent accoucher au mois d'octobre 91 ou avant. Endroit: au Barrie Memorial, Ormstown, sous-sol de la Résidence des infirmières de 19 h 00 à 21 h 00.

Les inscriptions se font au CLSC Huntingdon, au 264-6108. Veillez prendre note que ces rencontres sont offertes gratuitement.

OUVERT POUR AFFAIRES.

Faites confiance aux annonces classées lorsque vous magasinez pour une automobile ou que vous voulez vendre un article que vous n'avez plus besoin. Vous obtiendrez des résultats.

LA GAZETTE 264-5364

VENEZ DÉCOUVRIR Le Cottage de Shirling
(Rose Marie Sproule, Prop.)
NOS PETITES GÂTERIES CADEAUX DE QUALITÉ FAIT À LA MAIN
OUVERTURE 4 AVRIL, 1991
Ligne exclusive de vêtements pour dames et enfants - Courtepointes - Articles en laine et crochet - Peinture sur bois - Sculptures sur bois - Porterie - Chandeliers - Cartes et beaucoup plus
HEURES D'OUVERTURE:
JEUDI et VENDREDI: 16 hrs à 21 hrs
Samedi et dimanche: 10 hrs à 18 hrs
1699, ROUTE 202, COIN FRANKLIN CENTRE
TELEPHONE: (514) 827-2100

A VENDRE

MEUBLES DE qualité à des prix modiques Inglis, RCA, Roston etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande-Île, Valleyfield. Tél.: 373-1222 (21)

FUSIL CALIBRE 12 superposé modèle Baikal \$300.; 22 magnum avec télescope Bushnell et avec étui \$250. Tél.: 264-6024, après 3h00 p.m. (21)

1985 Grand Marquis LS, 630 000 km, 4 portes, équipée de A à Z, \$6895, négociable. 355 St-Thomas, Valleyfield, 377-2987. (K)

KITS DE MAISONS

Liste de prix révisée janvier 1991. Prix en vigueur jusqu'au 1er juin, 1991.

- #201, 26x36, 2 cc \$12,400.
- #202, 26x42, 3 cc \$13,840.
- #203, 26x42, 3 cc \$16,320.
- #204, 26x42, 3 cc \$17,650.
- #205, 26x50, 3 cc \$16,200.
- #206, 26x60, 3 cc et garage \$22,950.
- #207, 30x60, 3 cc et garage \$24,225.
- #208, 32x58, 5 cc, 2 étages, garage \$38,800.
- #209, 24x30, kit de garage \$5,900.
- #210, 26x44, 2 cc \$16,500.
- #211, 30x66, 2 cc et garage \$21,300.
- #212, 32x46, 3 cc, garage, 2 étages \$21,400.

N.B.: charpente en 2x6, laine 6" et 8", revêtement en vinyle portes et fenêtres, etc.

POUR INFORMATION, TELEPHONEZ 514-264-5533 ou 264-5370

D.N. RACINE INC., ATHELSTAN

A VENDRE

FOIN DE un et deux ans aussi paille. Tél.: 264-6735. (21)

SPECIAL BOIS foyer érable ronde \$40.00 fendu \$45.00, bois sec \$50.00, bois érable 4 pieds, \$100. Tél.: 264-4381, 371-8692. (K)

OLDSMOBILE 1983, 2 portes Delta Royal Brougham, brun clair, 4 pneus neufs, très bonne auto, aubaine. Tél.: 264-4657. (K)

PLIEUSE DE tôle 8 pieds 16 ga., 8 pieds 18 ga., nouveau. Tél.: 264-3246. (K)

CULTIVATEUR VICON TF-1500, utilisé seulement 1 fois, comme neuf. Tél.: 264-4475. (K)

PLYMOUTH TOURISME 1984, blanc, automatique, 2.2 l, 4 cyl, excellente condition, avec système échappement neuf; Dodge Aries 1984, automatique. Tél.: 829-3093. (K)

CAMION PICK-UP GMC, pour pièces excellente condition, boîte, portières etc. Tél.: après 20h, 825-2723. (K)

HONDA 500 CUSTOM liquid cool 19000 km. Excellente condition. Windshield, valise, toile, 2 casques Shoei. \$1,100, après 5 p.m. 264-4897. (L)

VACHE JERSEY, fraîche, avec veau. Tél.: 829-3291. (K)

A LOUER

LOGEMENT 4-1/2, semi-sous-sol, au 84 Prince, Huntingdon, idéal pour couple tranquille, bâtiment moderne, entrée laveuse-sécheuse, tapis, antenne TV centrale, disponible 1er juillet, loyer \$340, mois, incluant les taxes de locataire. Tél.: 264-5364, soir 264-6098. (21)

ORMSTOWN, GRAND 4-1/2, insonorisé, très propre, construction 1987. Tél.: 427-3194 ou après 20h 427-3317. (M)

LOGEMENT 5-1/2 situé au 286 Montcalm, Valleyfield, rez de chaussée d'un duplex, loyer \$412 mois, disponible 1er juillet. Tél.: 264-6098 après 18h. (21)

LOGEMENT 4-1/2 à louer, 1508 D Jamestown Rd., Ormstown. Tél.: 829-3312 après 17h. (K)

BACHELOR à louer, 3-1/2 à Huntingdon, 28 Dixon, libre le 1er avril. Tél.: 264-6620. (K)

3-1/2 ET 5-1/2. Au 410 Lost Nation Rd. Appelez après 5:00 p.m., 264-9464. (I)

LOGIS à louer pour le 1er juillet 1991. S'adresser à tél.: 264-3158. (K)

VOUDRAIT LOUER

LOGEMENT MAISON, 3 chambres à coucher, pour occupation vers le 1er juin de préférence. Référence tél.: 264-9346. Après 16h. (K)

COMME DE L'OR les avantages que vous trouvez dans les annonces classées. APPELZ LA GAZETTE 264-5364

APPAREILS MÉNAGERS • USAGÉS • VENTE et ACHAT

Laveuse (amande) \$250, laveuse (blanche) \$200, sècheuse \$125, poêle \$150, réfrigérateur \$150. Spécial 4 mxc. laveuse, sècheuse, frigidaire et poêle \$700. Aussi disponible: set de cuisine, de chambre, bureau seul, etc. Livraison - Mise de Côté

81 RUE ST-LAURENT BEAUHARNOIS 429-5033 • 255-0366

• VENTE • DÉBUT SAISON ÉQUIPEMENT WESTERN, CLASSIQUE, ATTELAGE

DU 1er AVRIL AU 9 AVRIL, '91 "La Chevalerie"



NOUVEAU EN MAGASIN: Jeans et chemises "Wrangler & MWG" Produits "Professional's Choice"

Heures d'ouverture: Lundi-mardi-mercredi: 13h à 17h Jeudi-vendredi: 13h à 21h Samedi: 10h00 à 17h00 695 Ch. Châteauguay HOWICK • 825-2658

VOUDRAIT ACHETER

INTERNATIONAL B-414 pour pièces seulement. Tél.: après 19h, 247-2039. (K)

PROPRIÉTÉ A VENDRE

VALLEYFIELD, BUNGALOW 24'x40', 4 c. à c., sous-sol fini, foyer, bien entretenu, secteur tranquille, (ou échangerais pour ferme). Agent s'abstenir. Tél.: 371-4878. (L)

ON DEMANDE

FEMME DE ménage, 4 à 5 heures par semaine. Tél.: 264-4914. (K)

CHAMBRE & PENSION

CHAMBRE DISPONIBLE pour personnes âgées, dans le village de Ormstown. La Résidence Ormstown. Tél.: 829-2261. (21)

Châteauguay Valley Kennel Club **COURS D'OBÉISSANCE POUR CHIENS**
8 semaines 18h cours avancé 19h cours de base
DIMANCHE 7 AVRIL 1991
AU CENTRE DES LOISIRS RUE ROY, ORMSTOWN
Pour information: Tél.: 829-3323 soirs

Tél.: (514) 264-3111
Les Constructions **R.E.M. inc.**
Construction et Rénovation
C.P. 1293 39, Riverview Crescent Huntingdon, Qué. J0S 1H0
J.L. Plante N. Quenneville

DEKALD BRUNE LEGHORN BLANCHE HUBBARD-ARBORACRE (POUR LE GAIN) (POUR LA ROBUSTESSE) "POUR LIVRAISON 26 AVRIL & 10 MAI" Allouez 3 semaines pour les poudeuses
BRONN ENTREPRISES INC.
54 CHURCH, ORMSTOWN, TEL.: 829-2348

OFFRE D'EMPLOI
• PERSONNE BILINGUE
• EXPERIENCE ALIGNEMENT DE ROUES
• RÉPARATIONS DE PNEUS (SHOP)
• BONNE CONDITIONS DE TRAVAIL
— FAIRE APPLICATION EN PERSONNE —
LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 ROUTE 202, HUNTINGDON

Commission scolaire régionale protestante Châteauguay Valley Protestant Regional School Board of Châteauguay Valley
SUPPLÉANTS(ES)
La Commission scolaire régionale protestante Châteauguay Valley requiert les services de suppléants(es).
Des suppléants(es) sont requis(es) pour toutes matières aux niveaux primaire et secondaire. De plus, des suppléants(es) pour le français langue seconde ainsi que pour le programme bilingue au primaire et le programme d'immersion au secondaire sont requis.
La préférence sera accordée aux personnes légalement qualifiées ayant de l'expérience.
Nous demandons à toute personne intéressée de communiquer avec Mme Linda Roussel de notre service des Ressources Humaines au 691-1440 afin d'obtenir une demande d'emploi.
EMPLOYEUR QUI NE FAIT AUCUNE DISCRIMINATION

COMMERCE À LOUER

CANTINE, CAFETERIA, restaurant entièrement équipé, 40 places intérieures, 40 places extérieures situées sur terrain de camping contactez Mr. Boucher, le soir. Tél.: (514) 487-1708. (K)

PERDU

PETIT CHIEN noir, femelle avec médaille de Cartierville au cou, répond au nom Canelle, Récompense. Tél.: 829-3679 ou 829-2785. (L)

BRUNCH au profit de **LA FABRIQUE ST-MALACHIE DIMANCHE, LE 7 AVRIL** de 11h à 14h
AU CENTRE RECREATIF D'ORMSTOWN
Réservez avant le 3 avril au 829-2211
Adultes: \$10.50 Enfants 2-10 ans: \$5.00 Moins de 2 ans: Gratuit

PARTIE DE CARTES DE PÂQUES LUNDI, LE 1er AVRIL 1991 19h30
SALLE DE LA LÉGION, HUNTINGDON
Commandité par la "Huntingdon Agricultural Society Gôûter, prix présence (Jambon)

CLUB KAT-PAT enr.
SALON D'ESTHÉTIQUE CANINE ET FÉLINE
4 JACQUES CARTIER VALLEYFIELD
GISELE PROVOST, PROP. 373-1433

avis de demande d'un permis d'alcool
Régie des permis d'alcool du Québec
Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assentiment et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérés, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.
Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1 rue Notre-Dame est, suite 9-200, Montréal, Québec, H2Y 1B6.
NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT NATURE DE LA DEMANDE ENDROIT D'EXPLOITATION
2741-4614 QUEBEC INC. 2 Restaurants pour vendre dont 1 sur terrasse 1710, rue Châteauguay Huntingdon
Pizzeria 138 1710, rue Châteauguay Huntingdon
Dossier: 884-338
Le président et directeur général Ghislain K.-Lafamme, avocat

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

RICHARD ALARY B.A.L.L. AVOCAT 16 PRINCE HUNTINGDON TEL.: 264-3298
Pierre Meilleur Arpenteur Géomètre Tél.: 264-3090 31 rue York Huntingdon
RENÉ DULUDE INGÉNIEUR FORÊSTIER 2344 CH. COVEY HILL, FRANKLIN CENTRE TEL.: 827-2373
PILON, MENARD & PILON NOTAIRES CLAUDE PILON CLAUDE MENARD DOLÈRES PILON 62 rue Châteauguay Huntingdon Tél.: 264-5336 Cessionnaire du greffe de Roger Fortier AUSSI BUREAU DE HOWICK (Hôtel de Ville) Tous les jours p.m. Les autres jours sur rendez-vous
Buffet Le Joyeux Canot Jean-Claude Deglaire Buffets de tous genres 371-7813
À LOUER TEL.: 264-5364
Donné sous mon seign à Huntingdon, le 27 mars 1991
Me Richard Alary Greffier & Directeur du contentieux

MAISON À VENDRE OU LOUER
Maison en briques, Huntingdon, 3 grandes chambres à coucher, vivoir, salon, salle-à-manger, cuisine moderne, avec Jenn-Air, dépense, 2 salle de bain, solarium système de chauffage central à eau chaude.
PRIX RAISONNABLE - FINANCEMENT POSSIBLE
TEL.: 264-6098

DEMANDÉ
60¢ du kilomètre
CAMION PICK-UP 3/4 TONNE POUR REMORQUE ÉPANDÉUR
PROPRIÉTAIRE FOURNIT CONDUCTEUR, GAZ et ASSURANCE
APPELZ: 427-2132 825-2889

CULTIVATEURS - POMICULTEURS **PRODUITS CHIMIQUES D'ARROSAGE** LIVRAISON GRATUITE SUR TOUTE COMMANDE DE PLUS DE \$500.
Les commandes reçues lundi et mardi seront livrées mercredi. Les commandes reçues mercredi et jeudi seront livrées vendredi. Livraison spéciale disponible si véhicules disponibles.
LIGNE DE PRODUITS POUR TOUTES SORTES DE CULTURE NOS PRIX ET TERMES SONT COMPÉTITIFS
APPELZ BILL ou FRED 827-2512
Semico VISA UAP

GAMME COMPLÈTE DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION PLOMBERIE QUINCAILLERIE ELECTRICITÉ
• PLANS DE MAISONS DISPONIBLES •
GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN À VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR
D.N. RACINE INC. ATHELSTAN QUEBEC 264-5533 264-5379



JOYEUSES PÂQUES



Des souhaits en fleur pour chacun d'entre vous...

Les lis de Pâques s'ouvrent en beauté, les pensées de Pâques rayonnent avec merveille. Durant cette saison miraculeuse, nous méditons sur nos joies et bénédictions, et partageons avec grâces, la riche récompense de ce temps spécial avec nos amis et voisins. Pâques est un des temps merveilleux et spécial, il est aussi un temps glorieux et gai. A vous nous envoyons nos souhaits et nos meilleurs voeux pour vos proches et ceux qui vous sont chers. Que le trésor spirituel en toute sa grandeur vous bénisse et vous garde, tous et chacun.

LAWRENCE PRÉVOST
PRODUITS EN BOIS
TÉL.: 264-2965
HUNTINGDON

ASPHALTE LEONARD VERNER INC.
CONTRACTEUR GENERAL EN ASPHALTE
MACHINERIE DES PLUS MODERNES
TEL.: 373-5072
58 ROUTE 132 ST-STANISLAS DE KOSTKA

unipan inc.
PIÈCES D'AUTOS
POUR TOUT VOS BESOINS DE LUBRIFIANT
142 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
TEL.: 264-5392

KENNETH M. FERNS INC.
PRODUITS PÉTROLEUM
GAS BAR ET LAVE AUTOS
5 RUE FERNS, HUNTINGDON
TELS (514) 264-5388 (514) 264-8250

GÉRALD MARLEAU & FILS INC.
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
TÉL.: 373-0238
12 ST-JOSEPH ST-STANISLAS DE KOSTKA

AUTOBUS HUNTINGDON
DIANE ET YVES QUENNEVILLE
Propriétaires
TEL: 264-5494
99 RUE LAKE HUNTINGDON

Ross Hawkins Inc.
HEMINGFORD, QUEBEC
PONTIAC - BUICK - GMC TRUCKS
Bus 247-2761 MICHAEL HAWKINS
247-3257 PRESIDENT
Res 247-3269

AUX JOYEUX LURONS
• BAR • MOTEL • SALLE À DINER •
827-2206
4275 SUD, ROUTE 201
ST-ANTOINE ABBÉ

PILON-MÉNARD & PILON
NOTAIRES
264-5234
HUNTINGDON

SERGE DURAND
PHARMACIEN
TEL.: 264-5347
HUNTINGDON

GARAGE CLINTON WELBURN INC.
PRODUITS SUNOCO
ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES
REMORQUAGE 24 HRS
MECANIQUE GENERALE
TEL: JOUR: 264-3624 • SOIR 264-3141
2210 CHEMIN RIDGE HUNTINGDON, QUE.

ORMSTOWN PLYMOUTH-CHRYSLER
35 BRIDGE, ORMSTOWN
829-2313 • 829-2452

LES PÉTROLES PHARAON (BERTHIAUME)
• PROMOTION SPECIALE DE CADEAUX •
AVEC SYSTEME DE CARTE DE LITRES ET AVEC LA QUANTITÉ DE LITRES D'ESSENCE NECESSAIRE, OBTENEZ VOTRE CADEAU CORRESPONDANT
• 19 CADEAUX DIFFERENTS •
766 ROUTE 201 ORMSTOWN TEL.: 829-3311
MECANICIEN 25 ANS D'EXPERIENCE À VOTRE SERVICE

L'HERMINE
GAETAN & HERMINE OUMET
SALLE DE RECEPTIONS POUR TOUTES OCCASIONS
Sur Réservations - à l'année
826-3358
212 ST-CHARLES

REMORQUAGE 24 HR. GARAGE PATRICK HEBERT
• MECANIQUE GENERALE •
• SOUDURE •
TEL.: 247-2609
189 ROUTE 202 HEMMINGFORD

MAC'S CHAIN SAW
ECHO - HONDA - PARTNER
HOMELITE - JONSEREDS
BRIGGS & STRATTON
TEL.: 264-5922

DONALD E. SUTHERLAND
COMPTABLE AGREE
829-2372
41 LAMBTON ORMSTOWN

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.
264-3245 HUNTINGDON
• CONTRACTEUR GENERAL •
RESIDENTIEL • COMMERCIAL •
RENOVATIONS • PRODUITS EN CIMENT

LE CLUB DE GOLF ST-ANICET
Tél.: 264-3511
ROUTE 132 ST-ANICET

MAGASIN GENERAL DEWITTVILLE
John & Pat MacWilliam
264-5840

ALBERT CHABOT
PHARMACIEN
Pour un service Professionnel personnalisé
829-3891 • 829-2351
30 Bridge ORMSTOWN

LES ENTREPRISES EXCAVATION ET BETON CHARLY LEE
BÉTON SUR COMMANDE.
264-2523
50 BOUCHETTE, HUNTINGDON

WHEAT & CHAFF
HAZEL BAILLIE PROP.
CADEAUX ANTIQUITÉS - ARTISANAT
TEL.: 829-3017
ORMSTOWN

• Boutique de chasse •
• Club de Tir d'intérieur •
LES IMPORTATIONS ST-TIMOTHÉE
5327 BOUL. HÉBERT ST-TIMOTHÉE • 371-2851

CLAUDE CAZA BRIQUETEUR
TEL.: 264-2111
MONTEE COOPER ST-ANICET

VD FONDATION
POUR DE L'OUVRAGE BIEN FAIT
TEL.: 264-5922
HUNTINGDON

Les constructions **CHARMI inc.**
Entrepreneur général
• Renovation intérieur et extérieur
• Commercial et résidentiel
• Revêtement vinyle, aluminium, acier
ESTIMATION GRATUITE
S Mineau 371-1920 • J. Charland 264-2062

ROBERT N. GUERIN
REPARATION DE T.V.
VCR ET SYSTEME DE SON
829-2713
1409 JAMESTOWN RD ORMSTOWN

Claude Quenneville
SERVICE D'ENCHERES
ENCANTEUR BILINGUE LICENCE
TEL.: 264-2221
278 LA FABRIQUE ST-ANICET, QUE.

LEBLANC PATATES
HOT DOGS HAMBURGERS PATATES FRITES
HUNTINGDON 264-2577

Société Mutuelle d'assurance générale de Beauharnois
PROMUTUEL
829-2383
1445 ROUTE 201 ORMSTOWN

IGA Boniprix
ROBERT PLOUFFE
TEL.: 264-2909
HUNTINGDON

Tél.: 264-2166
Autobus Roland Leduc Inc.
TRANSPORT SCOLAIRE VOYAGES SPECIAUX
Céline P. Leduc, Prop.
16 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON, QUE. J0S 1H0

LES EQUIPEMENTS DE FERME ROACH (1990) INC.
• VENTE • SERVICE • INSTALLATION •
HOULE - ALFA LAVAL - BADGER
370 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUE.
TEL.: (514) 264-4183

HADLEY & CHARTRAND ASSURANCE INC.
GLEN HADLEY: 247-2424, BUREAU
ANDRE CHARTRAND: 825-2581, HOWICK
HEMINGFORD:
TEL: 247-2424 • 247-2707

GOOD YEAR
• ALIGNEMENT DE ROUES •
LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUE.
TEL.: (514) 264-6673

CAISSE POPULAIRE HUNTINGDON
MICHEL BEAUDIN, GÉRANT
TÉL.: 264-5371
HUNTINGDON

Academie nominates Cardinal Paul-Emile Leger

Friday, April 5 will see the first Gala de l'Academie des Grands Monteregiens at the Centre de Congres in Brossard.

Paul Leduc, president of the Monteregie Develop-

ment Society, announces the participation of the following sponsors: the Canadian Space Agency, Hydro Quebec, Bombardier, Pratt & Whitney, the Ministry of Manpower, Revenue and

Security, and Communications Gervais Gagnon Frenette et Associes.

The sponsors are responsible for the success of this premiere in the Monteregie. "Without their participa-

tion," says Leduc, who is also president of the Academie's selection committee, "the Academie des Grands Monteregiens wouldn't have had the opportunity to show the excellence of the Mon-

teregie. These sponsors have allowed us to pay tribute to the men and women who deserve it, and to establish a tradition that will continue for years to come."

On January 9, the Haut St. Laurent MRC Mayor's Council proposed a candidate for the first Gala de l'Academie des Grands Monteregiens, namely Cardinal Paul-Emile Leger.

By creating the Academie, pride in belonging to the Monteregie is being promoted. It is hoped that these accomplishments will become a source of inspiration for future generations.

Excellence in tourism

Local tourism will be honoured on Wednesday, April 3, focusing on the excellence and performance of tourism sponsors.

In effect, this will be the

presentation for the Gala des Grand Prix du Tourisme; the event will take place at the Delta Hotel in Valleyfield. The evening will highlight creativity, de-

termination, tenacity, improvement of product, regional touristic image, growth of the quality of reception services, development of new products,

and the emergence of more and more marketable events.

While many people are unaware of local tourism, one thing is certain - the impacts of local tourism are becoming ever-apparent in the economy.

The Monteregie region presents many valuable tourist attractions, all of which are helping the Monteregie to make a name for itself in tourism.

Economists and analysts are speculating that over the next few years tourism will become the world's largest industry.

The Gala des Grands Prix du Tourisme is hoping to stage an important event, one that reflects positively their efforts and work. This is the first step towards the future.

Malcolm Brown, 102, from Page 1

on a regular basis and kept house, having lost his wife in 1965. Due to failing health after surgery, he moved to the Groulx Home five years ago.

He is survived by his daughters Ann and husband Jack Harris of Mt.

Uniacke, N.S.; Jean and Husband George Norman of Hemmingford, Que.; Grandchildren Sandra Elliot of Armprior, Ontario; Stacia Elliot of Toronto, Ont.; Betty Curry Jeffers of Fort Myers, Florida; Peggy Curry Slachetka of Toronto, Ont.; Bruce Curry of Lacombe,

Alberta; and Brent Curry of Hemmingford, Que. One great grand-daughter Meghan Slachetka.

The funeral service was on March 10, 1991 at 2 p.m., conducted by Rev. Dr. J.J. Edminston, in St. Andrew's Presbyterian Church, Hemmingford. The choir sang Malcolm's favorite hymn "Jesus Loves of My Soul." The pallbearers were Ivan Sellar, David Napper, Douglas Kyle, Robbie Kyle, Arthur Bachelder and Brian Bachelder.

By some he is remembered as the elderly man who told jokes, anecdotes and stories, with a terrific sense of humour.

However, over the years many had received his assistance, encouragement and help. Unfortunately, most of the recipients have pre-deceased him. He enjoyed young and old, felt life had been good to him, and set an example for others. As a friend wrote of Malcolm, "We are the better for having known him."

UPA wants from Page 1

publicizing to the UPA syndicate members, he drafted the following conclusions:

"The Minister of Environment does not control and does not have the means to control the quality of the environment.

"Therefore, when there is the promise of incinerators, and the provincial and municipal politicians try to reassure the population there is no danger and that the norms of the Environment ministry will be applied, we have to ask ourselves some questions about the safety (of incineration).

"Wouldn't it be more logical to sit down together with as many groups as possible to find other solutions rather than the destruction of resources and our health."

Mr. Holzgang, who is a member of the policy formulating committee which is chaired by Normand Amesse, states he will "certainly take a very active member of the UPA's environmental committee."

The Holzgangs, a family of eight, recycle and manage their garbage to the point where it takes 3 to 4 weeks to get one garbage bag to the road. Jenny Holzgang emphasizes that consumers need to think about everything that goes into the garbage as fuel for the incinerator. She says stop it before it reaches the garbage can.

Hemmingford Bowling by Florence Ellerton

March 20:

Team	Points
Bickes G.	67
Bickes J.	63
Gagné	62-1/2
Guimont	61
Bechard	60-1/2
Barriere	59-1/2
Clifford	54
McNaughton	53
Thompson	50-1/2
Brodner	50-1/2
Whyte	48
Rodrigue	44-1/2
Rankine	43
Priest	41

High Scores of the week:

Ladies	Sin.	Tri.
Teenie Wallace	208	583
Linda Keddy	234	562
Jean Gagné	184	514
Jeanne Bickes	181	514
Ann LaPierre	183	511
Beverly Bechard	194	496

Men:

Edward Bechard	182	509
Ernst Radke	188	505
Paul LaPierre	172	493



QUESNEL, MASSE & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY VALLEYFIELD (514) 373-6400

AUCTION SALE
At the Loisirs Hall in Cazaville
Sunday, April 7th
Commencing at 10:30 a.m.
Partial listing: Furniture, assorted dishes, 7 H.P. lawn tractor, Dodge 600 car. Listing in next week's paper.
Randall Finnegan
AUCTIONEER
STE-AGNES DE DUNDEE, QUE.
TEL.: 514-264-3653

INFORMATION MEETING
Mr. Eric Ward, a community leader involved with Waste Management problems in Britain will be presenting a video in conjunction with Alain Rajotte Green Peace campaign organizer for
"Ban don't burn"
Wednesday, April 3rd at 8:00 p.m.
MACDOUGALL HALL, ORMSTOWN
For information call:
ALEC HOLZGANG TEL.: 429-4035
or KENNETH REMBER TEL.: 829-2408

FOR YOUR INCOME TAX RETURN TO PREPARE YOUR RETURN
ROBERT SAUVÉ, B.A.
ADVANCED COMMERCIAL STUDIES
MEMBER OF THE INTERNATIONAL SOCIETY OF ACCOUNTANTS
TEL.: 373-2510
OPEN EVERY DAY AND EVERY EVENING
57 NICHOLSON STREET • VALLEYFIELD

Mac's Chain Saw & Garden Equip.
4360 ROUTE 138 WEST HUNTINGDON 264-3539
Sales & Service most makes of Lawn mowers, chain saws and trimmers Chain Sharpening

BUFFET LUNCHEON THURSDAY, APRIL 4
11:30 a.m.-1:30 p.m.
ORMSTOWN PRESBYTERIAN CHURCH HALL
Adults: \$7.00

MAPLE SYRUP FOR SALE
Stan's Farm
Franklin Centre
Corner Rte 202 and Mtee Stevenson
TEL.: 827-2175
Delivery Possible

RESERVE BARGAIN BONANZA
Howick United Church
April 18-19

Royal Canadian Legion Branch 81 Huntingdon
WILL BE CLOSED
Good Friday, March 29th, 1991 and Easter Sunday March 31, 1991

DONALD E. SUTHERLAND
CHARTERED ACCOUNTANT
41 LAMBTON STREET ORMSTOWN
Tel.: 829-2372

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can't... that is your business; if you want to stop and can't that's our business.
For information and meetings in the area, Montreal.
376-9230

COMPLETE PIANO SERVICE
LABON BOUSSEL
TUNING, REPAIRS
829-3517
RECONDITIONED PIANOS FOR SALE

Rumors are spreading faster than AIDS!
KNOW THE FACTS AIDS
Information and Resources
TEL: 1-800-463-5656
24 hrs.

MOVING SALE
FRI., MARCH 29, 9-3
SAT., MARCH 30, 9-3
615 - 1st CONCESSION, HINCHINBROOKE 264-4365
Appliances, furniture, TV, curtains, blankets and sheets, dishes, clothes and many more treasures.

GROCERIES and GAS STOP TEL.: (518)483-6456
LEROUX'S LAST STOP
(LUCIEN and LAURIE, prop.) • TROUT RIVER, NEW YORK
EASTER SUNDAY OPEN 1:00 P.M. to 6:00 P.M.
BUSINESS HOURS:
MON., TUES., WED.: 8:30-9:00
THURS. & FRI.: 8:30-10:00
SAT.: 8:00-10:00 - SUN.: 8:00-8:30

COME DISCOVER Le Cottage
Whitling
(Rose Marie Sproule, Prop.)
OUR SMALL PLEASURES
GIFT ARTICLES ALL HAND CRAFTED
OPENING APRIL 4th, 1991
Exclusive line of ladies' wear - Children's wear - Quilting - Knits and Crochet - Folk Art - Wood Craft - Pottery - Candles - Cards - and much, much more.
THURSDAY and FRIDAY: 4 to 9 p.m.
SATURDAY and SUNDAY: 10 a.m. to 6 p.m.
1699, ROUTE 202, CORNER FRANKLIN CENTRE
TELEPHONE: (514) 827-2100

ERRATUM
Due to a typographical error in the ad of March 20, 1991 for Aux Habits Valleyfield, the rebate on the item ALWAYS LEATHER was incorrect. It should have read **20% OFF.**

I AM INTERESTED IN COMPLETING INCOME TAX RETURNS FOR 1990
For more information Call Liz MacDonald
TEL: 264-3539
AFTER 6 P.M.

THE CHIMNEY SWEEP
STAINLESS STEEL LINERS
Tel.: 264-9406

PERRY MOSS
GENERAL CONTRACTOR
Handcrafted Timber Frames
Houses
Barns
Additions
Fine Woodworking
Traditional Screen Doors
Interior Doors
and Mouldings
514-264-4616
1160 R.R. # 2
ATHELSTAN,
QUEBEC, J0S 1A0

Les constructions inc.
CHARMI
General Contractor
• Interior-exterior renovation
• Aluminum-vinyl-steel siding
• Commercial & Residential
FREE ESTIMATE
S. Mineau 371-1920 • J. Charland 264-2062

TEL.: (514) 829-2613
829-2833
Me René Therrien
NOTARY
HECTOR CRETE REGISTRY
11 BRIDGE ST., ORMSTOWN, QUE.

BROWN DEKALB WHITE LEGHORN HUBBARD-ARBORACRE
(FOR GAIN) (FOR STRENGTH)
"FOR APR. 26 & MAY 10 DELIVERY"
Please allow 3 weeks notice for layers
BRONN ENTERPRISES INC.
54 CHURCH, ORMSTOWN,
TEL.: 829-2348

MORTIMER ROSS
CHARTERED ACCOUNTANT
P.O. BOX 21,
ST. BALAIS, QUEBEC J3V 4P8
MOBILE OPERATOR JHE-2662
TEL: 264-5109

Les Constructions Gerald Duhème Inc.
General contractor
Renovations & Repairs
2122, Ridge Road, C.P. 1861, Huntingdon Q.C. J0S 1H0

SIDING SPECIALIST
KAYCAN AUTHORIZED DEALER
B. GREEN
TEL.: 829-3725
• VINYL • CEDAR
• ALUMINUM • SHUTTERS
• WINDOW CAPING
• EAVESTROUGHS
• STEEL DOORS

JOB OFFER
• BILINGUAL PERSON
• EXPERIENCED IN WHEEL ALIGNMENT
• TIRE REPAIRS IN SHOP
• GOOD WORKING CONDITIONS
- APPLY IN PERSON AT -
LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 ROUTE 202,
HUNTINGDON

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone
TEL.: 518-483-3810
HELD OVER
Radically New!
TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES II
THE SECRET OF THE OOZE
SHOWING AT 7 & 9 NIGHTLY
ALSO MARCH 20 TO APRIL 7
AT 2 P.M. DAILY

ASPHALTE L. VERNER INC.
GENERAL CONTRACTOR IN ASPHALT LEVELING - SOIL - FINISHING - PEAT MOST MODERN EQUIPMENT
58 Route 132 St-Stanislas de Kostka
TEL.: (514) 373-5072
FREE ESTIMATE

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.
GENERAL CONTRACTOR
DEALER OF CEMENT PRODUCTS
TEL.: 264-3245
HUNTINGDON

ATTENTION TO ALL FARMERS
LES ENCANS ST. CHRYSOSTÔME INC.
offers you best prices for your animals. We have buyers from Quebec, Ontario and the United States
369 RUE NOTRE-DAME, ST. CHRYSOSTÔME, QUE.
CHOICE AVERAGE COMMON
COW .57 to .82 .52 to .57 .46 to .52
HEIFER .68 to .76 .62 to .68 .57 to .62
CALF 1.18 to 1.39 .98 to 1.18 .82 to .95
BULL .64 to .74
REPLACEMENT CALF CHOICE 1.30 to 2.02 AVERAGE .95 to 1.30
AUCTIONEERS:
DEAN HOOKER: 829-3356 • TERRY MAHER: 694-2045
FOR ALL INFORMATION, PLEASE CALL:
LUCIEN TREMBLAY: 826-3292 • DON MAHER: 637-0463

WANTED
60¢ per kilometer
3/4 TON PICK-UP FOR HAULING SPREADERS
OWNER SUPPLY DRIVER, GAS and INSURANCE
CALL: 427-2132 825-2889
fertibec

Paintings by John Ryan
Commissions in oil or pen and ink
• Portraits
• Landscapes
• Animals
can work from photos
STUDIO JOHN RYAN
3340 RIDGE RD.
HUNTINGDON, QUEBEC
J0S 1H0 514-264-2231

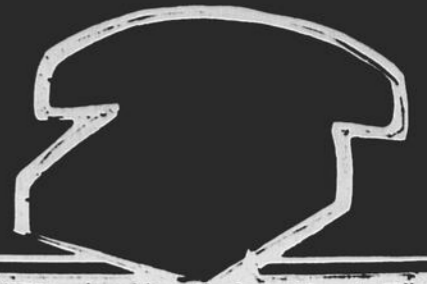
THE TOWNSHIP OF HEMMINGFORD
505 Frontiere Street
Hemmingford, Qué.
J0L 1H0
NOTICE OF PUBLIC CONSULTATION MEETING
PUBLIC NOTICE is given of the following:

At the March 11, 1991 meeting of the Township of Hemmingford council, a draft by-law modifying By-law 197.4, concerning zoning, subdivision, construction and the use of buildings and land was adopted. This draft by-law affects zone D-1 and Industrial Park.
The aim of this by-law is to prohibit the following in zone D1, the Industrial Park: centers for the transfer, storage, recycling or reuse of solid or hazardous wastes.
Public consultation will take place at the April 8th, 1991 regular council meeting, to be held at 8:00 p.m. at the Town Hall, 505 Frontiere Street in Hemmingford. During this meeting, the mayor will explain the draft by-law and the consequences of its adoption. He will also hear those individuals and groups who wish to be heard.
The draft by-law may be consulted at the municipal office at 505 Frontiere Street in Hemmingford, during regular office hours.
GIVEN in Hemmingford this 21st day of March, 1991.
Margaret Hess
Secrétaire-trésorière

CLASSIFIED ADS

CALL: 264-5364

DEADLINE: BEFORE 12 NOON MONDAY



<p>FOR SALE</p> <p>STEEL BUILDINGS - Factory Direct - Thousands of satisfied customers have bought from the best for less. 25x30 \$2,309. 35x40 \$4,189. Pioneer/Econospa 1-800-668-5422. (24 hours). (K)</p> <p>QUALITY FURNITURE at reasonable prices. Inglis, RCA, etc. Larry Sinyray Furniture Ltd., 39 Grande-Ille, Valleyfield. Tel.: 373-1222. (21)</p> <p>2 POOL TABLES, 4x8, very clean, price to be discussed. Tel.: 829-2660. (K)</p> <p>KENMORE MINI DRYER, 110 volts, Sunbeam electric snow blower \$100., Tel.: 264-6884. (K)</p> <p>1990 PONTIAC 6000 LE 4 door 11 000 km fully equipped A/C V-6 - 3.1 6 yr. G.M. warranty. Tel.: 826-4644. (K)</p> <p>HOUSE KITS Revised price list kits January 1991. Prices firm until June 1, 1991. #201, 26x36, 2 br. \$12,400. #202, 26x42, 3 br. \$13,840. #203, 26x42, 3 br. \$16,320. #204, 26x42, 3 br. \$17,850. #205, 26x50, 3 br. \$18,200. #206, 26x60, 3 br. and garage \$22,950. #207, 30x60, 3 br. and garage \$24,225. #208, 32x58, 5 br., 2 storeys, garage \$38,800. #209, 24x30, garage kit \$5,900. #210, 26x44, 2 br. \$16,500. #211, 30x66, 2 br. and garage, \$21,300. #212, 32x46, 3 br., garage, 2 storeys \$21,400. NOTE: 2x6 framing, 6" and 8" insulation, vinyl siding, gyproc, windows and doors, etc. FOR INFORMATION, CALL 514-264-5533 or 264-5370 D.N. RACINE INC., ATHELSTAN</p>	<p>FOR SALE</p> <p>1991 INGLIS Washers & Dryers available at Warehouse Prices at Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028, 264-2276. (22)</p> <p>MATTRESSES ALL sizes available at Warehouse Prices at Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028, 264-2276. (22)</p> <p>1 AND 2 year old hay for sale, also straw. Tel.: 264-6735. (21)</p> <p>NORTHERN FRUIT TREES, decorative shrubs, evergreens, seedlings, nut trees and ranafiora. Guaranteed delivery. Reasonable prices. Mail order only. Catalogue \$1. Golden Bough Tree Farm, Box 31, Marlbank, Ontario. K0K 2L0. (N)</p> <p>SPECIAL FIREPLACE wood, round maple \$40., split \$45.00; dry wood \$50; maple 4 ft. length \$100.00. Tel.: 264-4381 - 371-8692 (K)</p> <p>BAIKAL OVER and under 12 gauge shotgun \$300.; .22 cal. magnum rifle with Bushnell scope and case \$250. Tel.: 264-6024 after 3 p.m. (21)</p> <p>FRESH JERSEY cow with calf. Tel.: 829-3291. (K)</p> <p>1979 TRANS-AM, 400 cubic inches, excellent condition. No rust, must sell. \$4,800.00. Tel.: 247-2898. (K)</p> <p>HOUSE FOR SALE OR RENT  Huntingdon Brick House, 3 large bedrooms, sitting-room, living-room, dining-room, modern kitchen with Jenn-Air, pantry, 2 bathrooms, solarium, central hot water heating system. REASONABLE PRICE - TERMS AVAILABLE CALL: 264-6098</p>	<p>FOR SALE</p> <p>1983 OLDSMOBILE 2 doors, Delta Royal Brougham, light brown color, 4 new tires, excellent car, bargain. Tel.: 264-4657. (K)</p> <p>PICK-UP TRUCK for sale King cab 1979 half ton Ford, with closed in box for small cattle. Everything rebuilt, 4 new tires, 6 plies would trade for small car. Call 264-2908. (K)</p> <p>SHEET METAL brakes 8 foot 16 ga., 8 foot 18 ga., new. Tel.: 264-3246. (K)</p> <p>VICON TF-1500 cultivator. Used one time only. Like new. Tel.: 264-4475. (K)</p> <p>1984 PLYMOUTH Turismo, white, automatic, 2.2 l 4 cyl., excellent condition with new muffler system; 1984 Dodge Aries, automatic. Tel.: 829-3093. (K)</p> <p>GMC PICK-UP truck for sale, for parts, excellent condition. Box, doors etc. call after 8 p.m. 825-2723. (K)</p> <p>HONDA 500 custom liquid cool 19,000 km. Excellent condition. Windshield, case, cover, 2 Shoei helmets. \$1100. after 5 p.m. 264-4897. (L)</p> <p>MIXED YEARLING beef heifers. Tel.: 247-2129. (K)</p>	<p>AT LOW PRICE, we have the cheapest prices of all. Aspenite 7/16: 3.59, 5/8: 4.99, Plywood 1/2: 9.99, 5/8: 11.99, 2x4x8: 0.99, 2x6x8: 1.45, 2x8 .23 ft., 2x10 .31 ft., Melamine 1": 8.95, Shelves: 1.69, White melolite 1/2: 5.95, 5/8: 6.95, panneling: 4.95, Oak flooring: .69, Gyproc: 3.49, Black Joe: 3.25, Presswood 5/8: 1.99, Asphalt Shingles: 6.95, Insulation R20x24: 26.25. Doors: 8.50. Build in spring and save now with our lay away plan. Bundle discount. Lachute 514-562-8501. (K)</p> <p>ROTTWELLER PUPPIES for sale. German bloodline, C.K.C. registered. Tel.: 1-826-3417. (L)</p> <p>JOIN THOUSANDS of satisfied customers. Buy wigs at wholesale prices. From \$39.95. Shop by catalogue and save. For FREE catalogue call toll free 1-800-265-7775. (K)</p>	<p>TO RENT</p> <p>5-1/2 ROOM APARTMENT located at 386 Montcalm in Valleyfield, lower apartment of duplex, rent 412. per month, available July 1. Tel.: 264-6098, after 6 p.m. (21)</p> <p>APARTMENT to rent, available July 1st, 1991. Tel.: 264-3158. (K)</p> <p>APARTMENT, 4-1/2, to rent, 1508 D Jamestown Rd., Ormstown. Tel.: 829-3312 after 5 p.m. (K)</p> <p>4-1/2 ROOM semi-basement apartment located at 84 Prince St., ideal for quiet couple, modern building, washer-dryer entrance, carpeting, central TV antenna, available July 1, rent \$340.00 per month, includes all tenant taxes. Tel.: 264-5364, nights 264-6098. (21)</p> <p>BACHELOR to rent, 3-1/2 in Huntingdon, 28 Dixon St., available April 1st. Tel.: 264-6620. (K)</p>	<p>PROPERTY FOR SALE</p> <p>COUNTRY HERITAGE Home, cabinet maker finishing, fireplace, pine floors, on 1-1/2 acre. Private, Huntingdon area. Tel.: 264-4616. (L)</p> <p>BUSINESS TO RENT</p> <p>CANTEEN, CAFETERIA, Restaurant, fully equipped, 40 indoor seats, 40 outdoor seats, situated on a camp ground, call Mr. Boucher evenings. Tel.: (514) 487-1708. (K)</p> <p>WORK WANTED</p> <p>FOR YOUR spring cleaning agenda I am available to wash walls, ceilings, windows, floors etc. Please phone now to avoid the rush and book your appointment as soon as possible. Call after 6:00 p.m. David Johnson. Tel.: 264-3114. (L)</p> <p>GENERAL MAINTENANCE man with truck and own tools. Tel.: 264-6693. (N)</p> <p>WANTED</p> <p>CLEANING LADY, 4 to 5 hours a week. Tel.: 264-4914. (K)</p> <p>HOCKEY AND baseball cards. Call Bob (514) 457-2904 after 5 p.m. or 829-2704. (K)</p> <p>BUSINESS OPPORTUNITIES</p> <p>UNLIMITED INCOME potential, manufacturer now accepting applications for provincial distributors of "Juiceworks", the amazing new fresh juice vander. Call Action Assemblies (416) 873-7806, for information package. (K)</p> <p>CAREER</p> <p>THE HERITAGE Scholarship Trust Foundation a registered educational savings program with revenue Canada requires two enrolment officers for the Huntingdon/Ormstown area. We provide training, marketing and support systems. Please send resume to: William Crook, 317 Elm Ave., Suite C-13, Beaconsfield, Qc H9W 5Z4. (L)</p>	<p>WANTED TO BUY</p> <p>ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, boys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557. (21)</p> <p>INTERNATIONAL B414 for parts only. Call after 7 p.m. Tel.: 247-2039. (K)</p> <p>ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557. (21)</p> <p>PERSONAL</p> <p>LOSE WEIGHT - look great! Free information. All new natural package. Fast results. Send name, address today: Diet Service Institute, 2 Bloor St. W. Suite 100, Toronto, Ontario, M4W 3E2. (K)</p> <p>SALES HELP WANTED</p> <p>*BE RICH AND FAMOUS* FT \$100,000. PT \$25,000. Commission. Market Canada's Hottest Music Video Vacation Program Booklet. Protected Territories available. 24 hour information line. 1-800-263-1900. (P)</p> <p>TO GIVE AWAY</p> <p>KITTENS TO give away, great Easter presents. Tel.: 264-2363. (K)</p> <p>SERVICE</p> <p>LE-BO Reg'd for kitchen cabinets Shaker Furniture, pine reproductions, stair parts, w/sale prices. Phone Fax 829-3923, Renovations 264-6469 (M)</p> <p>TREE SERVICE experience in felling, trimming or pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522. (21)</p> <p>WILL DO typing and office work in my home. Please call between 9 a.m. and 5 p.m. Tel.: 264-9306. (N)</p>	<p>ROOM & BOARD</p> <p>ROOM AVAILABLE for senior citizens in the village of Ormstown. La Residence Ormstown. Tel.: 829-2261. (21)</p> <p>SMALL BLACK scuddy dog, female with dog tags for Cartierville. Named Canelle. Reward. Tel.: 829-3679, 829-2785. (L)</p>
---	---	---	--	--	---	---	---

Century 21
VILLAGE INC.

PETER DAGG

AGENT
1794 - 3rd Concession Rd.
Athelstan, Que.
J0S 1A0

264-6297

SERVING THE
CHATEAUGUAY VALLEY

HEMMINGFORD: Brick farmhouse on 40 acres, close to village. C 72

ST. ANICET: 3 bedroom bungalow, in-ground pool on 100 acre farm. C 10

HINCHINBROOKE: "Cape Cod" home, electric heat, post & beam construction. C 50

HUNTINGDON: "Greek revival" home, electric heat, in-ground pool. C 20

ELGIN: 100 acre farm - no buildings. C 40

HINCHINBROOKE: Newer split level bungalow on banks of Chateauguay River. C 811.

HUNTINGDON: Impeccable brick bungalow on very quiet street. C 912

HINCHINBROOKE: 30 000 sq. ft. building lot - low taxes. C 30

GODMANCHESTER: Large Victorian brick home with river view. C 1013

HUNTINGDON: 3 serviced building lots. C 60

ST. ANICET: 600 plus acres of tillable farmland - no house. C 1114

HUNTINGDON: Spacious 3 story Victorian with 4-1/2 apartment at rear. C 1215

GODMANCHESTER: Exceptional stone house on riverbank - in-ground pool. C 1619.

DUNDEE: 290 arpent horse farm - excellent barns and land. C 1316

FRANKLIN: Week-end cottage with orchard nearby brook. C 18111

HEMMINGFORD: 94 acre farm with nice pine bush and hayland. C 17110

HUNTINGDON: 4 bedroom cottage in town priced right. C 19112

ST. ANICET: Older home on 100 acre farm - rental income. C 21114

GODMANCHESTER: Country store with live-in quarters. C 20113

ST. ANICET: Renovated brick house on 150 acre farm with stable. C-22115

FARMERS - APPLE GROWERS
NEED SPRAY CHEMICALS
FREE DELIVERY
ON ALL ORDERS OVER \$500.

Orders phoned in Monday & Tuesday will be delivered Wednesday. Orders phoned in Wednesday & Thursday will be delivered Friday. Special Delivery subject to availability of vehicles.

FULL LINE OF PRODUCTS
AT PRICES AND TERMS COMPETITIVE WITH ANYBODY

CALL BILL OF FRED
827-2512

Semico **VISA** **UAP**

Business hours 8 a.m. to 5 p.m.

SUBSTITUTE TEACHERS

The Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley invites applications from individuals who would like to replace regular teachers who are absent.


Teachers of all subjects, both at the elementary and secondary levels are required. Teachers of French as a second language and French teachers for our elementary bilingual and secondary immersion programs are also needed.

Preference will be given to persons who are legally qualified and who have experience.

Interested candidates are invited to contact Mr. Linda Roussel of our Human Resources Department by calling 691-1440 to obtain an application form.

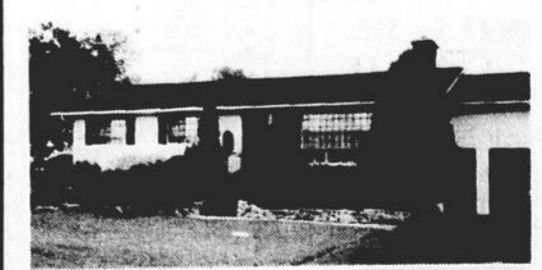
THE PROTESTANT REGIONAL BOARD OF CHATEAUGUAY VALLEY IS AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

LES IMMEUBLES ALFA INC.
Courtier



Outskirts of Huntingdon, fine home built for entertaining, living room 20'x14' with fireplace, dining room overlooking Chateauguay River. Priced to sell.

Country home situated on 43 acres. Secluded, includes barn and a sugar bush.



5 km from St. Chrysostome on rural road. Spacious bungalow, finished basement, professionally landscaped lawn. Approx. 2 acres of land. Half hour to Montreal.

To buy or to sell a property
CONTACT:
JAMES ATKINSON,
RES.: 264-6279
Huntingdon, P.Q.

THERMOPOMPES N & R SOL inc.

AIR CONDITIONING VENTILATION HEATING

10 YEAR 100% WARRANTY ON ALL PARTS

Rheem THE HEAT PUMP

1ST PAYMENT IN OCTOBER 1991

CALL US TODAY FOR A FREE ESTIMATE

113 GRANDE-ILLE VALLEYFIELD 377-8484 377-7789 1-800-465-5768 490 PRINCIPALE STE-MARTHE

COMPLETE LINE OF BUILDING MATERIALS ELECTRICAL SUPPLIES PLUMBING HARDWARE

• HOUSE PLANS AVAILABLE •

INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU

BMR D. N. RACINE INC. 264-5533 264-5379
ATHELSTAN QUEBEC

RE/MAX **24 BOUCHETTE ST. HUNTINGDON**
TEL.: 264-3480
FOR MESSAGES 264-6668 or 371-8878
PATRICK PIETRYKOWSKI

NEW LISTING
GODMANCHESTER: New Erin Road, imagine an English country cottage style brick renovated home, new kitchen extension, patio doors, deck, bay windows, large dining room, view, near Huntingdon, Ormstown or St-Stanislas. \$85,000.

PICNIC ANYONE? You can have one in your own back yard, with this panoramic view in **FRANKLIN**, \$64,500.

COVEY HILL: LOOK DOWN ON YOUR NEIGHBORS! While sipping hot chocolate by the fireplace in this Victorian brick home on three acres!

HUNTINGDON: BE YOUR OWN BOSS with this dry cleaning laundromat business, with land and buildings, excellent financial statement!

FRANKLIN CENTRE: BUY & DIVIDE FOR PROFIT, 5.8 acres, white zoned near town, panoramic view!

COLD WEATHER - HOT BUY! Warm those feet by the fireplace in this lovely brick home, patio doors deck & fenced yard, finished basement in **HOWICK**.

WIND SURFERS' PARADISE, land, 5 chalets, equipment, 100 member club, summer revenue, wide lake frontage, must be seen!

S.T.-R-E-T-C-H YOUR \$\$\$ with this **HUNTINGDON** bungalow starter home, two bedrooms. \$65,000.

HINCHINBROOKE: The location was too special to build the ordinary, Swiss Chalet energy conscious, two fireplaces, solarium with style, heat pump, in-ground pool on 50 hilly wooded acres etc. etc.

CHANCES ARE YOU'VE OVERLOOKED THE potential of this large carpenter's workshop on a commercial lot in **HOWICK**, make an offer!

DEWITTVILLE: 108 TILE DRAINED ACRES, on the river with a barn, some bush.

VIEW-T-FUL! home on the river forks, patio doors and pool, 4 bedrooms, price slashed to \$65,000.

ORMSTOWN: Land only! For the developer, some right on the river, 30 acres next to the fairgrounds!

COMMERCIAL ZONED LAND IN DEWITTVILLE! 65 acres of maple bush on the river, ideal camping ground development potential, already has a triplex, a duplex, two single homes and pool, with \$40,000. revenue.

HINCHINBROOKE: Cottages wintered or just for summer from \$22,000.

RE/MAX broker **Defi inc.** **TEL.: 264-3480**



We are offering a special menu for this occasion

FOR RESERVATIONS 829-2302

Restaurant Casa Venezia
33 LAMBTON ORMSTOWN 829-2302

Happy Easter



"Stage Coach Pub"
HOWICK
TEL.: 825-2837

• HAPPY EASTER TO ALL •
"BLIND LEMON PIE"
5 MUSICIANS
FRIDAY and SATURDAY, MARCH 29 and 30

• LAST FRIDAY FOR STEAK DINNER UNTIL NEXT WINTER •

For reservation or information
TEL.: 825-2837


PONDEROSA
Hop on over Easter Sunday
Your family will enjoy our delicious & affordable
Ham Dinner \$5.99
Baked Potatoes, all you can eat Grand Buffet
Served from 12 to 8:00 p.m.



EASTER SUNDAY BREAKFAST BUFFET
SERVED 9 a.m. to noon **\$4.49**



PONDEROSA TEL.: (518) 483-6691
CORNER FINNEY & WOODWARD MALONE



ALL PRESENT AND FORMER EMPLOYEES AND COMMISSIONERS OF THE PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF CHATEAUGUAY VALLEY AND ITS FAMILY OF SCHOOLS ARE INVITED TO ATTEND THE

25 TH ANNIVERSARY WINE & CHEESE CELEBRATION

ON THURSDAY, MARCH 28TH, 1991
STARTING AT 7:45 PM
IN THE MOSHER AUDITORIUM
AT HOWARD S. BILLINGS HIGH SCHOOL
210 MCLEOD, CHATEAUGUAY, QUEBEC

COME AND RENEW OLD FRIENDSHIPS!



BRUNCH
SERVING FROM 10:00 A.M. to 2:00 P.M.

MENU
Eggs, Omelets, Eggs Benedict, Baked Ham, Roast Beef, Chicken Divan, Baked Lasagna, Fruit Crepes with Fruit Sauce, Bacon, Sausage and Home Fries, Sausage, Gravy over Biscuits, Assorted Fresh Fruits, Assorted Fruit Juices, Danish and Muffins.

ONLY **\$8.51** ALL TAXES INCLUDED

EASTER DINNER: Serving from 12 noon
OUR FULL 63 ITEM MENU PLUS THESE SPECIALS:
• Roast Turkey • Baked Ham • Roast Rack of Lamb Dijon • Roast Prime Beef au Jus

Jammy's Fine Foods & Spirits
EAST MAIN STREET MALONE, N.Y.
CALL (518) 483-0711
• RESERVATIONS APPRECIATED •
ONLY 15% EXCHANGE ON CANADIAN MONEY

SENIORS' BUFFET
(ANYONE 55 OR OLDER INVITED)
THURSDAY, MARCH 28
SERVING 6 P.M.

MENU
FRESH GARDEN SALAD
TOMATO JUICE
FRENCH BREAD
PRIME RIB
BAKED POTATO
BROCCOLI
STRAWBERRY MOUSSE

THIS TREMENDOUS BUFFET FOR ONLY **\$7.95**

15% EXCHANGE ON CANADIAN FUNDS

CROSSROADS
MOIRA, N.Y. TEL.: (518) 529-7372

Dine Out

EASTER WEEK-END

FRIDAY SPECIALS
STUFFED CORNISH HENS **7.95**
FRESH BAKED MAHI MAHI **9.95**
FILET OF HADDOCK "FARCI" WITH SEAFOOD SAUCE **11.95**

SATURDAY SPECIALS
GRILLED LAMB CHOPS WITH MINT BORDELAISE **12.95**
BABY LOBSTER TAILS WITH LEMON BUTTER **19.95**

Easter Sunday Buffet

ONLY **10.95**

"A SPECIAL TREAT FOR YOU"
Baked Virginia Ham with Fruit Sauce • Carved Whole Turkey with Stuffing and Gravy • Steamboat Round of Beef • Broiled Haddock with Seafood Sauce • Shrimp Newburg with Puff Pastry • Stuffed Pasta Shells • Baked Potatoes • Sweet Potatoes • Peas with Pearl Onions • Dill Buttered Carrots • Cream of Potato Soup • Bread Table • Cheddar Cheese Wheel with Crackers.

HAWAIIAN REVUE RETURNS
WITH
SPECIAL EASTER SHOWS
AT 3:00, 7:00 AND 9:00 P.M.
APPEARING WED. THRU SUN. UNTIL APR

CROSSROADS
Moira 518-529-7372
Reservations Suggested!

BOTTES WESTERN BOOTS
VÊTEMENTS WEAR

BOULET *Maison Dallas*
265 Boul. St-Jean Baptiste 692-0222
Châteauguay

73 Gaëtan, Valleyfield 377-3222
(at Mgr. Langlois Bridge)

Dine Out FOR Easter

MARCH SPECIALS
WILL STILL BE IN EFFECT FOR THE EASTER PERIOD

RESTAURANT **au Coin du Feu**

FOR RESERVATIONS **373-3799**
514 BORD DE L'EAU, STÉ-BARBE

The Brookside Inn

OPEN Wed. thru Mon. 3 p.m. to closing
Sat. from 2 p.m.
Sun. from noon

ROUTE 30 CONSTABLE TEL.: (518) 483-1751

SPECIAL EASTER MENU
WEDNESDAY SPAGHETTI NIGHT \$5.95 PER PERSON
INCLUDES: 1 GLASS OF WINE

The Old Pub Happy Easter to all!
ROCKBURN

"Enjoy a Pub Style Atmosphere"
IMPORTED BEER ON TAP **MARCH 29-30**
MUSIC BY Lawrence McCormick & Marco Latreille

Giant TV and satellite for sports events
Wed., Thurs. & Fri. 4 p.m. till closing
Sat. & Sun. 2 p.m. till closing

2461 ROCKBURN SIDEROAD TEL.: 264-2239

EASTER DINING
AT THE **KNOTTY PINE RESTAURANT**

ROUTE 374, CHATEAUGUAY LAKE
OPEN FRI. & SAT. FROM 5 P.M.
EASTER SUNDAY FROM NOON

FOR YOUR DINING PLEASURE WE ARE PREPARING A SPECIAL MENU FOR EASTER SUNDAY

RESERVATIONS NOT NECESSARY BUT GLADLY ACCEPTED
CALL (518) 425-3481

ACCEPTING RESERVATIONS FOR BANQUETS AND PARTIES ANY DAY OF THE WEEK

"DELIGHTFUL DINING WITH A VIEW"

Lakesider
A GUIDE TO

EASTER DINING
TEL.: (518) 425-3425
Route 374 Chateaugay Lake, N.Y.

EASTER BRUNCH
SUNDAY, MARCH 31
SERVING FROM 9 A.M. to 1 P.M.
CALL (518) 425-3425 FOR RESERVATIONS

EASTER SPECIALS
SERVED FROM 1 P.M. to 9 p.m.
• PRIME RIB
• TURKEY • HAM

OPEN FRI.-SAT.-SUN.

OPEN MARCH & APRIL
SUGAR SHACK
• HALL FOR 225 PERSONS •
ROGER OUMET
HALL FOR RECEPTIONS OF ALL KINDS
WEEK-END EIGHT ROOMS - S.A.O. PERMIT
NEW LARGER PREMISES WITH BAR AND DISCO
"DISCO" ON DEMAND, FRIDAY & SATURDAY

341 RANG ST. CHARLES, ST-CHRYSOSTOME, P. QUE.
826-3447 • 826-3045 • CELLULAR 1-983-3045

Chateaugay Valley Kennel Club
OBEDIENCE COURSE
8 weeks 6 p.m. Advanced
7 p.m. Basic
SUNDAY, APRIL 7, 1991
RECREATION CENTRE
ROY STREET, ORMSTOWN
For information Tel.: 829-2863

BRUNCH
for the benefit of
LA FABRIQUE ST-MALACHIE
SUNDAY, APRIL 7th
11 a.m. to 2 p.m.
AT THE CENTRE RECREATIF, ORMSTOWN
Reserve before April 3rd at 829-2211
Adults: \$10.50 Children 2-10 yrs.: \$5.00
Under 2 yrs.: Free

Athelstan Community Sports Association
ANNUAL ROLLER SKATING PARTY
March 28, 1991
AT SKATELAND, MALONE
7:30 - 10:00 p.m.
Cost: \$1.00 members \$2.00 non-members
Members and friends welcome

EASTER MILITARY WHIST (Card Party)
MONDAY, APRIL 1, 1991
7:30 p.m.
HUNTINGDON LEGION HALL
Sponsored by
Huntingdon Agricultural Society
Lunch, door prizes (Ham)

HOTEL ORMSTOWN
FEATURES COUNTRY ROCK MUSIC
SATURDAY, MARCH 30th
COUNTRY ROCK MUSIC BY
"BRUNO LEDUC"
TEL.: 829-4100 - ORMSTOWN
"EVERYONE WELCOME"

GOLF WEEKEND
Albany, N.Y.
AVRIL-MAI 91

FORFAIT \$169 U.S.
RESERVEZ TOT!!!

Incluant:
- Transport aller-retour
- Hébergement (occ. double) 2 nuits
- Golf 2 jours 18 trous incluant Cart
- Déjeuners tax et service

A VENIR:
LAKE PLACID VERMONT MAINE

information: (514) 282-6588 • Fax: (514) 847-7010
SPORTS TOURS CONSULTANTS INTERNATIONAL
1110, Sherbrooke ouest, Suite 1003, Montréal (Québec) Canada H3A 3G5

THE HARLEM DIPLOMATS
will be performing at
CHATEAUGUAY VALLEY REGIONAL HIGH SCHOOL
THURS., APR. 4th
Price: \$3.00 Elementary
\$4.00 High School Students • \$5.00 Adults
For a fun-filled basketball evening - Reserve your tickets now.
CALL N. WOODS AT CVR
829-2381 or 829-2382